

節目指南  
Program Guide

1<sup>JAN</sup> 7<sup>JUL</sup>  
月 2022

NATIONAL KAOHSIUNG  
CENTER FOR THE ARTS

衛武營 *Weiwuying*

# 衛武營國家藝術文化中心 National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

## 民眾進場館請配合 Please follow the policies below before entering the venue



請全程配戴口罩  
Wear face masks



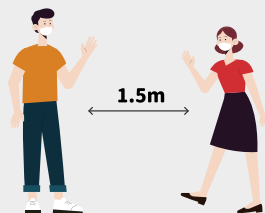
使用酒精消毒液清潔雙手  
Use alcohol-based  
hand sanitizer



量測額溫  
Take forehead  
temperature (< 37.5°C)



請落實實名制  
Please Register on  
1922 SMS Contact Tracing System



請維持社交距離  
Please Maintain Social Distance

衛武營與眾人同心協力，防範疫情擴散，共同打造舒適安心的場館空間。  
相關防疫措施依主管機關最新指示，進行滾動式調整。

Weiwuying will work together with the public in preventing the spread of the epidemic and building a comfortable and safe venue. Adjustments following preventive measures announced by competent authorities will be carried out.

另有關嚴重特殊傳染性肺炎 (COVID-19) 疫情詳情請參考衛生福利部疾病管制署網站，或撥打疾管署防疫專線 1922。  
For information on the coronavirus (COVID-19), please see the official website of Taiwan Centers for Disease Control, or dial hotline 1922.

2

2022 1-7 月 節目活動總覽  
2022 JAN - JUL PROGRAM GUIDE

6

購票資訊  
TICKETS

8

2022 衛武營新春燈會系列  
2022 Weiwuying New Year & Lantern Festival Series

22

2022 衛武營管風琴音樂節  
2022 Weiwuying Organ Festival

32

2022 衛武營國際音樂節  
2022 Weiwuying International Music Festival

58

1 月節目活動  
January Program&Activity

66

3 月節目活動  
March Program&Activity

70

4 月節目活動  
April Program&Activity

80

5 月節目活動  
May Program&Activity

94

6 月節目活動  
June Program&Activity

102

7 月節目活動  
July Program&Activity

衛武營小時光  
Weiwuying Showtime

106

花露露的童樂節  
Weiwuying Children's Festival

118

武營來跳舞 & 波麗露在高雄  
2022 Weiwuying 365+ Dance & Bolero in Kaohsiung

122

加入會員  
Become Our Valued Friend

136

場館交通  
Visit Us

138

目錄

CONTENTS

開館時間 Opening Hours 11:00 – 21:00 服務中心時間 (售票) Service Center (Box Office) 11:00 – 21:00

快快搜尋，活動訊息不漏接！ For more information 衛武營國家藝術文化中心

衛武營國家藝術文化中心 @weiwuying\_centerforthearts @weiwuying @weiwuying\_tw

# 2022 1 - 7 月 節目活動總覽

## JAN - JUL PROGRAM SCHEDULE

### 2022 衛武營新春燈會系列 | 2022 Weiwuying New Year & Lantern Festival Series

2.03 THU	14:00 / 15:30	金鷹閣電視木偶劇團 Jin-Ing-Ger Puppet Troupe	榕樹廣場西北側平台 Banyan Plaza Northwest Platform	10
2.04 FRI	14:00 / 15:30			
2.03 THU	15:00 / 16:00	兩廣龍獅戰鼓團 LUAN GUANG Dragon & Lion Dance War Drum Corps	榕樹廣場 Banyan Plaza 3F 樹冠大廳 Crown Hall 3F	10
2.04 FRI	15:00			
2.05 SAT	15:00			
2.04 FRI	14:30 / 16:00	野孩子肢體劇場 L'Enfant S. Physical Theatre	榕樹廣場東南側平台 Banyan Plaza Southeast Platform	10
2.05 SAT	14:30 / 16:00			
2.12 SAT	19:30	大玩樂家 - 《羅大佑×簡文彬×彭佳慧 跨樂衛武營音樂會》 Masters Play -- Beyond the Music Boundary @WEIWUYING	• 歌劇院 Opera House (談)	12
2.13 SUN	14:30			
2.19 SAT	17:00~	癡迷 24 舒伯特 24 Hours SCHUBERT	衛武營各場地 詳見介紹頁 Weiwuying venues, please see the introduction page for details	14
2.20 SUN	~17:00			
2.25 FRI	19:30	9m88 《暫時集合》 9m88 This Temporary Ensemble	• 表演廳 Recital Hall	16
2.26 SAT	14:30	春美歌劇團×金枝演社《雨中戲臺》 Chun-Mei Taiwanese Opera Troupe×Golden Bough Theatre Matinee in the Rain	• 歌劇院 Opera House (聆)	18
2.27 SUN	14:30			
2.26 SAT	14:30	黃翊工作室 + 《小螞蟻與機器人：遊牧咖啡館》 HUANG YI STUDIO + Little Ant & Robot: A Nomad Café	• 戲劇院 Playhouse (談)	20
2.27 SUN	14:30			

### 2022 衛武營管風琴音樂節 | 2022 Weiwuying Organ Festival

4.01 FRI	19:30	《魔幻舞動 - 開幕音樂會》 A Fantasy of Dance: Opening Concert	• 音樂廳 Concert Hall (聆)	26
4.02 SAT	19:30	《舒密特與他的朋友們 - 經典巴洛克之夜》 SCHMITT and His Friends: One Night in Baroque Classics	• 音樂廳 Concert Hall (聆)	28
4.03 SUN	14:30	《名家盛會 - 黃金協奏曲》 A Matinee with Masters: Concerto Classics	• 音樂廳 Concert Hall (聆)	30

## 2022 衛武營國際音樂節 | 2022 Weiwuying International Music Festival

4.08 FRI	19:30	開幕音樂會《跨越兩世紀的音樂》 Opening Concert – <i>Music Across Two Centuries</i>	• 音樂廳 Concert Hall (聆)	36
4.09 SAT	11:30	聶辛斯基：《管絃樂團》	• 演講廳 Lecture Hall (談)	38
4.10 SUN	17:00	Film: <i>The Orchestra</i> by Zbig RYBCZYŃSKI		
4.09 SAT	14:30	《指尖把玩的音樂玩具 – 傅美兒》 <i>Musical Toys – Mei Yi FOO</i>	• 表演廳 Recital Hall (談)	40
4.09 SAT	19:30	《極致·純粹 – 魏靖儀與金善昱》 <i>William WEI Recital &amp; Sunwook KIM</i>	• 音樂廳 Concert Hall (聆)	42
4.10 SUN	14:30	《五國新聲 – 伯明罕當代樂集》 <i>New Music from Five Countries: Birmingham Contemporary Music Group</i>	• 音樂廳 Concert Hall (聆)	44
4.13 WED	19:30	衛武營當代樂團《時時刻刻》 <i>Weiwuying Contemporary Music Ensemble Book of Hours</i>	• 表演廳 Recital Hall (談)	46
4.14 THU	19:30	衛武營當代樂團《時空之旅》 <i>Weiwuying Contemporary Music Ensemble Time and Space Voyage</i>		
4.15 FRI	19:30	《音樂揭秘：展覽會之 What？》 <i>Beyond the Score® Pictures at an Exhibition—Pictures of What?</i>	• 音樂廳 Concert Hall	48
4.16 SAT	14:30	超凡絕技—拉樹爾薩克斯風四重奏 <i>Raschèr Saxophone Quartet – The Many Voices of the Saxophone</i>	• 音樂廳 Concert Hall (聆)	50
4.16 SAT	19:30	迪歐提瑪四重奏《聽見維也納》 <i>QUATUOR DIOTIMA I From Vienna</i>	• 表演廳 Recital Hall	52
4.17 SUN	11:00	迪歐提瑪四重奏《來自新世界》 <i>QUATUOR DIOTIMA II From the New World</i>	• 表演廳 Recital Hall	54
4.17 SUN	14:30	閉幕音樂會《天方夜譚——神話交響詩》 <i>Closing Concert Scheherazade: The Mythic Symphonic Poem</i>	• 音樂廳 Concert Hall (聆)	56

(聆) 演前導聆 (談) 座談

參與節目導聆觀眾可憑票券於開演前 40 分鐘入場，除表演廳為演出前 30 分鐘。

Performance attendees may enter 40 minutes before the start of each performance, except that entry to Recital Hall is 30 minutes before the performance starts.

\* 主辦單位保有最終修改、變更、活動解釋及取消本活動之權利，若有相關異動將會公告於衛武營官網。

\* Please refer to the National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) Website for the updated program information.

# 2022 1 - 7 月 節目活動總覽

## JAN - JUL PROGRAM SCHEDULE

### 1-7 月節目 | JAN - JUL PROGRAM SCHEDULE

1.01 SAT	16:00 暖場音樂會 18:00 轉播	2022 維也納愛樂新年音樂會—全球衛星直播 Vienna Philharmonic New Year's Concert Live Broadcast	● 戶外劇場 Outdoor Theater	60
1.02 SUN	14:30	《葡萄園裡的 Bossa Nova》 <i>Bossa Nova in the Vineyard</i>	● 音樂廳 Concert Hall (聆)	62
1.07 FRI 1.09 SUN	19:30 14:30	貝里尼歌劇《諾瑪》 V. BELLINI: <i>Norma</i>	● 歌劇院 Opera House (聆)	64
3.12 SAT 3.13 SUN	14:30 14:30	臺灣豫劇團《蘭若寺》 Taiwan Bangzi Opera Company At Aranya Temple	● 戲劇院 Playhouse (聆)	68
4.02 SAT 4.03 SUN	19:30 14:30	古舞團《星圖》古名伸×李小平 KU & Dancers <i>Doppler Effect</i>	● 戲劇院 Playhouse ▲	72
4.09 SAT 4.10 SUN	14:30 19:30 14:30	四喜坊劇集《沒有臉的娃娃》 FourFun Theatre <i>Broken Doll the Musical</i>	● 戲劇院 Playhouse (聆) (談)	74
4.16 SAT 4.17 SUN	14:30 19:30 14:30	明華園戲劇總團《海賊之王 - 鄭芝龍傳奇》 Ming Hwa Yuan Arts & Cultural Group <i>Zheng ZhiLong, The Pirate King of Formosa</i>	● 歌劇院 Opera House (聆)	76
4.22 FRI 4.23 SAT 4.24 SUN	19:30 14:30 14:30	羅伯·勒帕吉×機器神《庫維爾 1975：青春浪潮》 Robert LEPAGE×Ex Machina <i>Courville</i>	● 戲劇院 Playhouse (聆)	78
5.01 SUN	19:30	臺北市立交響樂團《2022 TSO 大師系列—般巴爾與凡格羅夫》 <i>TSO &amp; Eliahu INBAL &amp; Maxim VENEROV</i>	● 音樂廳 Concert Hall (聆)	82
5.07 SAT 5.08 SUN	14:30 14:30	雲門舞集 鄭宗龍《霞》 Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan by CHENG Tsung-lung <i>Send in The Clouds</i>	● 歌劇院 Opera House (談)	84
5.21 SAT 5.22 SUN	14:30 14:30	臺灣國樂團《魔幻時空大稻埕》 National Chinese Orchestra Taiwan <i>Journey into Lost Time of TWATUTIA</i>	● 戲劇院 Playhouse (聆)	86
5.21 SAT	19:30	高音之王——尤納斯·考夫曼獨唱會 Jonas KAUFMANN in Recital	● 音樂廳 Concert Hall (聆)	88
5.28 SAT 5.29 SUN	14:30 19:30 14:30	日本傳統戲曲 - 瞳座乙女文樂 Hitomiza Otome Bunraku	● 戲劇院 Playhouse	90
5.28 SAT 5.29 SUN	14:30 14:30	國藝會 -14th《新人新視野》 <i>14th Young Stars New Vision</i>	繪景工廠 Paint Shop ▲	92
6.05 SUN	14:30	台北歌劇劇場《50 年回顧展演》 Taipei Opera Theater <i>50 Anniversary Concert</i>	● 歌劇院 Opera House (聆)	96
6.18 SAT 6.19 SUN	19:30 14:30	安銀美舞團《千禧之龍》 Eun-Me AHN <i>DRAGONS</i>	● 戲劇院 Playhouse (聆)	98
6.19 SUN	19:30	NSO《呂紹嘉與 KAVAKOS》 LÜ & KAVAKOS	● 音樂廳 Concert Hall (聆)	100
7.01 FRI 7.02 SAT	19:30 14:30	大網路之子劇團《魚缸小天地》 Le Fils du Grand Réseau Theatre Company <i>FISHBOWL</i>	● 戲劇院 Playhouse (聆)	104

## 衛武營小時光系列 | Weiwuying Showtime

1. 05 WED	20:00		鍾欣凌 × 黃韻玲 Hsin-ling CHUNG × Kay HUANG	• 表演廳 Recital Hall	<b>110</b>
2. 16 WED	20:00		曹雅雯 Olivia TSAO	• 表演廳 Recital Hall	<b>110</b>
3. 16 WED	20:00		呂聖斐 × 梅若穎 Sheng-fei LU × May MEI	• 表演廳 Recital Hall	<b>110</b>
4. 20 WED	20:00		萬芳 × 黃韻玲 Wan Fang × Kay HUANG	• 表演廳 Recital Hall	<b>110</b>
5. 11 WED	20:00		尋人啟事 The Wanted	• 表演廳 Recital Hall	<b>110</b>
6. 08 WED	20:00		楊肅浩 Su Hao YANG	• 表演廳 Recital Hall	<b>110</b>
3. 30 WED	20:00	笑時光	阮劇團 feat. 7 頭音仔《莫泊桑親子井》 Our Theatre feat. 7PM Maupassant Oyakodon	• 表演廳 Recital Hall	<b>112</b>
5. 04 WED	20:00	笑時光	卡米地喜劇俱樂部《笑正回歸》 Live Comedy Club Taipei: <i>Laugh Revision</i>	• 表演廳 Recital Hall	<b>114</b>
6. 29 WED	20:00	笑時光	達康 .come 笑現場《消暑就是要消暑》 Dacon.com Live Comedy—Cool Off the Summer Heat with Laughter	• 表演廳 Recital Hall	<b>116</b>

## 武營來跳舞 與《波麗露在高雄》

### 2022 Weiwuying 365+ Dance & Bolero in Kaohsiung

每月第一個 週三晚上	武營來跳舞 Weiwuying 365+ Dance	榕樹廣場西側平台 Banyan Plaza West Platform	<b>124</b>
APR-JUN 2022	波麗露在高雄 <i>Bolero in Kaohsiung</i>	高雄區域公共空間 Public areas in Kaohsiung	<b>126</b>

👁️ 演前導聆
🗣️ 座談
■ 衛武營合辦
▲ 衛武營協辦

參與節目導聆觀眾可憑票券於開演前 40 分鐘入場，除表演廳為演出前 30 分鐘。

Performance attendees may enter 40 minutes before the start of each performance, except that entry to Recital Hall is 30 minutes before the performance starts.

\* 主辦單位保有最終修改、變更、活動解釋及取消本活動之權利，若有相關異動將會公告於衛武營官網。

\* Please refer to the National Kaohsiun Center for the Arts (Weiwuying) Website for the updated program information.

# 購票資訊 Tickets

啟售早鳥優惠 EARLY BIRD DISCOUNT

早鳥 **75** 折

EARLY BIRD **25%** Dis.

**12.20** MON → **12.27** MON

衛武營會員搶先購

DISCOUNT FOR WEIWUYING MEMBERS

6

**12.27** MON → **01.10** MON

一般大眾購票

DISCOUNT FOR AUDIENCE OVERALL



購票請洽 [www.opentix.life](http://www.opentix.life)

OPENTIX 兩廳院文化生活



## 會員與信用卡 購票優惠 MEMBERSHIP DISCOUNT

適用日期：即日起至 2022 年 6 月 30 日  
衛武營生活卡會員購票 9 折。  
衛武營青年卡本人購票享 75 折（入場需提供青年卡驗證），加購享 9 折優惠。  
青年卡 75 折每場節目限購一次。  
衛武營無限卡會員加購享 9 折優惠。  
兩廳院之友、臺中歌劇院會員與 NSO 之友購票享 9 折優惠。  
刷指定信用卡購票 95 折。  
團體購票同場次：單筆訂單 20 張（含）以上 85 折，40 張（含）以上 8 折，60 張（含）以上 75 折。  
敬老票：65 歲以上長者購票 5 折（需憑證購票與入場）。  
身心障礙人士及其必要陪同者（限 1 人），享 5 折（入場時請出示身心障礙手冊）。

Validate until June 30, 2022

Weiwuying Lifestyle members enjoy 10% off any purchase.

Weiwuying Youth members enjoy 25% off for one ticket per program, 10% off on any additional purchases. \*ID and Youth membership card are required at the door.

Weiwuying Unlimited members enjoy 10% off any purchase.

The following members enjoy 10% off any purchase: NTCH, NTT, NSO members. Purchase by specific credit cards enjoy 5% off any purchase.

Group purchase of more than 20 tickets to a single show enjoy 15% off the purchase; more than 40 tickets to a single show enjoy 20% off the purchase, more than 60 tickets to a single show enjoy 25% off the purchase.

Senior (65 and above) and the disabled are eligible for 50% off for a single ticket per program. ( Valid ID is required at the door. )

Caregivers accompanying the disabled are eligible for 50% off for a single ticket per program.

## 注意事項 NOTICE

除衛武營生活卡、青年卡、無限卡會員以及敬老票、愛心票提供最低票價折扣外，其餘折扣最低票價（300 元以下票價）與【衛武營小時光】恕不提供折扣。

購買套票，如需退換票須退換整筆訂單，恕不得單張退、換票。

各項優惠僅能擇一使用。

遲到或中途離席的觀眾需依本場館各節目演出形式而定，部分節目無中場休息，亦無進場機會。演出開演後，為避免影響演出者與現場觀眾，遲到觀眾會有無法對號入座之可能性，請依現場服務人員指示入場，待適當段落或中場休息時方可換至指定座位。

Please note offers are not applicable to the Weiwuying Showtime and the lowest tier ticket price.

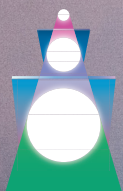
Tickets purchased as a Weiwuying Combo cannot be individually returned or exchanged.

Discounts cannot be used in tandem with other offers.

Audience who are late or must leave at any time once the performance commences need to accord to the instructions of the performance. Some performances with no intermission cannot guarantee re-entrance after leaving the auditorium. To avoid disrupting the performance and other audience members, seat locations printed on your tickets are not guaranteed after the performance commences. You may change your seats upon intermission.

# 2022 Weizwuying New Year & Lantern

## 2022 衛武營新春燈會系列



2 0 2 2

台灣燈會在高雄

TAIWAN LANTERN FESTIVAL  
IN KAOHSIUNG

8



2022 台灣燈會 衛武營邀您一起點亮新希望！2022 台灣燈會在高雄，兩大主場「愛河灣」及「衛武營」，東西文化門戶交相輝映耀眼登場，衛武營隆重推出「新春燈會系列」表演活動，從戶外劇場、北側廣場到四廳院全場館室內外的精采節目輪番接演，整個2月萬家燈火，讓我們一起用「光」照亮各處角落，熱熱鬧鬧迎接嶄新的一年！

# *Festival Series*

2022 Taiwan Lantern Festival: Weiwuying Invites You to Light Up the New Year with New Hopes! The 2022 Taiwan Lantern Festival will be held in Kaohsiung with two main lanterns at the event's dual venues in the Love River Bay and Weiwuying Metropolitan Park, showcasing a dazzling display of the fusion of Eastern and Western cultures. Weiwuying is delighted to

present the "Lunar New Year Lantern Festival" series of performances, which will take place at the indoor and outdoor venues across Weiwuying, including the Outdoor Theater, North Square, and the four performance halls. The festival will be held over two months as we light up every corner of the bustling city and usher in the new year with a jubilant welcome.



# 喜迎新春樂 福納虎生風

初三至初五，驚喜表演不停歇！氣勢磅礴的祈福大鼓和舞龍舞獅跑跳全場、全臺唯一首創布袋戲川劇變臉與木偶 360 度快速耍花槍藝曲逗熱鬧、喜劇肢體的幽默律動武營逗陣嗨，充滿能量再出發！

The New Year with Blessings and Wonderful Shows Extraordinary performances will be delivered non-stop between the third and fifth days of the Lunar New Year! Hear the powerful beating of blessing drums as the lion dancers parade across the venue. Enjoy the lively performance of

Taiwan's first glove puppetry troupe to incorporate both Sichuan opera face-changing and spear dancing routines. Recharge yourself with physical comedy theater as the comedy beats of their performances send ripples across Weiwuying

## *Jin-Ing-Ger Puppet Troupe*

### 金鷹閣電視木偶劇團

**2.3 Thu – 2.4 Fri** 14:00 / 15:30



榕樹廣場西北側平台 Banyan Plaza Northwest Platform

## *LUAN GUANG Dragon & Lion Dance War Drum Corps*

### 兩廣龍獅戰鼓團

**2.3 Thu** 15:00 / 16:00 **2.4 Fri** 15:00 **2.5 Sat** 15:00



榕樹廣場 Banyan Plaza

3 樓樹冠大廳 Crown Hall 3F



*L'Enfant S. Physical Theatre*

## 野孩子肢體劇場

**2.4 Fri – 2.5 Sat** 14:30 / 16:00



榕樹廣場東南側平台 Banyan Plaza Southeast Platform

時間 | TIME

地點 | LOCATION

2.12 Sat 19:30 / 2.13 Sun 14:30

歌劇院 Opera House



## 大玩樂家 -

羅大佑 × 簡文彬 × 彭佳慧

跨樂衛武營音樂會

NT\$ 300 / 900 / 1200 / 1600 / 2200 / 2800 / 3600 / 4200

演後對談 Post-talk

2.12 Sat 21:10

2.13 Sun 16:10

歌劇院舞台

Opera House Stage

節目全長約 90 分鐘，無中場休息

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 90 minutes  
without intermission.

Suitable for age 7+

# Masters Play- Beyond the Music Boundary @WEIWUYING

When the most touching and profound pop songs are transformed into classical music, the immediate resonance that is felt will touch the hearts of every listener.

Western classical instruments and elements are often used by pop song products and performances to enhance sound quality and style. On the other hand, Masters Play-Beyond the Music Boundary @WEIWUYING produced by National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) breaks away from the norm by presenting classic pop songs in the form of a full orchestra

and a completely classical style, thus delivering a brilliant experience for the audience.

The groups directed by Maestro CHIEN Wen-pin and Golden Melody Awards winner Julia PENG will together perform 12 famous works of pop music master LO Ta-you in a classical style. The soul-stirring performance will bring the most beautiful music to the audience and will surely be a feast to the ears as well as the heart.

15

## 經典復刻與古典之絃的美麗對話

當記憶中最深刻動人的歌曲都變古典樂時，第一秒接觸而產生的共鳴就會感動每一位聽見這些音樂的人。

在流行音樂的產品與演出中為增加歌曲氛圍的影響力常運用古典樂器與元素而使其質感倍增。由衛武營國家藝術文化中心製作的大玩樂家-《羅大佑 X 簡文彬 X 彭佳慧跨樂衛武營音樂會》改變思維，以完整的樂團編制與演出手法，將經典流行歌曲融為全古典呈現，不只驚艷，優美更勝。

演出陣容由指揮大師簡文彬領軍，邀請金曲歌后彭佳慧演唱樂壇教父羅大佑歷年膾炙人口之創作，以全古典製作改編精選的12首曲目。如何深蘊動人，如何蕩氣迴腸，跨樂之美在聽覺與心靈的撞擊不僅讓樂迷引頸期盼，大師匯聚的盛舉之會也即將創造音樂的最美傳說。

製作人：劉慕堯／指揮：簡文彬／歌曲原創作者：羅大佑／演唱：彭佳慧／樂團：長樂交響樂團／合唱團：天生歌手合唱團

Producer: LIU Mu-yao / Conductor: CHIEN Wen-pin / Songwriter: LO Ta-you / Singer: Juila PENG / Orchestra: Evergreen Symphony Orchestra / Chorus: Natus Cantorum

時間 | TIME

地點 | LOCATION

2.19 Sat ————— 2.20 Sun

音樂廳 Concert Hall / 表演廳 Recital Hall / 公共鋼琴 Public Piano

B313 排練廳 B313 Rehearsal Studio / 音樂廳 3F 大廳 Concert Hall 3F

瘋迷24舒伯特

24 Hours  
SCHUBERT

瘋迷 24 舒伯特

NT\$ 300 / 500

24 小時，多檔節目接續連演

建議 6 歲以上觀眾觀賞 Suitable for age 6+

高雄市交響樂團  
演出場次合作夥伴  
Partner of KSO  
performances



此節目為 24 小時不間斷演出，票價依各廳院實際表演內容有所不同，購票詳見 OPENTIX 官網。  
24 hours of non-stop performances. Ticket price depends on the performance content at each venue, please refer to the official website of OPENTIX for ticket purchase details.



# 24 Hours SCHUBERT

Born 225 years ago in the suburbs of Vienna, SCHUBERT earned the name "King of Lied" with more than 600 songs in his extremely short life of 31 years. With his artist friends, they formed the "SCHUBERT Circle" and shared inspirations through songs and wine. At the beginning of the 19th century, SCHUBERT bridged the classical and Romantic periods. With his delicate mastery of emotion, he broke new ground in the looming shadow of BEETHOVEN. His exquisite compositional technique was evident in art songs, symphonies, solo piano works, chamber music. Yet, he never heard his major symphonies performed in his lifetime. He was indeed a composer who composed for the sake of composition.

This February, revitalize the "SCHUBERT Circle" with Weiwuying in a 24-hour birthday party! In the Concert Hall, renowned orchestras and chorus will perform SCHUBERT's nine symphonies and masses; and late at night, pianist CHEN Jo-yu will present a SCHUBERT-inspired jazz rhapsody. The selected art songs, piano and chamber music are going to be performed in the Recital Hall. There will also be a concert designed for children. For this party, Weiwuying offers a 1-day unlimited access pass that allows the audience to switch venues and performances freely. During intervals, be sure to catch the public piano special Schubert edition to experience SCHUBERT's charming versatility up-close.

15

## 以舒伯特之名來場徹夜不眠的 Party 吧！

225 年前誕生於維也納郊區，在短暫 31 年人生中，舒伯特是以 600 多首歌曲聞名的「歌曲之王」；他與藝術家好友組成「舒伯特圈子」，在歌酒間交織靈感；在古典時期與浪漫主義交錯的 19 世紀初，舒伯特以纖細的情感掌握，擺脫貝多芬大師陰影，精巧純熟的作曲技法，不只彰顯於藝術歌曲，更見於交響曲、鋼琴獨奏曲、室內樂中。而他從未聽過自己的重要交響曲演出，他是個為創作而創作、不折不扣的「作曲家」。

今年 2 月，來衛武營復興「舒伯特圈子」，開一場 24 小時的生日 Party！音樂廳集結合唱團及國內各大樂團，接力演出全本九首交響曲與彌撒曲，深夜由鋼琴家陳若玗展現舒伯特爵士狂想，表演廳則精選室內樂、鋼琴獨奏及聯篇歌曲等小型珠玉，另外有針對兒童設計的舒伯特親子音樂會。既然是場「趴踢」，衛武營特別推出「一票聽到飽」設計，一日內隨觀眾任選場次，空檔還可以到「舒伯特限定」公共鋼琴，臨場感受舒伯特傳頌百世、深入人心的多變魅力！

指揮：亞歷山大·布魯格、楊智欽、張尹芳、古育仲／樂團：國立臺灣交響樂團、高雄市交響樂團、國家交響樂團、台北愛樂合唱團、南台灣室內樂協會、對位室內樂團、MUSE 三重奏、南台灣鋼琴三重奏、藝心弦樂四重奏、男高音：林健吉／鋼琴：陳若玗、鍾曉青／法國號：蘇毓婷（依出場序）| Conductor(s): Alexander BRIGER AO, YANG Chih-chin, CHANG Yin-fang, Yuchung John KU / Performer(s): National Taiwan Symphony Orchestra, Kaohsiung Symphony Orchestra, National Symphony Orchestra, Taipei Philharmonic Chorus, Southern Taiwan Chamber Music Society, Counterpoint Ensemble, MUSE Trio, STCMS Piano Trio, Artrich String Quartet / Tenor: Claude LIN / Piano: CHEN Jo-yu, Grace CHUNG / Horn: Tina SU (in order of appearance)

時間 | TIME

地點 | LOCATION

2.25 Fri 19:30

表演廳 Recital Hall

# 9m88 暫時集合

NT\$ 300 / 500 / 800

演出全長約 60 分鐘，無中場休息

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 60 minutes without intermission.

Suitable for age 7+

# 9m88 *This Temporary Ensemble*

The popular cross-genre singer 9m88 once again cooperates with the National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying), to present her one-of-a-kind jazz performance "This Temporary Ensemble." Although it is called "temporary," music fans are always charmed by 9m88's sometimes playful and sometimes emotional multi-layered performance, so that every temporary moment can be turned into a memorable eternity. With already many years of stage singing experience and collaborations with many different singers behind her, 9m88's recording debut came finally in 2019; her album *Beyond Mediocrity* was promptly

selected as one of the year's top ten by the Association of Music Workers in Taiwan, and was nominated for multiple Golden Melody awards. Wandering freely in different styles, from soul to sentimental ballad, from hip-hop to blues, 9m88's boundless music integrates the essence of numerous genres. She has not only superb jazz scat singing technique but also expressivity that will make your heartstrings quiver. This time 9m88 will lead a band of outstanding jazz players as a jazz diva, bringing a selection of jazz classics to music fans, as well as works from her new album that should not be missed!

17

高人氣女伶 9m88 再次與衛武營合作，帶來她獨一無二風格的爵士盛會《This Temporary Ensemble》（暫時集合）。雖名為暫時，但樂迷總是能在每一次的聆聽，感受 9m88 時而玩性，時而感性的多層次魅力，讓每一個暫時的瞬間化作銘心的永恆。積累多年的舞台歌唱經驗，並與相當多不同的歌手合作，9m88 在 2019 年發行了人生第一張專輯《平庸之上》，獲得中華音樂人

交流協會的年度十大專輯，並入圍多個金曲獎獎項。肆意地徜徉在不同風格中，從靈魂到抒情，從嘻哈到藍調，全方位的 9m88 沒有界限的音樂，融匯了各方音樂精髓，她不僅在音樂中運用了精湛的爵士擬聲元素（scat），更擁有撥動心弦的豐富情感，這次，9m88 將以爵士女伶之姿，領軍國內傑出的爵士好手，為樂迷帶來精選的爵士經典曲目，以及她不容錯過的個人新作！

演唱：9m88 / 鼓手：陳彥丞 / 鍵盤：唐寧 / 吉他：Wico WENG / 貝斯：藤井俊充 / 鐵琴：Debby WANG  
Vocal: 9m88 / Drums: Devlin CHEN / Keys: TANG Ning / Guitar: Wico WENG / Bass: FUJII Toshii / Vibes: Debby WANG

時間 | TIME

地點 | LOCATION

2.26 Sat 14:30 / 2.27 Sun 14:30

歌劇院 Opera House



春美歌劇團 × 金枝演社

## 雨中戲臺

NT\$ 300 / 600 / 900 / 1200 / 1800 / 2400 / 2800

演前導聆 Pre-talk

2.26 Sat 13:50

2.27 Sun 13:50

歌劇院 2 樓大廳

Opera House 2F

演出全長約 130 分鐘，含中場休息 20 分鐘

本演出為臺語發音，中、英文字幕

建議 12 歲以上觀眾觀賞

演出內容部分含吸菸畫面和不雅用語，敬請留意並斟酌入場

Duration is 130 minutes with a 20-minute intermission

Performed in Taiwanese with both Mandarin and English surtitles

Suitable for age 12+

This production contains smoking and coarse language.

Audience discretion is advised

Chun-Mei Taiwanese Opera Troupe × Golden Bough Theatre

# Matinee in the Rain

Yuefeng has enlivened the portrayal of numerous characters yet turns out to be the biggest villain of her life. She abandons her husband and children; what's she ruining now?

"Go to hell, you orphans!" As Zhichen's mother yells in public, his life stays trapped on the ruthless stage that night.

Such unprecedented collaboration includes CHI Wei-jan, winner of the National Award for Arts, and two major

opera troupes—Chun-Mei Taiwanese Opera Troupe × Golden Bough Theatre. *Matinee in the Rain* reveals a legend who lives fighting against fate which intertwines love with hatred in a mother-son relationship.

Facing such a standoff in life, let's all plunge into the world of Taiwan Opera, using exaggeration to fight against sorrow, applying humor to crumble destiny, and ending regret with affection. It's a drama, a reverie, and also a trip of finding peace of mind.

This work premiered in 2021 was commissioned by National Center for Traditional Arts.

*Destiny? I don't give a shit!*

## 命運，恁祖媽才不信祢這套！

月鳳是風流倜儻的紅牌小生，演活無數角色，風靡無數粉絲，卻成為自己人生的最大反派。先是拋夫，再來離家放子，這次她又準備毀滅什麼？！兒時的志成與妹妹，被母親在戲班當眾痛斥「恁兩個死嚟人耍的回去死死！」，就此人生停格，永遠走不出那夜被暴雨吞噬的絕情舞台。

國家文藝獎得主紀蔚然編劇，大膽華麗的春美歌劇團、最接地氣的金枝演社—兩大胡撇仔天團合體飆戲。《雨中戲臺》融合歌仔戲、胡撇仔戲、音樂歌舞與現代戲劇，以一位絕頂小生為反抗命運的波瀾一生，虐心交織母子愛恨情緣，浮沉逾半世紀的戲曲伶人悲歡傳奇。面對苦盡甘不來的生命僵局，戲裡戲外的人決定一同進入如真似幻的胡撇仔世界，以誇張對抗悲情，用笑諷瓦解宿命，讓深情終結遺憾！是戲曲，是夢幻，是人生，更是一段尋找心靈安住的動人旅程。

本作品 2021 年首演由國立傳統藝術中心委託製作

編劇：紀蔚然／導演：王榮裕／製作人：游蕙芬／音樂設計：李哲藝／編腔設計：陳孟亮／舞台設計：黃郁涵／服裝設計：蔡毓芬／燈光設計：李琬玲／劇本協力：劉秀庭／舞蹈設計：李羿璇／身段指導：黃宇琳／武術指導：彭偉群／劇照攝影：陳少維／領銜主演：郭春美、王榮裕、孫凱琳／共同演出：施冬麟、簡嘉誼、李允中、高銘謙、曾鐸萱、廖月群、周宥綢、夏悅蓉、林純惠、王品果、何思佑、傅威瀚、洪亘、陳昶甫／主視覺設計：林奕亨@六衫設計 | Playwright: CHI Wei-jan / Director: WANG Rong-yu / Producer: YU Hui-fen / Music Designer: LEE Che-yi / Vocal Designer: CHEN Meng-liang / Stage Designer: HUANG Yu-han / Costume Designer: TSAI Yu-fen / Lighting Designer: Lulu W.L. LEE / Co-Playwright: LIU Hsiu-ting / Choreography: LEE Yih-hsuan / Acting Choreography: HUANG Yu-lin / Martial Arts Choreography: PENG Wei-chun / Photography: CHEN Shao-wei / Leading Role: KUO Chun-mei, WANG Rong-yu, SUN Kai-lin / Co-starring: SHIH Tung-ling, CHIEN Chia-yi, LEE Yun-chung, KAO Ming-chien, TSENG Hua-hsuan, LIAO Yue-chun, CHOU Yu-hsiang, HSIA Yue-rong, LIN Chun-hui, WANG Pin-kuo, HO Si-yu, FU Wei-han, HUNG Hsuan, CHEN Chang-fu / Key Visual Design: LIN Yi-heng@6423 Design Studio

時間 | TIME

地點 | LOCATION

2.26 Sat 14:30 親子版 2.27 Sun 14:30 親子版

戲劇院 Playhouse



黃翊工作室 +

# 小螞蟻與機器人： 遊牧咖啡館

20

NT\$ 300 / 600 / 900 / 1200

節目全長約 65 分鐘，無中場休息

中文發音，無字幕

建議 6 歲以上觀眾觀賞。演出部分含炫光、煙霧效果、化學實驗、工業機器人，鼓勵家長與孩子溝通交流。若孩子回家後希望進行物理、化學操作，建議家長陪同，或至相關教育機構學習，以確保安全。

演後座談於舞台上進行

演出提供口述影像，詳情請洽衛武營官網查詢。

每場演出同步進行錄影

Duration is 65 minutes without intermission

Chinese pronunciation, no captions.

Recommended for aged 6 and up audience to appreciate. During the performance, there will be some discomfort glare, smoking effects, chemical experiment and industrial robots. It is encouraged to have family-children engagement. Viewers' discretion is advised. If the children were to do the physics and chemistry experiments at home, it were suggested having adults supervision or going to educational organizations for the safety precautions.

Post-talk at the auditorium after the performance

The performance is provided with the descriptive video service.

Checked for more information on Weiwuying official website

The performance will be recorded

# HUANG YI STUDIO + *Little Ant & Robot: A Nomad Café*

In 2012, HUANG Yi & KUKA danced together for the first time. They toured 32 cities in 17 countries, and staged a total of 78 performances. In 2021, HUANG Yi opens a café with KUKA on stage, intertwining art, technology and daily life. Performers dance with food and drinks on stage and pour music into cups, blending technology into an invisible presence.

With the air filled with sweet smell of memory from our childhood, we share and cherish the beautiful moments

that are present. At this café, we bake our way back into the kids we used to be, holding and embracing one another with a dose of imagination of the future.

Feel free to invite friends who fear that they "don't understand art". This is a café where families enjoy quality time together in the afternoon, and where adults relax and rejuvenate in the evening. Little Ant & Robot: A Nomad Café extends a warm invitation to you.

## 與孩子一起打造屬於童年的味道

21

黃翊首部親子作品。

「未來的世界，該是什麼樣子呢？」某一天，妹妹帶著兩個可愛的外甥，來看《黃翊與庫卡》，看著他們繞著庫卡興奮的又叫又跳。我想「該為小朋友們製作，合適他們欣賞的作品了。」可以透過藝術和科技，和孩子們分享什麼？一定要簡單？一定要娛樂？一定要五彩繽紛嗎？這些好像都不是我所擅長的事。

我希望引導孩子們對科學產生好奇；對美感、音樂留下印記；學會分享，學會愛。

黃翊邀請 MUME 一星主廚林泉 Richie LIN 先生擔任餐飲顧問，研發營養與美感兼具的兒童食譜；並與獲世界冰淇淋大賽肯定的蜷尾家創辦人——李豫合作，以新鮮純淨的原料，調製童年的味道。「與其被動的等待未來，不如現在就動手創造未來。」

黃翊工作室 + 邀請您和孩子們，一同進入人類與機器人互助合作的新世界。

委託創作：衛武營國家藝術文化中心、國家兩廳院、臺中歌劇院／藝術總監、編舞：黃翊／演出：黃翊、胡鑑、李原豪、鍾順文、謝承佑、蔡宜庭、陳奕養、徐珮嘉、庫卡工業機器人／技術總監：鄭皓庭／製作人：新田幸生／行政經理：吳昱芳／服裝統籌：胡鑑／機器人服裝設計：溫度物所／舞臺裝置設計：張淑征、十一事務所／料理顧問：林泉／料理執行：MUME／冰品顧問：李豫、蜷尾家甘味処 | Commissioned by National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying), National Theater & Concert Hall, National Taichung Theater / Artistic Director & Choreographer: HUANG Yi / Performer: HUANG Yi, HU Chien, LI Yuan-hao, CHUNG Shun-wen, HSIEH Cheng-yu, TSAI Yi-ting, CHEN Yi-chien, HSU Pei-jia, KUKA / Technical Director: CHENG Hao-ting / Producer: NITTA Yukio / Administrative Manager: WU Min-fang / Costume Coordinator: HU Chien / Costume Design of KUKA: Temperature Studio / Installation Design: Grace CHEUNG, XRANGE / Culinary Consultant & Advisor: Richie LIN / Culinary Support: MUME / Ice Cream Consultant & Advisor: Li Yu / NINAO

# 2022 衛武營 管風琴音樂節

22

衛武營管風琴音樂節將於 2022 年春天在擁有亞洲最大管風琴的衛武營音樂廳重磅登場。音樂節自 4 月 1 日至 4 月 3 日止，由當今國際樂壇炙手可熱的德國管風琴家克利斯蒂安·舒密特擔任策展人，精心策劃了三場型態不同、風格迥異的音樂會。第一場為《魔幻舞動 - 開幕音樂會》，上半場管風琴跨界詮釋不同風格的舞曲；下半場搭配默劇創意演出，

再現管風琴悠久的即興演奏傳統。第二場《舒密特與他的朋友們 - 經典巴洛克之夜》，透過與不同樂器的搭配，傳達管風琴多姿多彩的魅力。第三場《名家盛會 - 黃金協奏曲》，推出分屬浪漫、現代及跨界的三首管風琴協奏曲，展現管風琴凌駕管絃樂團之上的王者風範！



A close-up, vertical view of numerous organ pipes of varying heights and diameters, arranged in rows. The pipes are made of polished metal, likely brass or copper, and show signs of use with some darkening and wear. The lighting is dramatic, highlighting the textures and curves of the pipes against a dark background.

# 2022 Weiwuying Organ Festival

25

Weiwuying Organ Festival will make its grand debut in Spring 2022 from April 1 through 3 at the Weiwuying Concert Hall, where the largest pipe organ in Asia is located. German organist Christian SCHMITT serves as the festival's artistic director and has meticulously planned three concerts of different forms and styles. The first concert is titled *A Fantasy of Dance: Opening Concert*, the first half of which features boundary-breaking interpretations of dance music pieces in different styles, while the second half is a creative silent film performance that showcases the

time-honored tradition of improvised organ performance. The second concert, titled *SCHMITT and His Friends: One Night in Classic Baroque*, utilizes different combinations of musical instruments to capture the colorful charm of organ music. The third concert, *A Matinee with Masters: Concerto Classics*, features three organ concertos of different styles—Romantic, contemporary, and boundary-breaking—and demonstrates the pipe organ's title as the king of instruments through its dominating presence over the orchestra.

2022 衛武營管風琴音樂節

藝術總監

克利斯蒂安·舒密特



親愛的音樂朋友們，

親愛的觀眾，

自 2020 年二月以來，一切都發生了變化。

第一屆衛武營管風琴節的首要目標，是期待每個人都能在現場共同體驗音樂、感受音樂。當這座具有 9000 多支音管，亞洲最大的管風琴發出聲響時，這絕對是一場屬於每一個人的音樂盛宴。

24

身為衛武營管風琴節的藝術總監，我特別榮幸歡迎來自德國、盧森堡和荷蘭的國際音樂家造訪臺灣，包括德國長笛家—塔蒂亞娜·胡蘭德，現任德國斯圖加特廣播交響樂團長笛首席；約瑟夫·穆格，國際知名的德國鋼琴家；以及我的同事們—哈約·波勒馬及阿特·貝爾沃夫，前者是演奏荷蘭最大管風琴的管風琴師，後者則是鹿特丹愛樂的管風琴師。本音樂節的節目精彩紛呈，具有十足的可看性。除了三場不同凡響的音樂會，我們還會舉辦教育音樂會及大師班，期待透過這些活動，民衆將會對百變的管風琴感到興趣及喜愛。

在此，我要特別感謝衛武營的藝術總監簡文彬，與他的團隊，謝謝他們非凡的支持及對於製作多元節目的開放態度。

祝福臺灣的音樂朋友及所有參加管風琴音樂節的觀眾，將在衛武營國家藝術文化中心和屏東演藝廳擁有美好的管風琴音樂會。

克利斯蒂安·舒密特

衛武營管風琴音樂節藝術總監



Artistic Director of  
2022 Weiwuying Organ Festival

*Christian SCHMITT*

© Uwe Arens

25

Dear Friends of music,  
Dear Audience,  
Everything has changed since February 2020.

The great aim of the first Weiwuying Organ Festival is to experience music in community with others. When over 9000 pipes from the largest organ in Asia sound: this can only be a musical feast for everyone.

I am particularly pleased to welcome the international musicians from Germany, Luxembourg and the Netherlands to Taiwan as artistic director of the organ festival.

Tatjana RUHLAND; Principal flute of the SWR Symphony Orchestra, Joseph MOOG; internationally acclaimed pianist and my colleagues Hayo BOREMA organist of the largest organ in the Netherlands and Aart BERGWERFF; organist of the Rotterdam Philharmonic.

The musical program of the festival is promising, varied and brilliant. In masterclasses, education concerts and three outstanding concerts on the weekend, we try to arouse interest in the versatility of the pipe organ in Kaohsiung.

My special thanks go to the artistic director of the CHIEN Wen-pin and his entire team for their extraordinary support and their openness to different program ideas.

I wish all music friends in Taiwan and all festival visitors wonderful concerts with the excellent organs in the Weiwuying and Pingtung County Performing Arts Center.

Christian SCHMITT,  
Artistic Director of Weiwuying Organ Festival

時間 | TIME

地點 | LOCATION

4.1 Fri 19:30

音樂廳 Concert Hall



2022 衛武營管風琴音樂節

# 魔幻舞動 - 開幕音樂會

衛武營管風琴音樂節

NT\$ 300 / 600 / 900 / 1200

演前導聆 Pre-talk

4.1 Fri 18:50

音樂廳三樓大廳

Concert Hall 3F

演出全長約 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 110 minutes

with a 20-minute intermission.

Suitable for age 7+

## 2022 WEIWUYING ORGAN FESTIVAL

# A Fantasy of Dance : Opening Concert

### 活潑動感的管風琴樂 X 默劇大師卓別林 舞動你的想像力

上半場由荷蘭鹿特丹愛樂管風琴家阿特·貝爾沃夫擔綱，帶來一系列管風琴跨界演奏的舞蹈音樂，下半場衛武營音樂廳將搖身一變成為電影院，由荷蘭鹿特丹聖勞倫斯大教堂管風琴家哈約·波勒馬帶領大家穿越時空回到上世紀初，配合默劇大師卓別林的電影做即興演出。

27

#### 演出曲目 PROGRAM

皮亞佐拉：《任性》

A. PIAZZOLLA: *Reirado*

巴赫：b 小調賦格曲 / 皮亞佐拉：《神秘的賦格》

J.S. BACH: Fuga in b minor / A. PIAZZOLLA:  
*Fuga y misterio*

史特拉汶斯基：《探戈舞曲》

I. STRAVINSKY: *Tango*

皮亞佐拉：《告別諾尼諾》

A. PIAZZOLLA: *Adios Nonino*

西蒙·霍爾特：固定音型《頑固之歌》

S.T. HOLT: *Canto Ostinato* Theme

皮亞佐拉：《遺忘》

A. PIAZZOLLA: *Oblivion*

史特拉汶斯基：〈搖籃曲〉、〈終曲〉選自《火鳥》組曲

I. STRAVINSKY: "Berçouse" et "Final" from  
*L'Oiseau du Feu*

默片即興

Improvisation with silent movie

The first part of the concert will be performed by Dutch organist Aart BERGWERFF of the Rotterdam Philharmonic and will consist of dance music pieces performed on pipe organ, the second half of the concert, the Weiwuying Concert Hall will transform into a movie theater as Dutch organist Hayo BOEREMA of the St. Lawrence Church in Rotterdam takes the audience on a journey back to the beginning of the 20 th century. With his improvised live performance accompanying the works of the master of silent films Charlie CHAPLIN.

時間 | TIME

地點 | LOCATION

4.2 Sat 19:30

音樂廳 Concert Hall



28

2022 衛武營管風琴音樂節

# 舒密特與他的朋友們 - 經典巴洛克之夜

NT\$ 300 / 600 / 900 / 1200  
/ 1600 / 2000

演前導聆 Pre-talk

4.2 Sat 18:50

音樂廳三樓大廳

Concert Hall 3F

演出全長約 90 分鐘，含中場休息 20 分鐘

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 90 minutes

with a 20-minute intermission

Suitable for age 7+

衛武營管風琴音樂節

## 演出曲目 PROGRAM

韓德爾：《水上音樂組曲》，作品 349

G. F. HANDEL: *Water Music Suite*, No. 2, HWV 349 (for Trumpet and Organ)

維多：長笛組曲，作品 34

C. M. WIDOR: *Suite for Flute and Piano*, Op. 34, No. 1

巴赫：d 小調觸技曲和賦格，作品 565

J. S. BACH: *Tocatta and Fugue in d minor*, BWV 565

威廉·弗利德曼·巴赫：e 小調長笛與管風琴奏鳴曲

W. F. BACH: *Sonata in e minor for Flute and Organ*, BR-WFB B 17

巴赫：d 小調半音階幻想曲與賦格，作品 903

J.S. BACH: *Chromatic Fantasy & Fugue*, BWV 903, for Piano

李斯特：前奏曲，作品 S. 97，改編給管風琴與鋼琴

F. LISZT: *Les Préludes*, Symphonic Poem No. 3, S. 97 (Transcr. for Organ & Piano)

## 2022 WEIWUYING ORGAN FESTIVAL

# *SCHMITT and His Friends : One Night in Baroque Classics*

For the second concert of the Weiwuying Organ Festival, the main course will be chamber music with organ, in which different instruments—trumpet, flute, and piano—are used to showcase the many faces of the pipe organ. The pieces to be performed includes George Frideric HANDEL's *Water Music Suite* for Trumpet and Organ, Wilhelm Friedemann BACH's Sonata in e minor for Flute and Organ, and Franz LISZT's Les Préludes, Symphonic Poem No. 3, transcribed for Organ and Piano. The concert also features solo performances, including Johann Sebastian BACH's famous Toccata and Fugue in d minor, BWV 565, as well as his Chromatic Fantasy & Fugue for Piano.

The organist is Christian SCHMITT, the artistic director of the festival, who made his first visit to Taiwan in 2015 to perform as a soloist in the National

Symphony Orchestra's Season Opening Concert. The pianist is Grammy nominated Joseph MOOG, and the flutist is Tatjana RUHLAND of the SWR Symphony Orchestra. Additionally, HOU Chuan-an, principal trumpet of the National Taiwan Symphony Orchestra, has also been invited to perform at the festival.

The combination of trumpet and organ can be considered a perfect match of bright, brilliant timbre, while the combination of flute and organ delivers the gentle grace of woodwind instruments and the combination of organ and piano shows an energetic clash between the two kings of instruments. The pipe organ can be both exuberant and sentimental. Join us to experience the different qualities of organ music!

29

### 萬變管風琴二部曲

衛武營管風琴音樂節的第二場音樂會以管風琴室內樂為主，獨奏為輔，透過與小號、長笛、鋼琴等不同樂器的搭配，來呈現管風琴的多種風貌。管風琴室內樂部分，包括：韓德爾《水上音樂組曲》；威廉·弗利德曼·巴赫的 e 小調長笛與管風琴奏鳴曲；李斯特第三號交響詩—前奏曲，改編給管風琴與鋼琴。獨奏部分，包括了最著名的巴赫 d 小調觸技曲和賦格，作品 565，以及鋼琴獨奏的巴赫 d 小調半音階幻想曲與賦格。

擔任管風琴演奏的是音樂節的藝術總監克利斯蒂安·舒密特。舒密特曾於 2015 年首度來臺，擔任國家交響樂團開季音樂會的獨奏家；鋼琴家是曾獲葛萊美獎提名的約瑟夫·穆格；長笛是目前擔任德國西南廣播交響樂團的長笛演奏家塔蒂亞娜·胡蘭德。此外，也邀請國立臺灣交響樂團小號首席侯傳安合作演出。

若說小號與管風琴是黃金組合，音色璀璨華麗；長笛與管風琴表達的便是木管樂器的溫柔靈動；管風琴跟鋼琴則是大器風範的王者對決。管風琴，可以氣勢磅礴，也可以細膩溫柔，讓我們一起來體驗管風琴的風情萬種！

管風琴：克利斯蒂安·舒密特／長笛：塔蒂亞娜·胡蘭德／鋼琴：約瑟夫·穆格／小號：侯傳安

Organ: Christian SCHMITT / Flute: Tatjana RUHLAND / Piano: Joseph MOOG / Trumpet: HOU Chuan-an

時間 | TIME

地點 | LOCATION

4.3 Sun 14:30

音樂廳 Concert Hall



NT\$ 300 / 600 / 900 / 1200  
/ 1600 / 2000 / 2400

演前導聆 Pre-talk

4.3 Sun 13:50

音樂廳三樓大廳

Concert Hall 3F

演出全長約 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 110 minutes

with a 20-minute intermission

Suitable for age 7+

衛武營管風琴音樂節

### 演出曲目 PROGRAM

萊因貝格爾：F 大調第一號管風琴協奏曲

J. RHEINBERGER: Concerto No. 1 in F Major for Organ and Orchestra

布梭尼：嬉遊曲，作品 52

F. BUSONI: Divertimento for Flute and Orchestra in B Flat Major, Op. 52, BV 285

皮亞佐拉：〈中板〉與〈急板〉，

選自《阿空加瓜山》協奏曲

A. Piazzolla: Moderato and Presto from *Aconcagua* Concerto for Organ, Chamber Orchestra & Percussion

法朗克：交響變奏曲

C. Franck: Symphonic Variations for Piano and Orchestra

浦朗克：給管風琴、弦樂和定音鼓 g 小調管風琴協奏曲

F. Poulenc: Concerto for Organ, Timpani and Strings in g minor, FP 93



# 2022 WEIWUYING ORGAN FESTIVAL

## *A Matinee with Masters : Concerto Classics*

The rich and booming timber of the pipe organ is comparable to that of an orchestra. However, the instrument's scarcity poses quite a challenge for composers creating new pieces, or for soloists rehearsing with an orchestra; as a result, organ concertos are very few in number. The third concert and grand finale of the 1st Weiwuying International Organ Festival brings performances on a never-before-seen scale, featuring three organ concertos as well as pieces for flute, piano and orchestra in a feast for music lovers.

The three organ concertos to be performed in the concert all use special configurations to accentuate the uniqueness of the organ. These concertos are: Francis POULENC's Concerto for Organ, Timpani and Strings in g minor, the most famous organ

concerto; Josef RHEINBERGER's Concerto No. 1 in F Major for Organ and Orchestra, arranged for strings and three French horns; Astor PIAZZOLLA's "Aconcagua" Concerto rearranged for accordion and orchestra. Additionally, the concert also features César FRANCK's Symphonic Variations for Piano and Orchestra and Ferruccio BUSONI's Divertimento for Flute and Orchestra, both pieces with unique characteristics that are rarely performed in concerts. The event will see five world-class musicians perform on the same stage, along with the Kaohsiung Symphony Orchestra, conducted by CHIEN Wen-pin, Artistic Director of National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying). With all the talents involved, this performance is definitely one to look forward to.

31

### 管風琴樂季最終回 炫技壓軸

管風琴音色豐富洪亮，足以媲美一個交響樂團，再加上樂器的稀少性，不論是作曲家的創作，或是演奏家與樂團的排練，都面臨不小的挑戰，因此管風琴的協奏曲目寥寥可數。第一屆衛武營國際管風琴音樂節的第三場也是壓軸音樂會，卻以前所未有的規格，大器推出三首管風琴協奏曲，以及長笛與管絃樂團、鋼琴與管絃樂團的演出，以饗愛樂大眾。

音樂會的三首管風琴協奏曲均使用特殊的樂團編制來襯托管風琴的獨特性，浦朗克g小調管風琴協奏曲，給弦樂團及定音鼓，是最著名的管風琴協奏曲；萊因貝爾格F大調管風琴協奏曲，給弦樂團及三把法國號；皮亞佐拉《阿空加瓜山》協奏曲，則是手風琴與樂團的改編版本。此外，法朗克為鋼琴和管絃樂團創作的交響變奏曲，以及布梭尼給長笛和管絃樂團的嬉遊曲，都是音樂會少見卻別具特色的作品。五位頂尖演奏家同台競技，並由衛武營國家藝術文化中心藝術總監簡文彬親自指揮，率領高雄市立交響樂團共襄盛舉，精銳盡出，精彩可期。

指揮：簡文彬／管風琴：哈約·波勒馬·阿特·貝爾沃夫、克利斯蒂安·舒密特／長笛：塔蒂亞娜·胡蘭德／鋼琴：約瑟夫穆格／樂團：高雄市交響樂團 | Conductor: CHIEN Wen-pin / Organ: Hayo BOREMA, Aart BERGWERFF, Christian SCHMITT / Flute: Tatjana RUHLAND / Piano: Joseph MOOG / Orchestra: Kaohsiung Symphony Orchestra

合作夥伴Partner：高雄 春天 藝術節  
Kaohsiung Spring Arts Festival 2022

# 2022 衛武營 國際音樂節



52

藝術總監 | 陳銀淑

我非常榮幸能擔任衛武營國際音樂節的藝術總監。在臺灣，音樂融入生活的精神與貢獻是受到世界讚賞的，此外，衛武營國家藝術文化中心擁有極佳的音響效果，以及美麗的建築，是一個瑰寶。衛武營國際音樂節將是一個植根於臺灣，具有國際化且多元創新的音樂節，呈現來自不同時代各類型的音樂，包括當代最前線的新音樂，並與國際間音樂界接軌，進行密集的對話，讓這個音樂節作為臺灣音樂家和新藝術創作的平台。

2022 年第一屆音樂節除了邀請眾多優秀音樂家，也委託四位年輕新銳作曲家創作全新管絃樂作品，包括奧地利 Bernd Richard Deutsch、臺灣林佳瑩、中國王穎，以及巴西 Paulo Brito。此外我們也會為年輕作曲家提供大師班與表演的機會。最後，我們更將推出創新的多媒體音樂會「Beyond the Score®」，以及聶辛斯基的實驗電影「管絃樂團」。對於這些令人感到興奮的製作，我感到萬分期待，並期盼你我共同踏上新的藝術冒險之旅！

# Weiwuying International Music Festival

**UnsuK CHIN,**  
Artistic Director of  
Weiwuying International Music Festival

I am extremely honoured to be appointed Artistic Director of the new Weiwuying International Music Festival. The musical life in Taiwan, its spirit and commitment, is being admired worldwide, and the National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) is a real gem with its fantastic acoustics and beautiful architecture. The Weiwuying Festival will be a cosmopolitan and innovative festival with strong roots in Taiwan, and that presents many different kinds of music from different epochs, including cutting-edge new music. We will have an intense dialogue with the international music world and use the festival as a platform for Taiwanese musicians and new artistic creation.

The first edition of the festival in 2022 features musicians and ensembles. We have commissioned new orchestral works from three rising composers of the younger generation: Bernd Richard DEUTSCH from Austria, LIN Chia-ying from Taiwan, WANG Ying from China and Paulo BRITO from Brazil. We will also give selected young Asian composers masterclass and performance opportunities. Last but not least, we present an innovative Beyond the Score® multimedia concert production and Zbig RYBCZYNSKI's experimental movie 'The Orchestra'. I am hugely looking forward to all the exciting projects ahead and to embark on a new artistic adventure together!



34

2022 衛武營國際音樂節藝術總監

## 陳銀淑

作曲家及策展人陳銀淑 1961 年出生於韓國首爾，自 1985 年起定居德國。她曾獲頒許多古典音樂獎項，包含森寧音樂獎、荷貝格獎，以及格文美爾作曲獎。她的作品深受許多國際級指揮大師的喜愛，包括拉圖、吉伯特、杜達美、長野健等名指揮都會指揮其作。全

球知名樂團如柏林愛樂、紐約愛樂、芝加哥交響樂團，以及阿姆斯特丹皇家大會堂管弦樂團等，都曾邀請陳銀淑譜寫曲目並為其演奏。同時，她也是瑞士琉森音樂節、北德廣播易北愛樂樂團、BBC 交響樂團所舉辦之沉浸式音樂節的駐團作曲家。

2007年，陳銀淑的首部歌劇作品《愛麗絲夢遊仙境》在德國巴伐利亞國立歌劇院舉行全球首演，由此揭開了慕尼黑歌劇節的序幕。陳銀淑長期以音樂策展人的身分活躍於樂壇；2006年至2017年間，她擔任首爾愛樂樂團現代音樂節「新藝術」的藝術總監；2011年至2020年間，則在倫敦愛樂管弦樂團擔任「當代音樂」系列音樂會的藝術總監。自2022年起，陳銀淑獲邀擔任南韓統營國際音樂節的藝術總監，也預計在2023年，出任洛杉磯愛樂樂團首爾音樂節總監一職。

## Artistic Director of 2022 Weiwuying International Music Festival

35



# UnsuK CHIN

Composer and curator UnsuK CHIN was born in 1961 in Seoul, and she has lived in Germany since 1985. CHIN's career has been celebrated with a series of classical music awards such as the Leonie Sonning Prize, the Sibelius Prize and the Grawemeyer Award. Her music has attracted the attention of international conductors such as Simon RATTLE, Alan GILBERT, Gustavo DUDAMEL, Kent NAGANO, and others. Regularly commissioned by leading performing organisations worldwide, CHIN's music has been performed by orchestras such as the Berlin Philharmonic, New York Philharmonic, Chicago Symphony Orchestra, Royal Concertgebouw, among others. She has been Composer-in-Residence of the Lucerne Festival, the NDR Elbphilharmonie Orchestra,

the BBC's Total Immersion Festival, and many more. In 2007, Chin's first opera *Alice in Wonderland* received its world premiere at the Bavarian State Opera, opening the Munich Opera Festival. CHIN has also been active as a concert curator. She was Artistic Director of the Seoul Philharmonic's Ars Nova series from 2006 to 2017, of the London-based Philharmonia Orchestra's Music of Today series from 2011 to 2020, from 2022 onwards as Artistic Director of the International Tongyeong Music Festival, and in 2023 as Director of the Seoul Festival of the Los Angeles Philharmonic.

時間 | TIME

地點 | LOCATION

4.8 Fri 19:30

音樂廳 Concert Hall



36

## 2022 衛武營國際音樂節

# 開幕音樂會

# 跨越兩世紀的音樂

NT\$ 300 / 600 / 900 / 1200 / 1600 / 2000 / 2400

演前導聆 Pre-talk

4.8 Fri 18:50

音樂廳三樓大廳  
Concert Hall 3F

出全長約 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘  
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 110 minutes with a 20-minute  
intermission

Suitable for age 7+

### 演出曲目 PROGRAM

林佳瑩：給管絃樂的新創作品（世界首演，衛武營委託創作）  
LIN Chia-ying: New Work for Orchestra (World premiere,  
Commissioned by Weiwuying)

貝多芬：降 E 大調第五號鋼琴協奏曲，作品 73，《皇帝》  
L. v. BEETHOVEN: Piano Concerto No.5 in E-flat Major, Op. 73, *Emperor*

史特拉汶斯基：《彼得洛希卡》(1947 版本)  
I.F. STRAVINSKY: *Petrushka* (1947 version)

# 2022 Weiwuying International Music Festival

## Opening Concert

### — *Music Across Two Centuries*

In the opening of the first Weiwuying International Music Festival, the composer LIN Chia-ying, who has won many awards in recent years and was hailed for "manifest flair" by The Times, will bring her new work to Taiwan. BEETHOVEN's Piano Concerto No. 5 will follow, establishing the new aura of the festival, with its high-spirited theme and philosophical Adagio, which all deeply express BEETHOVEN'S unchanging pursuit of a "hero" and ideals. South Korean pianist Sunwook KIM, the soloist of this concert, has been thriving internationally with robust and candid performance since he won the Leeds International Piano Competition in 2006. For many years, he has

performed with the best orchestras in the world, and the musical insights from his fingertips are phenomenal.

In the second half, *Petrushka* is a whimsical masterpiece from Russian composer Igor STRAVINSKY that shocked the music world again after his previous blockbuster- *Firebird*. In this story about magicians and dolls, in addition to creating vigorous sound and complicated rhythms, he also used unconventional bitonality technique to portray the protagonist's half-human and half-doll characteristics.

37

## 指尖上的魔幻大作

第一屆音樂節開幕，將由近年屢獲大獎、被泰晤士報評為「才情顯赫」的作曲家林佳瑩，以全新創作帶出臺灣高度。緊接著貝多芬第五號鋼琴協奏曲則反映了音樂節新氣象——作曲家寫下的昂揚主題、恢宏展技與富哲思的慢板，都深刻表達出貝多芬對「英雄」與理想不變的追尋。擔綱獨奏的韓國鋼琴家金善昱，自 2006 年獲得里茲鋼琴大賽首獎後，即以強健、真摯的演奏活躍於國際，他長年與各大樂團合作此曲，指下洞見令人期待。

下半場《彼得洛希卡》則是俄羅斯作曲家史特拉汶斯基在一鳴驚人的《火鳥》後，又一震撼樂壇的魔幻大作。他在這則關於魔術師與人偶的故事中，除了創造出生猛的音響和繁複節奏，還運用複調性刻畫角色半人半偶的特質，展現出無與倫比的原創性。

指揮：簡文彬／鋼琴：金善昱／國家交響樂團

Conductor: CHIEN Wen-pin / Piano: Sunwook KIM / National Symphony Orchestra

時間 | TIME

地點 | LOCATION

4.9 Sat 11:30 / 4.10 Sun 17:00

演講廳 Lecture Hall



38

2022 衛武營國際音樂節

## 聶辛斯基：管絃樂團

衛武營國際音樂節

自由入場 Free Entry

演後座談 Post-talk

4.10 Sun 18:00

演講廳

Lecture Hall

影片全長約 60 分鐘，無中場休息

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 60 minutes without intermission

Suitable for age 7+



## 2022 Weiwuying International Music Festival

# Film: *The Orchestra* by Zbig RYBCZYNSKI



Born in Poland, RYBCZYNSKI is undoubtedly one of the most imaginative directors of the contemporary era. Ever since the 70's he has dug deep into special effects, such as extensive use of green screen shooting. The most special thing in his works is that they often start from real scenarios, then veer into many surreal plots, forming a highly personal worldview. He once mentioned in an interview: "I like the concept of 'contemporary'. My videos will integrate different times. I don't want to directly portray the "current time" because the present and the past are one as a whole."

*The Orchestra* is his masterpiece completed in 1990. The film is a combination of six fantasy short films. Instead of using music as the background soundtrack, each section makes the image and the music counterpoint each other. For example, in the fifth part, when the newlyweds dance naked in the church, the music is SCHUBERT's *Ave Maria*. The last part features RAVEL's *Boléro* mixed with depictions of the rise and fall of the communist system, a vivid and stunning image.

59

出生於波蘭的聶辛斯基無疑是當代最有想像力的導演之一，他除了從七〇年代就開始鑽研電影特效，比如大量運用綠幕拍攝，最特別的是，他的作品常會從現實場景衍生出許多超現實情節，形成高度個人化的世界觀。他曾在訪談中提到：「我喜歡『當代』這個概念，我的影片會融合各種不同的時間。我不想直接描繪『現在』，因為現在和過去是一體的。」

《管絃樂團》是他在1990年完成的代表作，影片由六段幻想式短片接續而成。不把音樂作為配樂，聶辛斯基的每個段落，都讓影像與音樂互為對位，像是第五段出現的新婚夫妻，他們裸身飛舞在教堂裡，搭配的是舒伯特的〈聖母頌〉，或是最末段以拉威爾〈波麗露〉舞曲，描繪共產制度的進程與衰亡，皆創造出飽滿、動人的意象。

時間 | TIME

地點 | LOCATION

4.9 Sat 14:30

表演廳 Recital Hall



2022 衛武營國際音樂節

## 指尖把玩的音樂玩具—傅美兒

NT\$ 300 / 500 / 800

演後座談演後於表演廳

Post-talk: After Performance  
at Recital Hall

演出全長約 90 分鐘，含中場休息 20 分鐘

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 90 mins

with a 20-minute intermission

Suitable for age 7+

### 演出曲目 PROGRAM

荀白克：六首鋼琴小品，作品 19

A. SCHOENBERG: Six Piano Pieces, Op.19

巴爾托克：《戶外》組曲，作品 81

B. BARTOK: *Out of Doors Suite*, Sz.81

埃文·齊波林：《棚屋》，第一、三樂章

Evan ZIPORYN: *Pondok*, Mvt. I, III.

梅湘：〈喜悅聖靈的凝視〉，選自《對聖嬰耶穌的二十凝視》

O. MESSIAEN: "Regard de l'Esprit de joie" from  
*Vingt regards sur l'enfant-Jésus*

完整曲目詳見官網

For a complete program, please visit our website

# 2022 Weiwuying International Music Festival

## *Musical Toys—Mei Yi FOO*

Hailed for “liberating” and “virtuoso display” by *The Times*, the British Malaysian pianist Mei Yi FOO has been thriving in Europe for many years, working with the BBC Concert Orchestra, London Chamber Orchestra, Helsinki Philharmonic Orchestra, and many more. She actively pursues contemporary pieces to interpret and perform in the world’s most eminent new music festivals, including the Huddersfield Contemporary Music Festival (HCMF) and Das Neue Werk in Hamburg. Unsuk CHIN, 2022 Weiwuying International Music Festival Artistic Director, describes her as “a very unique musician... a composer’s dream performer.”

In 2013, FOO won *BBC Music Magazine*’s “Newcomer of the Year” and garnered 5-star reviews from Germany’s *Klassik* with her first album *Musical Toys*. In this concert she will follow the album’s theme, exploring different paths of contemporary music, performing works by Unsuk CHIN, French composer Olivier MESSIAEN, German composer Helmut LACHENMANN, and Hungarian composer György KURTÁG, showing the charming characteristics of new music.



曾被《泰晤士報》評為「奔放又炫技的演奏」，旅英馬來西亞鋼琴家傅美兒（Mei Yi Foo）長年活躍於歐陸，過去曾與 BBC 音樂會管絃樂團、倫敦室內樂團、赫爾辛基愛樂等樂團合作。她也積極參與當代作品演繹，在多個新音樂節上演出，包括哈德斯費爾德當代音樂節（HCMF）、漢堡新作品音樂節（Das neue Werk）等，2022 衛武營國際音樂節策展人陳銀淑這樣形容她：「非常獨特的音樂家……是作曲家夢寐以求的演繹者。」

2013 年，傅美兒以首張專輯《音樂玩具》（*Musical Toys*）拿下《BBC 音樂雜誌》最佳新進音樂家獎，並獲得德國《古典音樂》雜誌（*Klassik*）五星評價。在這次音樂會上，她將延續專輯挖掘當代音樂的路線，演出陳銀淑、法國作曲家梅湘、德國作曲家拉亨曼、匈牙利作曲家庫塔格之作品，展現新音樂的迷人風貌。

時間 | TIME

地點 | LOCATION

4.9 Sat 19:30

音樂廳 Concert Hall



2022 衛武營國際音樂節

## 極致 · 純粹 – 魏靖儀與金善昱

NT\$ 300 / 600 / 900 / 1200 / 1500

演前導聆 Pre-talk

4.9 Sat 18:50

音樂廳三樓大廳

Concert Hall 3F

演出全長約 90 分鐘，含中場休息 20 分鐘

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 90 minutes

with a 20-minute intermission

Suitable for age 7+

演出曲目 PROGRAM

貝多芬：第一號 D 大調小提琴奏鳴曲，作品 12  
L.v. BEETHOVEN: Sonata for violin and piano No. 1 in D Major, Op. 12

貝多芬：第四號 a 小調小提琴奏鳴曲，作品 23  
L.v. BEETHOVEN: Sonata for violin and piano No.4 in a minor, Op.23

魏本：給小提琴與鋼琴的四首小品，作品 7  
A. WEBERN: Four pieces for violin and piano Op.7

布拉姆斯：第三號 d 小調小提琴奏鳴曲，作品 108  
J. BRAHMS: Sonata No.3 in d minor, Op. 108

## 2022 Weiwuying International Music Festival

# *William WEI and Sunwook KIM*

As the laureate of the 2015 Queen Elisabeth International Violin Competition in Brussels, Taiwan violinist William WEI has developed a very "ear-catching" sound and expression, launching a brilliant international soloist career. Moving to Berlin after the competition, WEI continued to apprentice under the former Berlin Philharmonic concertmaster Kolja BLACHER, which assuredly deepened his understanding and mastery of German and Austrian classics.

In this concert, WEI will collaborate with the South Korean pianist Sunwook KIM to play BEETHOVEN's Sonata for violin and piano, full of intense and stormy spirit. This music not only opens up the grammar

of the violin, but is also considered a touchstone of the violinist, because of its rapid emotional changes, and the requirement for a deep understanding of the author's musical point of view. In the second half, BRAHMS's Sonata for violin and piano, the only violin sonata BRAHMS ever wrote, will demonstrate the magnificence, almost symphonic like masterpiece through these four movements.

Between the two pieces is the Austrian composer WEBERN's Four Pieces for violin and piano. The composer uses very limited space (the four pieces are only 9, 24, 14, and 15 bars, respectively) to explore all kinds of fresh sounds of the violin, revealing the rebellious vitality of the end of the century.



帶著 2015 年比利時伊莉莎白大賽桂冠得主的實力，小提琴家魏靖儀近年以獨樹一幟的琴音與充滿感情的詮釋，在國際間展開了極為亮眼的獨奏事業。他在賽後選擇移居柏林，繼續與前柏林愛樂首席布拉赫（K. BLACHER）習琴，無疑深化了他對德奧經典的認識與掌握。這次音樂會他將攜手鋼琴家金善昱，演奏貝多芬第一號及第四號小提琴奏鳴曲，兩首曲目不僅開拓了小提琴的語法，更以劇烈、快速的情緒變化，考驗演奏者對貝多芬內在的理解，是器樂獨奏曲中的試金石。下半場則安排了布拉姆斯唯一一首四樂章的小提琴奏鳴曲，展現近乎交響曲般恢宏的樂思。穿插在這兩首之間的還有奧地利作曲家魏本的《四首小品》，作曲家在極有限的篇幅中（四首分別為九、二十四、十四和十五個小節），挖掘出小提琴的各種新鮮音響，流露出世紀末的反動活力。

時間 | TIME

地點 | LOCATION

4.10 Sun 14:30

音樂廳 Concert Hall



44

2022 衛武營國際音樂節

## 五國新聲—伯明罕當代樂集

NT\$ 300 / 600 / 900 / 1200

演前導聆 Pre-talk

4.10 Sun 13:50

音樂廳三樓大廳

Concert Hall 3F

演出全長約 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘

Duration is 100 minutes

with a 20-minute intermission

衛武營國際音樂節

### 曲目 PROGRAM

帕拉姆·維爾：《馬頭明王》（臺灣首演）  
Param VIR: *Hayagriva* (Taiwan Premiere)

維多·祖萊：《張力》（臺灣首演）  
Vito ŽURAJ: *Tension* (Taiwan Premiere)

格雷戈爾·麥爾霍夫：《昆蟲協奏曲》（臺灣首演）  
Gregor MAYRHOFER: *Insect Concerto* (Taiwan Premiere)

保羅·布里托：《鳥占》世界首演，衛武營委託創作  
Paulo BRITO: *Ornithomancy* (World Premiere, commissioned by Weiwuying)

伯恩·理查·多伊奇：《憤怒狗》（臺灣首演）  
Bernd Richard DEUTSCH: *Mad Dog* (Taiwan Premiere)

# 2022 Weiwuying International Music Festival

## *New Music from Five Countries: Birmingham Contemporary Music Group*

Birmingham Contemporary Music Group (BCMG) was established in 1987 by the conductor Simon RATTLE. They have accumulated more than 175 commissioned compositions so far, providing the best composers today a platform for presenting their works, and have become one of the most influential art groups promoting new music.

This time, BCMG has ingeniously arranged new sounds from five different countries for Taiwanese music fans. Hayagriva from Indian composer Param VIR uses Buddhist deities as the subject to write a mysterious and beautiful ecstasy movement.

Slovenian composer Vito ŽURAJ's work *Tension* depicts the constant pressure time puts on daily life. *Insect Concerto*, from German composer Gregor MAYRHOFER, who will also be conducting the concert, captures the pulse of nature. The funny *Mad Dog* by the Austrian composer Bernd Richard DEUTSCH and a new commission *Ornithomancy* for Weiwuying International Music Festival by Brazilian-American composer Paulo BRITO, first prize winner at the Toru Takemitsu Composition Award, round out the set.

45

伯明罕當代樂集成立於 1987 年，由指揮家賽門·拉圖擔任發起贊助人。該樂集至今已累積超過 175 首的委託創作，長期為現今最優秀的作曲家們提供發表平台，成為新音樂傳播紐帶中最有影響力的藝術團體之一。

這次伯明罕當代樂集別出心裁為臺灣樂迷安排了來自五個不同國家的新聲，包括：印度作曲家帕拉姆·維爾以佛教神祇馬頭明王（Hayagriva）為題材，寫出神秘又綺麗的狂喜樂章；斯洛維尼亞作曲家維多·祖萊描寫生活不斷感受到時間壓迫的《張力》；德國作曲家、也是這次演出的指揮格雷戈爾·麥爾霍夫捕捉大自然脈動的《昆蟲協奏曲》；奧地利作曲家伯恩·理查·多伊奇逗趣橫生的《憤怒狗》；以及榮獲武滿徹作曲大賽首獎的巴西裔美籍作曲家保羅·布里托為衛武營音樂節創作的《鳥占》。



指揮：格雷戈爾·麥爾霍夫／演出：伯明罕當代樂集 | Conductor: Gregor MAYRHOFER / Musicians: Birmingham Contemporary Music Group

時間 | TIME

地點 | LOCATION

4.13 Wed 19:30 / 4.14 Thu 19:30

表演廳 Recital Hall

46

2022 衛武營國際音樂節

衛武營當代樂團

《時時刻刻》、《時空之旅》

©Urban Ruth 2019

NT\$ 300 / 600

演後座談 Post-talk

4.13 Wed & 4.14 Thu

演出後於表演廳舉行

After performance at the Recital Hall

演出全長約 60 分鐘，無中場休息

Duration is 60 minutes  
without intermission

### 演出曲目 PROGRAM

4/13 《時時刻刻》

朱利安·安德森：《時禱書》（台灣首演）

4/14 《時空之旅》

伯恩·理查·多伊奇：《未來博士》（台灣首演）

與臺灣作曲家徵件作品

為求最佳演出品質，臺灣作曲家相關新作曲目，將另行公布

4/13 *Book of Hours*

Julian Anderson: Book of Hours for 19 players and  
live electronics (Taiwan Premiere)  
with Taiwanese Composer works.

4/14 *Time and Space Voyage*

Bernd Richard DEUTSCH: Dr. Futurity for  
ensemble (Taiwan Premiere) with Taiwanese  
Composer works.

Full details of the program of Taiwanese composers  
will be announced in the future. Please continue to  
check the official website for more information.



# 2022 Weiwuying International Music Festival

## Weiwuying Contemporary Music Ensemble

### – *Book of Hours*

### – *Time and Space Voyage*

2022 Weiwuying International Music Festival Artistic Director Unsuik CHIN, in the curatorial discussion, promised, "we will have an intense dialogue with the international music world and use the festival as a platform for Taiwanese musicians and new artistic creation." Embracing this expectation, the festival specially arranged for Taiwanese Musicians to collaborate with the Birmingham Contemporary Music Group (BCMG), not only enabling Taiwanese composers to directly communicate with international contemporary orchestras, but also allowing Taiwanese performers to connect to the music industry globally by performing new works.

In the two performances, Taiwanese composers are solicited to create new works, and there will

be Taiwan premieres of iconic songs by British composer Julian ANDERSON and Austrian composer Bernd Richard DEUTSCH.

ANDERSON's *Book of Hours* performed on the first day was inspired by two great works of late Medieval art : *Très Riches Heures du Duc de Berry* and *Tapisseries La Dame à Licorne*. The form of performance is a combination of live performance and prerecorded electronic music. The second day's performance, DEUTSCH's *Dr. Futurity*, was inspired by the novel of the same name written by American science fiction writer Philip K. DICK. The audience will hear a story of time and space travel in the colorful and lively sound.

47

策展人陳銀淑在首屆音樂節策展論述中提到：「我們將與國際音樂界接軌，進行密集對話，讓這個音樂節成為臺灣音樂家和新藝術創作的平台。」懷抱這份期待，音樂節特別安排了臺灣音樂家與伯明罕當代樂集合作，不僅讓臺灣作曲家能直接與國際當代樂團交流，同時也讓臺灣演奏家們透過演奏新作，深入世界樂壇脈動。

本次兩場演出，都徵求臺灣作曲家新作，且將分別舉行英國作曲家安德森與奧地利作曲家多伊奇過往代表作的臺灣首演。第一天演出的《時禱書》，是安德森以兩本中世紀典籍《貝里公爵的豪華時禱書》與《女子與獨角獸》為靈感寫下的作品，演出形式融合現場演出與預製電子音樂。第二天演出的《未來博士》則是多伊奇受美國科幻作家迪克所作的同名小說啟發之成果，聽眾將在繽紛跳動的音響中聽見一則時空旅行故事。

指揮：格雷戈爾·麥爾霍夫／演出：衛武營當代樂團（伯明罕當代樂集、臺灣音樂家）

Conductor: Gregor MAYRHOFER / Musicians: Weiwuying Contemporary Music Ensemble (Birmingham Contemporary Music Group and Taiwanese musicians)

時間 | TIME

地點 | LOCATION

4.15 Fri 19:30

音樂廳 Concert Hall



2022 衛武營國際音樂節

## 音樂揭秘：展覽會之 What？

NT\$ 300 / 600 / 900 / 1200 / 1500

演出全長約 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 120 minutes

with a 20-minute intermission

Suitable for age 7+

演出曲目 PROGRAM

穆索斯基－拉威爾：《展覽會之畫》

MUSSORGSKY/RAVEL: *Pictures at an Exhibition*

# 2022 Weiwuying International Festival

## *Beyond the Score®*

### *Pictures at an Exhibition*

#### — *Pictures of What?*

Beyond the Score® is a performance presented by the Chicago Symphony Orchestra (CSO) specifically created for the public to “decipher” music. This series will use drama, projection, lighting, and other multimedia, combined with live performance, leading the listeners to the inner world of the composer and to understand the details of the musical score. In this year’s festival, curator and Artistic Director Unsuk CHIN particularly selected *Pictures at an Exhibition*, focusing on “symphony with visual and listening experience,” which expands the style of classical music events.

*Pictures at an Exhibition* is a piano piece by Russian composer Modest MUSSORGSKY inspired by the paintings of Viktor HARTMANN. There is the lively

and jubilant *Ballet of Unhatched Chicks*, as well as the majestic *The Great Gate of Kiev*. The suite has the sounds of both minimalism and extreme complexity, which vividly convey the detailed characters of the original paintings. The French composer Maurice RAVEL, who was skilled at orchestration, later adapted it for full orchestra. The subtle arrangement made the work become one of the most popular repertoires in orchestral concerts. In this CSO-produced program, we will be hearing the vocal narration along with the music, explaining the original intention of the composer, how RAVEL “symphonized” the piano score, allowing us to once again appreciate the charm of the tone painting.

49

Beyond the Score® 是美國芝加哥交響樂團 (CSO) 專門為大眾「解密音樂」的演出，該系列會透過戲劇、投影、燈光等多媒體，結合現場演出的形式，帶領聽者深入樂譜細節與作曲家的內在世界。在這次的音樂節中，策展人陳銀淑特別安排了著重「視、聽交響」的《展覽會之畫》經典製作，拓展第一屆活動風貌。《展覽會之畫》是俄羅斯作曲家穆索斯基受哈特曼畫作啟發完成的鋼琴曲，曲中有活潑熱鬧的〈雛雞之舞〉、雄偉壯麗的〈基輔城門〉，極簡與極繁的聲響設計，惟妙惟肖傳達出原畫氣韻。後來善於配器的法國作曲家拉威爾將之改成了樂團版本，精妙的編曲使該作品一躍成為現代管絃樂音樂會中最常見的曲目之一。而透過這場 CSO 製作的節目，我們將聽見人聲旁白與樂團娓娓道出作曲家的創作初衷、拉威爾如何將鋼琴譜「交響化」，再次領略「音畫」的魅力。

指揮：史丹尼斯拉夫·康查諾夫斯基／演員：許逸聖／樂團：高雄市交響樂團

Conductor: Stanislav KOCHANOVSKY / Actor: HSU Yi-sheng / Orchestra: Kaohsiung Symphony Orchestra

Beyond the Score® 由芝加哥交響樂團製作

創意總監：傑拉德·麥博尼

Beyond the Score® is a production of the Chicago Symphony Orchestra

Gerard McBurney, Creative Director for Beyond the Score®

合作夥伴 Partner:



時間 | TIME

地點 | LOCATION

4.16 Sat 14:30

音樂廳 Concert Hall

© Felix Broede

2022 衛武營國際音樂節

# 超凡絕技

50

## —拉榭爾薩克斯風四重奏—

NT\$ 300 / 600 / 900 / 1200

演前導聆 Pre-talk

4.16 Sat 13:50

音樂廳三樓大廳

Concert Hall 3F

演出全長約 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 100 minutes

with a 20-minute intermission

Suitable for age 7+

### 演出曲目 PROGRAM

巴赫：四聲部鏡像賦格與雙重賦格，選自《賦格的藝術》，作品 1080  
J. S. BACH: Contrapunctus XII & IX from *The Art of the Fugue*, BWV 1080

多納托尼：《快》（臺灣首演）  
Franco DONATONI: *Rasch*

巴赫：三聲部鏡像賦格，選自《賦格的藝術》，作品 1080  
J. S. BACH: Contrapunctus XIII from *The Art of the Fugue*, BWV 1080

潘德瑞茲基：四重奏  
Krzysztof PENDERECKI: *Quartet*

巴爾托克：《羅馬尼亞聖誕歌曲》，作品 57  
B. BARTÓK: *Roumanian Christmas Carols*, Sz. 57

李蓋悌：六首短曲  
György LIGETI: *Six Bagatelles*

德弗札克：《愛之歌曲集》  
A. DVORÁK: *Love Songs*

萊許：《紐約對位》  
Steve REICH: *New York Counterpoint*



# 2022 Weiwuying International Music Festival

## Raschèr Saxophone Quartet

### —*The Many Voices of the Saxophone*

The Raschèr Saxophone Quartet, one of the most active contemporary chamber music groups, was founded in the United States in 1969 by the saxophonist Sigurd Raschèr and his daughter. For half a century, this group has not only inherited the classic tradition of classical saxophone techniques dating to 1930, but has also actively collaborated with modern composers to complete more than 300 commissioned compositions. Their superb skills and impeccable tacit understanding were evaluated by Germany's *Die Welt*: "If there were an Olympic discipline for virtuoso wind playing, the Raschèr Quartet would definitely receive a gold medal."

In this concert, the quartet will be focusing on trans-era repertoire, bringing the audience the passionate art songs of Czech composer Antonin DVOŘÁK, the short pieces written for the woodwind quintet by Hungarian composer György LIGETI, American composer Steve REICH's clarinet work *New York Counterpoint* fused with electronic music, Johann Sebastian BACH's *The Art of the Fugue* and Bela BARTÓK's *Roumanian Christmas Carols*. Finally, the Italian composer Franco DONATONI's *Rasch*, specially tailored for the Rascher Saxophone Quartet, shows the charm of the group's diverse styles.

51

當代最活躍的室內樂團體之一拉榭爾薩克斯風四重奏，在 1969 年由薩克斯風演奏家拉榭爾 (S. Raschèr) 與其女於美國成立。半個世紀以來，不僅傳承了自 1930 年代古典薩克斯風演奏的經典傳統，更積極與現代作曲家合作完成了超過三百首的委託創作。他們精湛的技巧與無懈可擊的默契被德國《世界報》(Die Welt) 評為：「如果木管演奏有類似奧運的評判標準，拉榭爾四重奏絕對是金牌得主。」

在這場音樂會中，拉榭爾四重奏以跨時代改編曲目為主軸，為聽眾帶來捷克作曲家德弗札克纏綿多情的藝術歌曲、匈牙利作曲家李蓋悌最初寫給木管五重奏的犀利短曲、美國作曲家萊許融合電子音樂的單簧管作品《紐約對位》、選自音樂之父巴赫《賦格的藝術》的三首對位作品、巴爾多克的《羅馬尼亞聖誕歌曲》等，以及義大利作曲家多納托尼特別為拉榭爾量身打造的《快》，展現出該團體風情萬種的魅力。

演出者：拉榭爾薩克斯風四重奏／高音薩克斯風：克利斯汀·羅爾／中音薩克斯風：埃利奧特·萊利／次中音薩克斯風：安德里斯·馮·卓倫／上低音薩克斯風：奧斯卡·特羅普納斯 | Performer(s): Raschèr Saxophone Quartet / Soprano Saxophone: Christine RALL / Alto Saxophone: Elliot RILEY / Tenor Saxophone: Andreas van ZOELLEN / Baritone Saxophone: Oscar TROMPENAAARS

時間 | TIME

地點 | LOCATION

4.16 Sat 19:30

表演廳 Recital Hall

52



2022 衛武營國際音樂節

## 迪歐提瑪四重奏 《聽見維也納》

NT\$ 300 / 500 / 1000

演出全長約 86 分鐘，含中場休息 20 分鐘

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 86 minutes

with a 20-minute intermission

Suitable for age 7+

### 演出曲目 PROGRAM

魏本：五個樂章，作品 5

A. WEBERN: *Fünf Sätze* Op. 5

哲林斯基：第一號弦樂四重奏

A. ZEMLINSKY: String Quartet No. 1

布拉姆斯：第二號弦樂四重奏

J. BRAHMS: String Quartet No. 2

# 2022 Weiwuying International Music Festival

## QUATUOR DIOTIMA I

### *From Vienna*

When you think of Vienna, you might first think of MOZART or BEETHOVEN. But as a major music capital for centuries, its music has changed like political power shifting, swaying between the most conservative and avant-garde, conjuring new musical views.

BRAHMS, who came from Hamburg, served as the conductor of a choral society in Vienna, then as director of the concerts of the Vienna Gesellschaft der Musikfreunde. Many of his works that had been in progress for many years were finally finished here, including the first symphony and two string quartets. Among them, String Quartet No. 2 perfectly blends the emotional expressivity in romanticism

and the clarity of structure in classicism, showing a unique musical vocabulary.

ZEMLINSKY, born and raised in Vienna, composed the exquisite String Quartet No.1, punctuated by scar-like harmonies reflecting the insecurity and decadence of the end of the nineteenth century. Stepping into the 20th century, WEBERN, as representative of the Second Viennese School, followed his predecessor SCHOENBERG's "twelve-tone technique" to launch a bolder and more abstract exploration, with *Fünf Sätze* establishing its own new tradition.

53

## 以悠揚的絃音 聆聽那時光的跫音

想到維也納，你可能會先想到莫札特或貝多芬，不過作為數世紀以來的音樂重鎮，它的音樂如同其二十世紀以前的政治勢力變化，一直在最保守與最前衛拉鋸間，激盪出新的思維。

從漢堡來的布拉姆斯在維也納先後擔任合唱學院指揮與音樂協會總監，許多寫作多年的作品正是在此定稿，包括第一號交響曲與兩首弦樂四重奏。其中第二號弦四將浪漫主義的

情感宣洩，和古典時期的格律之美完美融合，展現出成熟的個人語彙。土生土長的哲林斯基則在充滿頹廢感的世紀末，留下精美卻不時出現微小瘡疤般和聲的第一號弦樂四重奏，表現整個時代的不安。跨過二十世紀，維也納第二樂派代表人物魏本，跟隨前輩荀白克的十二音列風格，展開更為大膽、抽象的探索，用《五個樂章》為傳統找尋新路。

小提琴：趙雲鵬 / 小提琴：康斯坦茨·洛桑蒂 / 中提琴：法蘭克·謝法理爾 / 大提琴：皮爾·莫雷 | Violin: ZHAO Yun-peng / Violin: Constance RONZATTI / Viola: Franck CHEVALIER / Cello: Pierre MORLET

時間 | TIME

地點 | LOCATION

4.17 Sun 11:00

表演廳 Recital Hall



54

2022 衛武營國際音樂節

## 迪歐提瑪四重奏 《來自新世界》

NT\$ 300 / 500 / 1000

演出全長約 80 分鐘，含中場休息 20 分鐘

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 80 minutes

with a 20-minute intermission

Suitable for age 7+

### 演出曲目 PROGRAM

王穎：絃樂四重奏（亞洲首演，衛武營及巴黎愛樂廳委託創作）  
Ying WANG: Copyleft for String Quartet (Asian premiere, jointly commissioned by Weiwuying and Philharmonie de Paris)

克拉姆：《黑天使》  
George CRUMB: *Black Angels*

萊許：《不同的列車》  
Steve REICH: *Different Trains*



## 2022 Weiwuying International Music Festival

# QUATUOR DIOTIMA II

## *From the New World*

The program presents two modern works from the 70's and 80's which show the composers' reflections on history. First is *Black Angel* by American composer George CRUMB, completed in the middle of the Vietnam War. Three main themes of "parting", "absence" and "return" are used to develop "13 Images from the Dark Land." CRUMB quoted Schubert's Death and the Maiden, the medieval chant Dies irae, and other materials to create a pale and terrifying sound, forming a eulogy for the current era.

In the second half, we will bring you another American composer's work, *Different Trains* by Steve REICH, who is

famous for the "minimalist" technique. During World War II, REICH repeatedly made the long train journey across the United States to visit his parents, who had separated. Years later, those trips stirred him to imagine what it would have been like to be on the Holocaust trains if he were in Europe. Using taped interviews and a slow-developing musical theme, REICH depicts the journey of 'Before the War', 'During the War', and 'After the War', ending with a glimmer of warmth and hope.



55

節目以兩首分別來自 70 與 80 年代的現代作品為主軸，展現作曲家對歷史的反思。上半場美國作曲家克拉姆的《黑天使》，完成於越戰中期，曲中以「離別」、「缺席」、「返回」三大結構，衍伸出「十三個來自黑暗大陸的音樂意象」。克拉姆特別引用了舒伯特的《死與少女》、中世紀聖歌〈神怒之日〉等素材，創造出可怖又蒼白的音響，形成一首為當代而寫的悼歌。下半場《不同的列車》

同樣出自美國作曲家之手——以「低限主義」技法聞名的萊許。二戰時他曾與父母分住美東、美西，漫長的探親火車旅行，讓他在多年後，想像起猶太人搭上集中營列車的處境。他以預錄的訪問口白和緩慢發展的音樂元素，描繪出歷經「戰前美國」、「戰時歐洲」與「戰後」的旅程，並在最後帶著微光的終點時，流露溫暖與希望。

小提琴：趙雲鵬 / 小提琴：康斯坦茨·洛桑蒂 / 中提琴：法蘭克·謝法理爾 / 大提琴：皮爾·莫雷 | Violin: ZHAO Yun-peng / Violin: Constance RONZATTI / Viola: Franck CHEVALIER / Cello: Pierre MORLET

時間 | TIME

地點 | LOCATION

4.17 Sun 14:30

音樂廳 Concert Hall



© Niko Nikolas



© 攝影 鄭達敬



56

2022 衛武營國際音樂節

© Felix Broede

# 閉幕音樂會 天方夜譚—神話交響詩

NT\$ 300 / 600 / 900 / 1200  
/ 1600 / 2000

演前導聆 Pre-talk

4. 17 Sun 13:50

音樂廳三樓大廳

Concert Hall 3F

演出全長約 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 110 minutes  
with a 20-minute intermission  
Suitable for age 7+

## 演出曲目 PROGRAM

德布西：牧神的午後前奏曲

A. -C. DEBUSSY: *Prélude à l'Après Midi d'un Faune*

伯恩·理查·多伊奇：給薩克斯風四重奏與管絃樂團的協奏曲（亞洲首演）

Bernd Richard DEUTSCH: *Concerto for Saxophone Quartet and Orchestra* (Asian Premiere)

林姆斯基－高沙可夫：交響詩《天方夜譚》，作品 35  
N. A. Rimsky-KORSAKOV: *Scheherazade*, Op.35

# 2022 Weiwuying International Music Festival

## Closing Concert

### *Scheherazade:*

### *The Mythic Symphonic Poem*

Through music, we relearn the classics. The French composer Claude DEBUSSY, after reading MALLARMÉ's poem *L'après-midi d'un faune*, developed the musical theme freely with polychromatic sound, capturing complex blending dimensions of divinity and human desire in Greek mythology. Rimsky-KORSAKOV, catalyzed by the oriental style, evokes the ravishing gorgeousness and tenderness from the Arabic story - *One Thousand and One Nights*.

These classics will be joined by Austrian composer Bernd Richard Deutsch's *Concerto for Saxophone Quartet and Orchestra*, which was premiered by

Raschèr Saxophone Quartet and The Leipzig Gewandhaus Orchestra at the end of 2021.

DEUTSCH's works are described as having "an inexhaustible abundance of lifelike musical characters, situations, and gestures" by the Vienna newspaper *Die Presse*. They are playful and also ironic, and connect readily with the audience. Raschèr Saxophone Quartet is famous for their sentimental style and refined playing technique. This will be their first performance in southern Taiwan and is highly anticipated.

57



透過音樂，我們重新認識經典。法國作曲家德布西在讀過詩人馬拉美的作品《牧神的午後》後，以自由的主題發展與多色聲響，捕捉住希臘神話中，神性、人欲交融的複雜維度。林姆斯基-高沙可夫則在東方風格催化下，為阿拉伯故事《天方夜譚》寫出了震撼人心的華麗與柔情。同場還安排了甫於 2021 年底，由拉榭爾薩克斯風四重奏與萊比錫布商大廈管絃樂團首演的四重奏協奏曲。作曲家伯恩·理查·多伊奇的創作被維也納《新聞報》(Die Presse) 評為「有源源不絕如人物般的音樂個性、情境與姿態」，富諧趣與諷刺性，聽者極易走進他的世界。而拉榭爾薩克斯管四重奏則以抒情、圓熟的演繹屹立樂壇，本節目是他們首次在南臺灣演出，備受期待。

指揮：史丹尼斯拉夫·康查諾夫斯基／拉榭爾薩克斯管四重奏／客席樂團首席(天方夜譚)：魏靖儀／樂團：高雄市交響樂團 |  
Conductor: Stanislav KOCHANOVSKY / Performer(s): Raschèr Saxophone Quartet / Guest Concertmaster (*Scheherazade*):  
William WEI / Orchestra: Kaohsiung Symphony Orchestra

合作夥伴Partner： 高雄 春天 藝術節  
Kaohsiung Spring Arts Festival 2022



*January*

**1** 月

時間 | TIME

地點 | LOCATION

1.1 Sat 戶外劇場 Outdoor Theater

16:00 暖場音樂會 – 異境樂團 Spectro 7 《愛在無國界》

18:00 全球衛星直播



60

# 2022 維也納愛樂新年音樂會 — 全球衛星直播

衛武營用音樂陪您一起迎接 2022 新年

自由入場 Free Entry

演出全長約 150 分鐘，含中場休息 20 分鐘

Duration is 150 minutes with a 20-minute intermission

# Vienna Philharmonic New Year's Concert Live Broadcast



2022 年維也納愛樂新年音樂會將由知名指揮家丹尼爾·巴倫波因第三度登臺指揮，也將是衛武營連續 14 年舉辦戶外直播。直播前暖場音樂會由傳統創新之異境樂團，以《愛在無國界》為題，獻上新年祝福。

2022 will mark the 14th consecutive year of Weiwuying's live outdoors broadcast of the Vienna Philharmonic New Year's Concert. The famous Jewish conductor Daniel BARENBOIM is set to conduct the concert for the third time. In the warm-up concert, the Spectro 7 will, under the theme of *Love Without Boundaries*, send well wishes to the audience through their crossover music.

指揮：丹尼爾·巴倫波因／樂團：維也納愛樂樂團／暖場音樂會 樂團：異境樂團 Spectro 7／藝術總監、擊樂、二胡：吳政君／電子低音提琴、擊樂：葉俊麟／柳琴、中阮、三弦：陳崇青／電鋼琴、演唱：周意紋／電子合成器：林亮宇／爵士鼓、演唱：張幼欣／吉他、擊樂：楊易修 | Conductor: Daniel BARENBOIM / Orchestra: Vienna Philharmonic / Warm-up Concert: Spectro 7 / Artistic Director & Percussion & Erhu: WU Cheng-chun / Electric Bass: JIRO YEH / Liuqin & Zhongruan & Samisen: CHEN Chung-ching / Digital Piano & Vocal: CHOU I-wen / Synthesizer: LIN Liang-yu / Drum Set & Vocal: CHANG Sayun / Guitar & Percussion: Sherwin YANG

時間 | TIME

地點 | LOCATION

1.2 Sun 14:30

音樂廳 Concert Hall

一月



## 葡萄園裡的 Bossa Nova

名家 team up! 再現璀璨爵士風華

NT\$ 300 / 600 / 900 / 1200 / 1600 / 2000

演前導聆 Pre-talk

1.2 Sun 13:50

音樂廳三樓大廳

Concert Hall 3F

演出全長約 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 110 minutes

with a 20-minute intermission

Suitable for age 7+



# *Bossa Nova in the Vineyard*



你也喜歡聽起來總是讓人放鬆又舒服的 Bossa Nova 嗎？

她輕柔又帶著律動感，有時搭配著歌手慵懶的聲線，用完整編制的爵士樂團，把來自南美的巴西音樂與爵士音樂相互完美的結合，這次，在衛武營的音樂廳，小號演奏家魏廣皓老師邀約了臺灣最活躍的爵士音樂家們，要在這片葡萄莊園裡，邀您一同品嚐令人沈醉 Bossa Nova 音樂。

Do you like listening to the comforting and laid-back bossa nova music as well? The soft and tender melody, the rhythmic percussion, and the serene crooning of the singer are complemented by a full jazz band, creating a perfect union between Brazilian music and jazz. This time at Weiwuying's Concert Hall, trumpeter Stacey WEI has invited a group of the most active jazz musicians in Taiwan to the vineyard-style playground for a special musical treat. Join us at Weiwuying and bask in the enchanting musical style that is Bossa Nova.

音樂總監暨小號：魏廣皓／特別邀演 歌手：魏如萱／特別邀演 爵士鼓：黃瑞豐／薩克斯風：楊曉恩、林映辰、黃培彥、林昱廷、陳易／小號：魏廣皓、鄭立偉、林萱彤、劉昱維／長號：何尼克、郭書愷、林琮翔、蔡宛霓／吉他：增田正治／鋼琴：許郁瑛／低音提琴：山田洋平／爵士鼓：林偉中／打擊樂：吳政君 | Music Director: Stacey WEI / Special Guest – Vocal: Waa WEI / Special Guest – Drums: Rich HUANG / Saxophone: Shawna YANG, LIN Ying-chen, HUANG Pei-yen, LIN Yu-tin, CHEN Yi / Trumpet: Stacey WEI, CHENG Li-wei, Shaun LIN, LIU Yu-wei / Trombone: Nick JAVIER, Kai KUO, Shawdi LIN, TSAI Wan-ni / Guitar: MASUDA Shoji / Piano: HSU Yu-ying / Double Bass: YAMADA Yohei / Drums: LIN Wei-chung / Percussion: WU Cheng-chun

時間 | TIME

地點 | LOCATION

1.7 Fri 19:30 / 1.9 Sun 14:30

歌劇院 Opera House



一月

64

貝里尼歌劇

# 諾瑪

V. BELLINI

## NORMA

貝里尼歌劇

## 諾瑪

NT\$ 300 / 600 / 1000 / 1500 / 2000 / 2500 / 3200

演前導聆 Pre-talk

1.7 Fri 18:50

1.9 Sun 13:50

歌劇院 2 樓大廳

Opera House 2F

演出全長約 180 分鐘，含中場休息 20 分鐘

義大利文演出，中英文雙語字幕

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 180 minutes with a 20-minute intermission

Performed in Italian with both Mandarin and English surtitles

Suitable for age 7+

# V. BELLINI: *Norma*

17 years later, CHIEN Wen-pin and LI Huan-hsiung are once teaming up to present Bellini's most illustrious work *Norma*! While Maria Callas's "Casta Diva" has continued to make appearances in films and TV programs, *Norma* has become the most popular opera among Italian bel canto operas. This pagan priestess set during the Roman era in 1st century B.C. in the Gaul district has won the hearts of audiences with her both her boldness to love and boldness to hate. The final act where she drops all of her emotional entanglements, forgiving everything and rushing toward her fire sentence, has moved innumerable audience members to tears throughout these past almost 200 years. 17 years ago, CHIEN

Wen-pin, then an artistic director, chose *Norma* as National Symphony Orchestra's opera of the year and invited director LI Huan-hsiung for a collaborative performance around the end of 2004 and beginning of 2005. At the time, they used the "time-leaping" concept of presenting a stage incorporated with features from different eras to reflect the eternity of the plot's theme, and the performance gained enormous attention and reception. In 2021, the two partners CHIEN Wen-pin and LI Huan-hsiung, after collaborating for *Turandot*, will be presenting *Norma* in Weiwuying's opera house, once more delivering *Norma*'s legendary allure!



## 燃燒烈焰的愛恨交錯 貝里尼歌劇登峰造極之作

65

貝里尼生涯最高傑作《諾瑪》，簡文彬 X 黎煥雄睽違 17 年經典復刻！隨著卡拉絲演唱的〈聖潔的女神〉在影視作品中一再引用，《諾瑪》已然成為義大利美聲歌劇最廣為流傳的劇碼，這位設定在西元前一世紀羅馬時代、高盧地區的異教女祭司，敢愛敢恨的形象深植人心，最終放下情感糾結、寬恕一切投奔烈火一幕，賺取近兩百年無數觀眾熱淚。17 年前，時任音樂總監簡文彬精選《諾瑪》做為 NSO 年度歌劇，在 2004 跨至 2005 的歲末年初，邀請導演黎煥雄合作搬演，當時採用的「時空跳躍」概念、揉合眾多時代的舞台呈現，忠實反映故事母題恆久性，受到極大關注與好評。2021 年，簡文彬與黎煥雄兩位老戰友繼《杜蘭朵》後拿出合作壓箱寶，於衛武營歌劇院復刻再進化，再現《諾瑪》傳奇魅力！

指揮：簡文彬／導演：黎煥雄／舞台設計：張維文／服裝設計：謝介人／燈光設計：李俊餘／新媒體設計：張博智／肢體設計：張雅婷／戲劇製作：人力飛行劇團／波利歐內：阿諾·盧特考斯基／歐羅維梭：蔡文浩／諾瑪：左涵瀛／雅達姬莎：翁若珮／克羅梯德：黃詩茜／佛拉維歐：林健吉／樂團：長榮交響樂團／合唱團：高雄室內合唱團／舞台樂隊：高雄市管樂團 | Conductor: CHIEN Wen-pin / Director: LI Huan-hsiung / Set Designer: CHANG Wei-wen / Costume Designer: Jerry HSIEH / Lighting Designer: Kevin LEE / New Media Designer: CHANG Po-chih / Choreographer: CHANG Ya-ting / Theatrical Production: Mr. Wing Theatre Company / Pollione: Arnold RUTKOWSKI / Orovoso: TSAI Wen-hao / Norma: Hanying TSO-PETANAJ / Adalgisa: WENG Jo-pei / Clotilde: HUANG Shih-chien / Flavio: Claude LIN / Orchestra: Evergreen Symphony Orchestra / Chorus: Kaohsiung Chamber Choir / Banda: Kaohsiung City Wind Orchestra

3月



*March*



時間 | TIME

地點 | LOCATION

3.12 Sat 14:30 3.13 Sun 14:30 (錄影場)

戲劇院 Playhouse



臺灣豫劇團

## 蘭若寺

NT\$ 300 / 600 / 900 / 1200 / 1500

演前導聆 Pre-talk

3.12 Sat 13:50

3.13 Sun 13:50

戲劇院 2 樓大廳

Playhouse 2F

演出全長約 130 分鐘，含中場休息 20 分鐘

中文演出，中英文字幕

建議 12 歲以上觀眾觀賞

Duration is 130 minutes with a 20-minute intermission

Performed in Mandarin with Mandarin and English surtitles.

Suitable for age 12+

# Taiwan Bangzi Opera Company

## At Aranya Temple

青春豫劇

鏡 / 遇。禁 / 欲

撥開迷霧 為愛前行

他，暖男書呆寧采臣；她，嬌俏幽魂聶小倩；他，除妖劍客燕赤霞，詭祕難辨的蘭若寺，將他們的命運連結在一起。妖霧瀰漫中，內心慾望油然而生，他對她，是愛情還是同情？他對他，是敬畏還是渴求？

電影《倩女幽魂》浪漫淒美的人鬼生死戀，勾勒多少癡情風月。到了戲曲舞臺，聶小倩、寧采臣、燕赤霞等人，又將變成什麼模樣？寧采臣迷途時，有好心人指引正路，像是俏皮可愛的小倩姑娘，或是任俠好義的赤霞大哥，不妙的是，正路不走偏向妖道行，分不清東南西北之際……誰能搭救他平安下山？

聶小倩心儀采臣、不願他魂斷異鄉，姥姥卻一再進逼，該如何留住這份純愛。當妖霧揚起，燕赤霞內心沉睡的貪戀脫閘而出，他是否能正常發揮、頑強抵抗？

蘭若寺內，生死一瞬……唯願君心同我心？

One man – a gentle and bookish scholar, Ning Cai-chen; One woman – the charming and lovely spirit, Nie Xiao-qian; And one more – the professional swordsman who slays evil spirits, Yan Chi-xia.

In the eerie and haunted Aranya Temple, their fates will intertwine. In the ghostly fog, human desire springs forth; no one can escape the light which reveals their true heart. Is it love that he feels for her, or pity? Is it veneration he feels for him, or desire?

The classic film *A Chinese Ghost Story* immortalized this sad yet beautiful romance between man and ghost. Have you ever wondered what Ning Cai-chen, Nie Xiao-qian, and Yan Chi-xia might look like on the operatic stage?

Ning Cai-chen is not an idiot, he just has a very poor sense of direction. Luckily, he can always count on the charming and lovely Lady Xiao-qian or valiant and

chivalrous Brother Chi-xia to guide him on his way. But can they safely see him through the mountains' treacherous paths and labyrinthine ways?

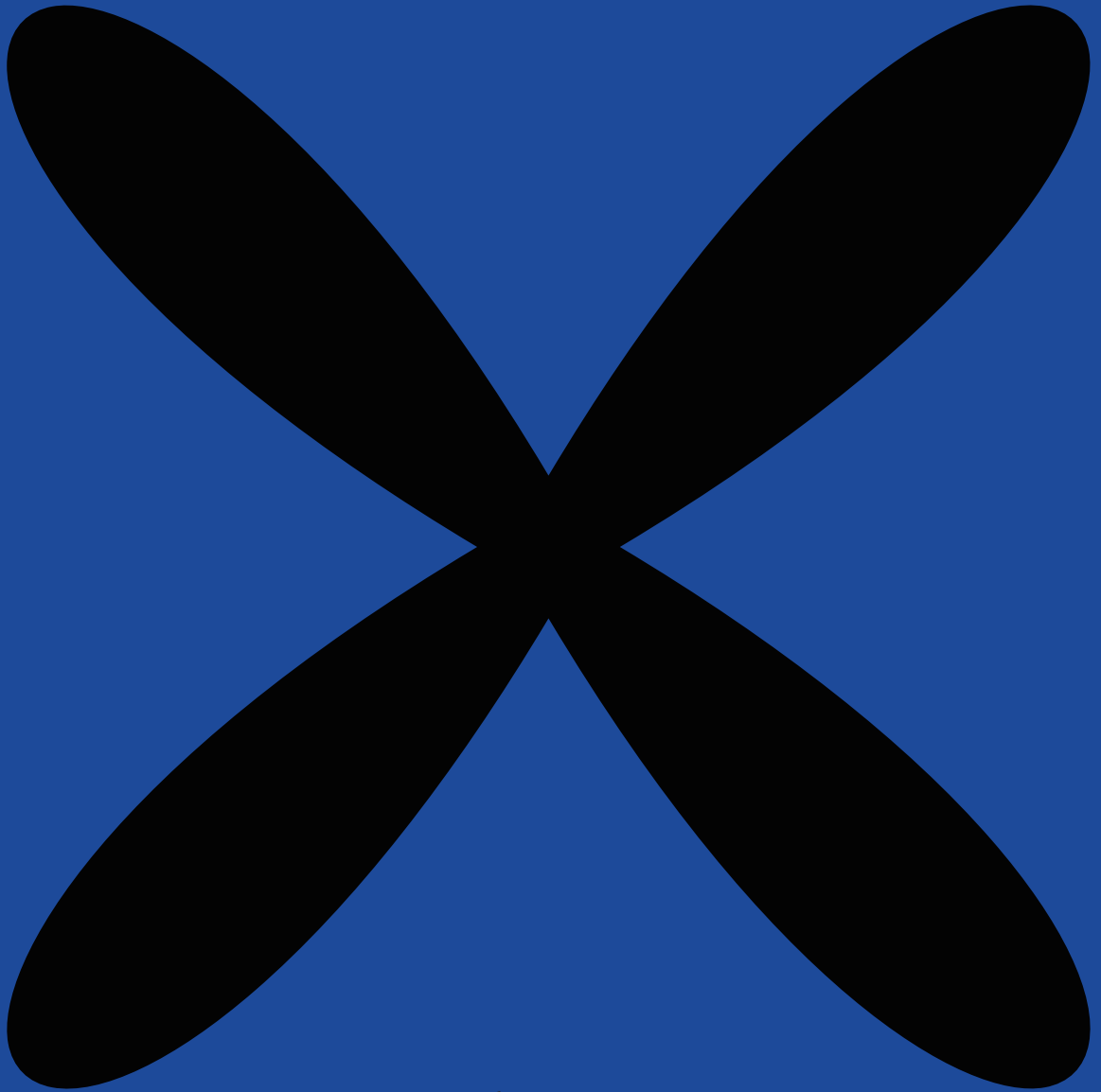
Nie Xiao-qian is quite convinced that Ning Cai-chen is a complete fool. She had taken great pains to find a safe road for him to travel. God only knows how he managed to stray into the Aranya Temple! She adores him and does not want to see him perish in this desolate spot. Beset by the evil demon Old Mama, how can she protect this innocent love of hers?

Yan Chi-xia has devoted his life to slaying evil spirits. Once, he believed he was free from human lust and want. But as the mists gather in the ghostly temple, he finds himself powerless against his heart's long-suppressed desires.

Inside Aranya Temple, this is the moment of life and death...all I want is your love.

演出單位：國立傳統藝術中心臺灣豫劇團／主要演員：蕭揚玲、劉建華、張瑄庭／原著：蒲松齡／編劇：劉建幅／2016原創導演：楊士平／2019.2022 精修版導演：殷青群／音樂設計 & 配器：張廷營／音樂修編：林麗秋／舞台、多媒體設計：王奕盛／服裝設計：林恒正／舞蹈設計：張宇鐸／燈光設計：楊秉儒 | Presented by Taiwan Bangzi Opera Company, National Center for Traditional Arts / Actors: HSIAO Yang-ling, LIU Jian-hua, ZHANG Xuan-ting / Original Author: PU Song-ling / Script Writer: LIU Jian-guo / Director of the Original Opera: YANG Shi-ping / Director of the Refined Version: YIN Qing-quan / Music Design and Arrangement: ZHANG Ting-ying / Music Editor: LIN Li-qiu / Stage & Multi-media Design: WANG Yi-sheng / Costume Design: LIN Heng-zheng / Choreographer: ZHANG Yu-hua / Lighting Design: YANG Bing-ru

4月



April



四



時間 | TIME

地點 | LOCATION

4.2 Sat 19:30 / 4.3 Sun 14:30

戲劇院 Playhouse



古名伸 X 李小平

## 星圖

NT\$ 600 / 900 / 1200

節目全長約 75 分鐘，無中場休息

建議 12 歲以上觀眾觀賞

Duration is 75 minutes without intermission

Suitable for age 12+

# Doppler Effect

*Ming-shen KU & Hsiao-ping LEE*  
*It is a three-year journey of breakthroughs by two of the National Award for Arts recipients.*

He didn't expect that it would be this difficult to step into his teacher's hospital ward. Someone that was more a father to him than his actual father, yet also the one that hurt him the most. She takes care of patients in the hospital day in and day out. But her dearest husband left her without any hesitation, her daughter absent afar, and what's left is only an empty house of memories. He and she, separately wandering in between dreams and the place where your soul resides, listening

to the inexplicable inside the hazy area of consciousness. Their paths cross before death, encountering each other in the corridor of the hospital ward. Your regret, my mistake, Let's not repeat it ever again. Can we choose to be braver in the face of loss? This is a farewell ceremony, where we say goodbye to our former selves. When I turn around to take a new step ahead, the only thing seen is a sky full of stars, shining brightly.



## 古名伸 × 李小平 歷時三年精心製作 兩位不同領域的國家文藝獎得主 一場突破自我的旅程

他，沒有想到踏進老師的病房會這麼困難，曾是比父親還親的父親，也是傷他最深的人。  
 她，日覆一日地在醫院照顧病人，但最親愛的丈夫說走就走，  
 女兒遠在他鄉，只餘下一屋子的記憶。  
 他與她，分別在夢境與元辰宮中闖蕩，於意識未明的地帶，聆聽那無以言說。  
 他與她，在病房的長廊上相遇，在死亡前交錯。  
 你的遺憾，我的錯失，不要再發生。面對失落，我們是否可以再更勇敢一點？  
 一場告別式，告別的是過去的自己。在轉身重新邁步時，只見滿天星斗，燦燦發光。

主辦單位：古舞團／協辦單位：衛武營國家藝術文化中心／演出者：古名伸、李小平／贊助單位：國藝會 | Presenter: Ku & Dancers / Co-presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) / Performer(s): KU Ming-sheng, LEE Hsiao-ping / Sponsor: National Culture and Arts Foundation

合作夥伴 Partner:



時間 | TIME

地點 | LOCATION

4.9 Sat 14:30 / 19:30 / 4.10 Sun 14:30

戲劇院 Playhouse



## 四喜坊劇集

# 沒有臉的娃娃

NT\$ 300 / 500 / 700

演前導聆 Pre-talk

4.9 Sat 13:50 / 18:50

4.10 Sun 13:50

戲劇院 2 樓大廳

Playhouse 2F

演後座談 Post-talk

4.10 Sun 16:10

戲劇院

Playhouse

節目全長約 90 分鐘，無中場休息

中文演出

建議 5 歲以上觀眾觀賞

Duration is 90 minutes without intermission

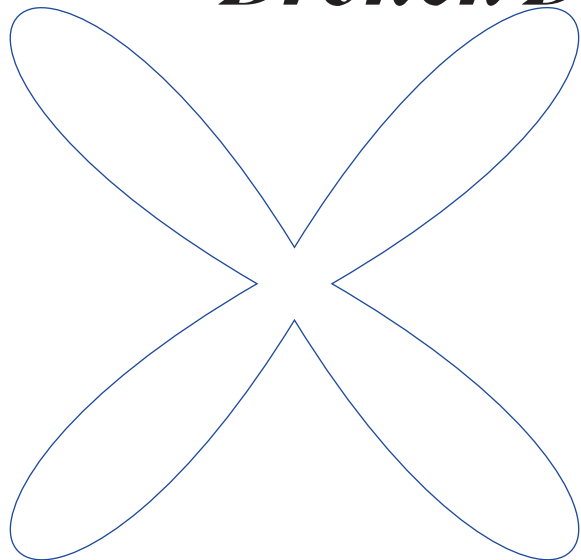
Performed in Mandarin

Suitable for age 5+



FourFun Theatre

# Broken Doll the Musical



If everyone could choose the family they were born into, what kind of family would you want? What if it weren't how you'd imagined it to be? What would you do?

A boy wants nothing more than an ordinary, happy life with his family, but he was born with a neurological disorder called "Moebius Syndrome", which makes him show nothing on his face. Due to this incurable disease, the whole family's life revolves around him. His mother's self-blame, his sister's grievance and his father's desperation eventually overwhelm the boy. "I suppose your life would be easier without me, right?" Just when the boy decides to leave in despair, a mysterious young man shows up in front of him...

75

如果每個人出生的時候都可以選擇自己要出生的家庭，你會想要什麼樣的家？

如果出生之後跟自己原來想像的不一樣又該怎樣面對？

一個只想要平平凡凡、和家人一起開心生活的男孩，出生之後卻因為臉部神經缺陷不能有表情；這個無法痊癒的疾病，讓全家人的生活從此繞著他轉——媽媽的自責、姊姊的委屈、爸爸的焦急，最後終於壓垮了男孩——「如果沒有我，你們會比較好過吧？」，就在男孩自暴自棄決定離開的時候，一個陌生的同學出現……

藝術總監：王悅甄／故事原型：王詩婷、王添佑／導演：林羣翊／編劇 & 詞曲：王悅甄／編曲：康和祥／演員：張維佐、王意萱、湯軒柔、林聖倫、宮能安、周宛怡、呂寰宇／編舞：林聖倫／舞台設計：言行／燈光設計：何定宗／服裝設計：謝宜彤／音響：震撼音響 | Artistic Director: WANG Yueh-chen / Original Story: WANG Shih-ting, WANG Tien-yu / Director: LIN Chun-yi / Written & Lyricist: WANG Yueh-chen / Arranger: KANG Ho-shiang / Performer: Zaduno CHEUNG, WANG I-hsuan, TANG Hsuan-jou, LIN Sheng-lun, KUNG Neng-an, CHOU Wan-yi, LU Huan-yu / Choreography: LIN Sheng-lun / Stage Design: YAN Xing / Lighting Design: HE Ding-zong / Costumes Design: HSIEH Yi-wen / Sound Engineering: ZHENG Audio

時間 | TIME

地點 | LOCATION

4.16 Sat 14:30 / 19:30 / 4.17 Sun 14:30

歌劇院 Opera House



76

明華園戲劇總團提供

明華園戲劇總團

## 海賊之王 - 鄭芝龍傳奇

NT\$ 300 / 600 / 900 / 1200 / 1600 / 2000

演前導聆 Pre-talk

4.16 Sat 13:50 / 18:50

4.17 Sun 13:50

歌劇院 2 樓大廳

Opera House 2F

演出全長約 170 分鐘，含中場休息 20 分鐘

臺語發音，中英文字幕

建議 7 歲以上觀眾觀賞

遲到觀眾須遵循工作人員指示入場

Duration is 170 minutes with a 20-minute intermission

Performed in Taiwanese with Mandarin and English surtitles

Suitable for age 7+

Latecomers must follow staff instructions for entry and re-entry

# Ming Hwa Yuan Arts & Cultural Group

## *Zheng Zhi-Long, The Pirate King of Formosa*

*Zheng Zhi-Long, The Pirate King of Formosa* is the flagship Taiwanese opera production of the 2020–21 season and part of the 4th Taiwan Traditional Theatre Festival. Produced by the almost century-old Ming Hwa Yuan Arts and Culture Group in association with Story Works Theatre Company's Sky HUANG and WANG Chiung-Ling, the opera is set to elevate Taiwan's theatre performances to a whole new level.

It was the era of Great Maritime Exploration. Legendary historical figures arrived in Taiwan. The entire East Asia got caught in a storm on a scale never seen before. There was no order and no rule on the sea. Maritime law would not

come into existence for another century. Taiwan, a historically neglected isle off the mainland, leaped into prominence. One must survive the thrilling conquests of humanity and carve out a unique path in order to prevail here.

*Zheng Zhi-Long, The Pirate King of Formosa* is a re-imagination of the epic maritime battles that shaped our understanding of history. Renowned stage actress SUN Tsui-Feng is set to play crossover with the comedian LIN Mu-sen, KUO Yao-ren, emerging performers CHEN Tsu-hao, CHEN Chao-ting, LI Yu-chen, WU Mi-na, WANG Chieh-ling, and CHIANG Wan-I, as well as the Ming Hwa Yuan Arts and Culture Group.

傳統戲劇 無敵小生孫翠鳳，漂浪海盜亦正亦邪，演技大爆發

「陳勝福 × 黃致凱」雙強聯手，再創歌仔戲新視野

陳昭婷 × 陳子豪 × 李郁真 × 林木森 × 郭耀仁 新世代跨界陣容

《海賊之王——鄭芝龍傳奇》為「2020–21 第四屆臺灣戲曲藝術節旗艦製作」，由即將邁向百年的歌仔戲世家明華園戲劇總團，與故事工廠黃致凱、王瓊玲聯手打造，再創臺灣傳統戲劇新視野。

以大航海時代為故事背景，重返天下英雄齊聚臺灣，亞洲地區被捲入前所未見的風暴時刻。一切秩序尚未建立，海上世界沒有公法、沒有規則。臺灣這片土地從一座孤懸海外之

島，變身成為兵家必爭的戰略要地，各路豪傑必須在驚心動魄的人性爭伐中殺出血路。

跨界旗艦大戲由臺灣傳統戲劇無敵小生孫翠鳳領銜主演，詮釋「鄭芝龍」波瀾壯闊的人生，特別邀請喜劇小王子林木森、實力派演員郭耀仁跨界合作，歌仔戲新生代陳子豪、陳昭婷、李郁真、晨翎、吳米娜、王婕菱、姜琬宜暨明華園總團藝術家聯合演出，盛大再現驚滔駭浪海上戰役史詩。

藝術總監：陳勝福／製作人：陳昭賢／編劇／導演：故事工廠 黃致凱／共同編劇：王瓊玲／演出人員：孫翠鳳、陳子豪、陳昭婷、李郁真、晨翎、林木森、郭耀仁、吳米娜、王婕菱、姜琬宜暨明華園總團藝術家聯合演出／國立傳統藝術中心委託製作 | Artistic Director: CHEN Sheng-fu / Producer: CHEN Chao-hsien / Playwright & Director: HUANG Chih-kai / Co-Playwright: WANG Chiung-ling / Cast: SUN Tsui-feng, CHEN Tzu-hao, CHEN Chao-ting, LI Yu-chen, CHEN Ling, LIN Mu-sen, KUO Yao-ren, WU Mi-na, WANG Chieh-ling, CHIANG Wan-i / Commissioned by National Center for Traditional Arts

時間 | TIME

地點 | LOCATION

4.22 Fri 19:30 / 4.23 Sat 14:30 / 4.24 Sun 14:30

戲劇院 Playhouse

四月

78

©Elias Djemil

羅伯·勒帕吉 × 機器神

# 庫維爾 1975：青春浪潮

NT\$ 300 / 600 / 900 / 1200 / 1600

演前導聆 Pre-talk

4.22 Fri 18:50

4.23 Sat 13:50

4.24 Sun 13:50

戲劇院 2 樓大廳  
Playhouse 2F

演出全長約 135 分鐘，無中場休息

建議 15 歲以上觀眾觀賞

法語發音，中英字幕

Duration is 135 minutes without intermission

Suitable for age 15+

Performed in French with Mandarin and English surtitles



# Courville

*Courville* tells a story happening in 1970s Courville, Canada and is created by contemporary theatre master, Robert LEPAGE, after the piece of 887. Throughout the show, the ancestral technique of bunraku is used to bring life to puppets of all sizes that embody Simon and his entourage. On stage, Robert LEPAGE is the narrator of the story.

17-year-old Simon has his own room in the basement of a pavilion in Courville, a widowed mother mixed up with a shifty uncle, an involuntary and painfully permanent tattoo on his chest, a female friend who woos him without much success, and a poorly educated athletic male friend. The coming year will precipitate things, the social unrest that is gradually taking place will find dramatic and decisive echoes in the life of the young man.



## 他者凝視的重量，青春的輪廓 那些生命記憶，再次回溯

當代劇場大師羅伯·勒帕吉繼《887》後全新製作《庫維爾 1975：青春浪潮》，將透過日本文樂傳統人偶戲描述一個發生在 1970 年代加拿大庫維爾 (Courville) 的故事，旁白則由羅伯·勒帕吉擔任。十七歲的西蒙有一個地下室房間，他有著一位與狡猾叔叔廝混的寡婦母親、被強迫紋上的胸膛刺青、向他求愛未果的女性朋友和一位未受良好教育但四肢發達的男性朋友。在接踵而來的社會動盪下，勾勒出青春期的複雜思緒，在西蒙的生命中引發關鍵性的迴響。

編劇 & 概念發想 & 導演暨演出：羅伯·勒帕吉 / 概念發想暨創意指導：史帝夫·布蘭琪 / 操偶師：威爾斯立·羅伯森三世、凱洛琳·坦桂、馬丁·瓦蘭古 / 助理導演：法蘭西斯·博略 / 助理舞台設計：亞莉安·薩瓦 / 戲偶設計暨製作：金一蓋伊·懷特、席林·懷特 / 作曲暨音響設計：馬修·杜永 / 影像設計：菲利克斯·佛雷代—法吉 / 燈光設計：尼古拉·德科托 / 服裝設計：維吉尼·勒克萊爾 / 道具設計：珍·拉比耶爾

共製單位：衛武營國家藝術文化中心、臺中國家歌劇院、Le Diamant (魁北克市)、Le Volcan – scène nationale du Havre、La Comète – scène nationale de Châlons-en-Champagne

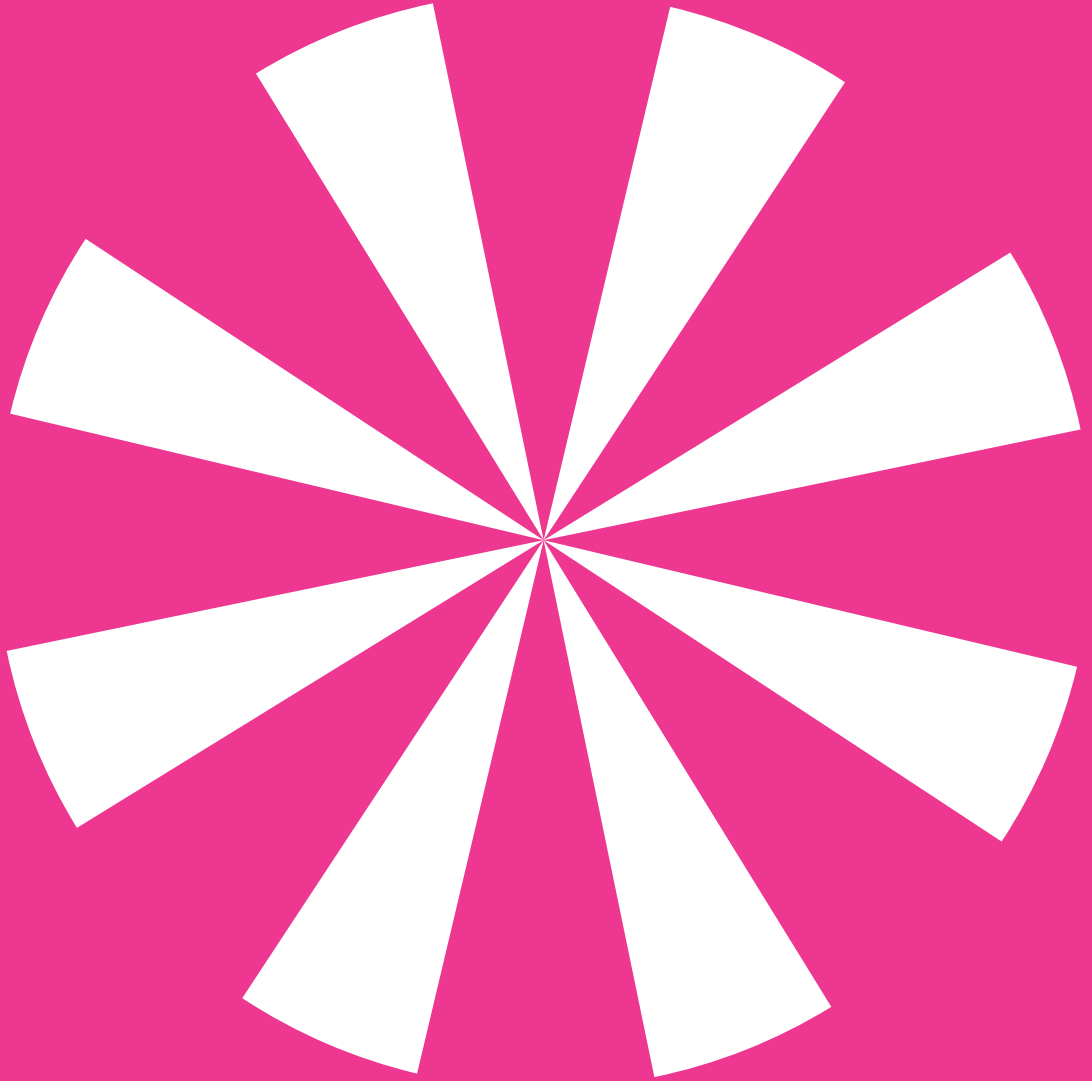
Written & Designed & Directed & Performed by Robert LEPAGE / Design & Creative Director: Steve BLANCHET / Puppeteers: Wellesley ROBERTSON III, Caroline TANGUAY, Martin VAILLANCOURT / Assistant Director: Francis BEAULIEU / Associate Set Designer: Ariane SAUVÉ / Puppet Design & Building: Jean-Guy WHITE, Céline WHITE / Composer & Sound Designer: Mathieu DOYON / Image Designer: Félix FRADET-FAGUY / Lighting Designer: Nicolas DESCÔTEAUX / Costume Designer: Virginie LECLERC / Properties Designer: Jeanne LAPIERRE

Co-production: National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying), National Taichung Theater, Le Diamant, Quebec City, Le Volcan – scène nationale du Havre, La Comète – scène nationale de Châlons-en-Champagne

5月



五



***May***

時間 | TIME

地點 | LOCATION

5.1 Sun 19:30

音樂廳 Concert Hall

五月

82



(C)Diago Mariotta Mendez

2022 TSO Classic—大師系列

# 殷巴爾與凡格羅夫

NT\$ 300 / 500 / 800 / 1200 / 1600 / 2000

演前導聆 Pre-talk

5.1 Sun 18:50

音樂廳三樓大廳

Concert Hall 3F

演出全長約 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘

建議 6 歲以上觀眾觀賞

本節目售票相關資訊，請洽臺北市立交響樂團官網

Duration is 100 minutes

with a 20-minute intermission

Suitable for age 6+

演出曲目 PROGRAM

布拉姆斯：D 大調小提琴協奏曲，作品 77  
J.BRAHMS: Violin Concerto in D Major, Op. 77

拉威爾：《達芙尼與克羅伊》第一號與第二號組曲  
M.RAVEL: *Daphnis et Chloé Suite No.1 & 2*

## 2022 TSO Classic

# *Eliahu INBAL & Maxim VENGEROV*

Eliahu INBAL, the Principal Conductor of the Taipei Symphony Orchestra (TSO), will lead the orchestra on a tour around Taiwan. Together with the splendid violinist Maxim VENGEROV, they will be playing Johannes BRAHMS's Violin Concerto in D Major, which is BRAHMS's only violin concerto. This piece requires not only high virtuosity from the soloist but harmonious unity with the orchestra, putting the musicians and the conductor to a challenging test. The second half is the magical *Daphnis et Chloé Suite* No.1 & 2 by the French composer Maurice RAVEL, which is well-known for its luxuriant orchestration and melodies, depicting the exciting love and mystical stories between shepherd Daphnis and the shepherdess Chloé.

Maestro INBAL previously made the Frankfurt Radio Symphony internationally famous, and still serves as their Honorary Conductor. Now, under his leadership, TSO has also marched to the center of the world stage, shining its brilliancy. The soloist VENGEROV started his career as a violin soloist at the age of five, and had won first prizes in multiple violin competitions by the age of ten. He is known as a contemporary prodigy, but he suspended his performance for four full years due to a worsening shoulder injury. He devoted himself to studying conducting, and his conducting experience upgraded his performance when he resumed the violin. He has once again ascended to the pinnacle of performance, and been recognized with a Grammy Award.

85

臺北市立交響樂團首席指揮殷巴爾，將帶領樂團巡迴臺灣，偕手俄國頂尖小提琴家麥可辛·凡格羅夫，演奏布拉姆斯唯一的小提琴協奏曲作品：D 大調小提琴協奏曲，此曲不僅獨奏者技巧難度高，更強調與樂團合而為一的默契，相當考驗音樂家們及指揮的功力。下半場則是拉威爾為管弦樂團所編寫的《達芙尼與克羅伊》第一號及第二號組曲，其作以絢麗的配器及旋律聞名，生動描繪牧羊人達芙尼與牧羊女克羅伊高潮迭起的愛情神話。

至今仍為法蘭克福廣播交響樂團榮譽指揮的殷巴爾大師，曾讓該團享譽國際，如今在他指揮下，北市交也邁向世界舞臺中心，展露光芒。此次獨奏家－凡格羅夫，五歲便展開小提琴獨奏家之路，十歲起便贏得各大小提琴大賽首獎，被譽為是當代神童，卻在肩傷惡化下暫停演奏整整四年，凡格羅夫非但沒有喪志，更潛心學習指揮，其指揮經歷使他在後來的演奏上更有層次，再一次登上演奏巔峰，並受到葛萊美獎肯定。

時間 | TIME

地點 | LOCATION

5.7 Sat 14:30 / 5.8 Sun 14:30

歌劇院 Opera House

五月

84



平面設計 究方社  
攝影 李佳暉

雲門舞集 鄭宗龍

# 霞

NT\$ 300 / 600 / 900 / 1200 / 1600 / 2000

演後座談 Post-talk

5.8 Sun 演後 5 分鐘

歌劇院

Opera House

5 mins after the performance

演出全長約 60 分鐘，無中場休息

建議 7 歲以上觀眾觀賞

遲到觀眾須遵循工作人員指示入場。

Duration is 60 minutes without intermission.

Suitable for age 7+

Latecomers must follow staff instructions for entry and re-entry.

# Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan

## *Send In A Cloud*

### by CHENG Tsung-lung

Emerging like clouds, dancers reveal facets of self- loneliness, hesitation, fear... Their bodies – whether in movement or stillness – appear against shifting bursts of color, animating the creative processes of the human experience. This latest work by Artistic Director CHENG Tsung-lung is set to the

Japanese composer Yasuaki Shimizu's rendition of Bach's Cello Suites, with sound design by Grammy-winning artist Marcelo Anez, projection design by cross-disciplinary film director CHOU Tung-yen, animation design by WEI Ho-ting, lighting design by SHEN Po-hung and costume design by FAN Huai-chi.

朝日將起或夕日沉落前，在雲層之上所折射出的美麗色彩，那是《霞》。  
是無邊的空間中，劃開黑暗的天光。

舞者如雲般，詮釋蘊含不同意念的內在狀態。我行我素的身態，伴隨著生命經驗的創造過程，折射出多變的每一個自我。

鄭宗龍攜手影像設計周東彥、動畫設計魏閻廷、燈光設計沈柏宏及服裝設計范懷之，以交錯的投影圖樣和線條，呼應舞者肢體呈現的喜怒哀欣。音樂家清水靖晃改編的巴赫《無伴奏大提琴組曲》樂聲揚起，吹奏薩克斯風的呼吸輕、重、緩、急，迴盪出空靈音場，亦揚起內心幽微細瑣感知，投射出孤寂、疏離等自身感受；並邀請美國四座葛萊美獎得主，音場設計馬塞洛·阿內茲，打造悠遠的空間立體感，沉浸其中彷彿能直視內在脆弱，邂逅心澄則靈的魔幻時刻。

共同製作：國家兩廳院、臺中國家歌劇院、衛武營國家藝術文化中心

編舞暨構思：鄭宗龍／音樂：清水靖晃、巴赫《無伴奏大提琴組曲》薩克斯風版 選粹／音場設計：馬塞洛·阿內茲／影像設計：周東彥／動畫設計：魏閻廷／燈光設計：沈柏宏／服裝設計：范懷之／舞蹈構作：陳品秀

Co-Production: National Performing Arts Center, National Theater & Concert Hall, National Taichung Theater, National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

Concept & Choreography: CHENG Tsung-lung / Music: Yasuaki SHIMIZU ; Arrangement from the *Six Solo Cello Suites by J. S. Bach* ; Selections from the album *Yasuaki Shimizu & Saxophonettes* / Sound Design: Marcelo ANEZ / Projection Design: CHOU Tung-yen / Animation Design: WEI Ho-ting / Lighting Design: SHEN Po-hung / Costume Design: FAN Huai-chih / Dramaturgy: CHEN Pin-hsiu / Sponsor(s): Taiwan Depository & Clearing Corporation, NU SKIN, Wising Arts Foundation,

Tung Pei Industrial Co., Ltd., Universal Global Scientific Industrial Co., Ltd., Trend Education Foundation

時間 | TIME

地點 | LOCATION

5.21 Sat 14:30 / 5.22 Sun 14:30

戲劇院 Playhouse 2F

五月

86



臺灣國樂團

## 魔幻時空大稻埕

NT\$ 300 / 500 / 800 / 1200 / 1500

演前導聆 Pre-talk

5.21 Sat 13:50

5.22 Sun 13:50

戲劇院 2 樓大廳

PlayHouse 2F

演出全長約 80 分鐘，無中場休息

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 80 minutes  
without intermission.

Suitable for age 7+



# National Chinese Orchestra Taiwan

## *Journey into Lost Time* of *TWATUTIA*

The story entrance is located in a relatively new train station beside a pier – the Twatutia distribution center in the southern Twatutia area.

By combining acrobatic dances and circus techniques such as the Cyr wheel and aerial silk with traditional Taiwanese music, audiences are led to explore the shops, pier, train station, and temple in Twatutia a century ago. Some people lost their luggage, some people missed out on love, some people are longing for their distant homes, and the conductor of a magical train is busy directing trains bound for different times. When love surpasses the limit of time, the red thread of fate takes the simple tea tree boy and the playful tea flower girl to traverse

the streets and alleys. The girl becomes the reason for the boy to linger around for hundreds of years. When the magical train departs, their love story continues. The boy follows in the heels of the girl's falling figure, and their story undulates alongside the ups and downs of Twatutia. City God Temple, Kang San Lau, and BOLERO Western Restaurant all leave their own traces as testimonies in this place, leaving behind a motley of diverse cultures and dreams of prosperous commercial success. As the train runs towards the future, the glistening reflection on the nighttime Tamsui River manifests itself as the Milky Way, while all the while magic continues to work itself in Twatutia.

### 臺灣國樂團創新跨域演出 展開時空魔幻旅程

故事的入口在一座碼頭邊、存在並不長久的火車站—大稻埕市街南側的大稻埕乘降場。商行、碼頭、車站、廟埕，透過國樂結合了特技舞蹈、大環、網吊等各式馬戲，帶領觀眾一同穿梭大稻埕街市的百年時空。有人遺落了行李，有人錯過了愛情，有人思念著遠方的家鄉，有魔法的列車忙忙碌碌指揮調度著通往不同時代的旅運。當愛跨過時間的維度，嘴笨的茶樹少年和俏皮的茶花少女，緣分像連結他們手上的紅繩，穿越大街小巷。少女成了少年在世上的羈絆，為她佇足人間幾百年。當魔法列車啟動，他們的愛情重新踏上了旅程，少年追隨著少女落下的背影，他們的故事隨著大稻埕的跌宕而起落翻湧。城隍廟、江山樓、波麗路西餐廳，都留下了他們的步伐，互為見證。揉雜了多樣文化與繁盛商業的夢的重疊。當列車航向未來，從淡水河面閃動著夜晚的黝黑波紋，逸出了一整座銀河，魔法繼續存在大稻埕。

指導單位：文化部／主辦單位：衛武營國家藝術文化中心、國立傳統藝術中心／監製：陳悅宜／製作：劉麗貞／文化指導：林承緯  
／導演、文本創作：黎煥雄／音樂設計：王乙聿、巨彥博、櫻井弘二／指揮：江靖波／演出：臺灣國樂團、合作社 | Advised by:  
Ministry of Culture / Presenter: National Kaohsiung Center for the Arts (Wei-wuying), National Center for the Traditional Arts  
/ Executive Producer: Annie CHEN / Producer: LIU Li-chen / Culture Direction: LIN Chen-wei / Director & Screenwriter: LI  
Huan-hsiung / Musical Design: WANG I-yu, CHU Yen-po, SAKURAI Koji / Music Director & Conductor: CHIANG Ching-po  
/ Performer: National Chinese Orchestra Taiwan, HooOH

時間 | TIME

地點 | LOCATION

5.21 Sat 19:30

音樂廳 Concert Hall



©Lena Wunderlich\_Sony Classical

五月

88

高音之王—

# 尤納斯·考夫曼獨唱會

NT\$ 300 / 600 / 900 / 1200 / 1600 / 2000 / 2600 / 3200

演前導聆 Pre-talk

演出全長約 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘

5.21 Sat 18:50

建議 7 歲以上觀眾觀賞

音樂廳三樓大廳

Duration is 110 minutes with a 20-minute intermission

Concert Hall 3F

Suitable for age 7+

為求最佳演出品質，曲目將另行公布，敬請密切注意官網節目訊息

Full details of the program will be announced soon. Please continue to check the official website for more information.

# Jonas KAUFMANN in Recital

When thinking of the world's greatest tenors, where Luciano PAVAROTTI, José CARRERAS and Plácido DOMINGO come to mind for every opera fan as the giants of the 20th century, German operatic singer Jonas KAUFMANN is being hailed as the tenor of the 21st century, with the warm and dark timbre of the baritone and a higher range that soars effortlessly like PAVAROTTI, adding fire to his interpretations.

With his handsome looks, KAUFMANN brings not only an angel-like voice but

extraordinary acting skills. He is the most sought-after Wagnerian tenor. Whether it's opera performances on the world's most important opera stages such as the Met or recitals in the leading concert halls around the world, KAUFMANN can always stun the crowd with his superstar charm. This time, the tenor will be performed together with his long-time partner, pianist Helmut DEUTSCH, bringing a splendid sonic feast to Taiwan.

89

說到世界最著名的男高音，大家一定會想到帕華洛帝、卡列拉斯、多明哥，但是當前我們這個世代能繼承他們鐵王座封號的就屬尤納斯·考夫曼。來自德國，被譽為 21 世紀男高音天王的尤納斯·考夫曼，不但擁有沈著渾厚的男中音音質，高音更如帕華洛帝嗓音般溫潤柔美，加以他充滿爆發力的詮釋，使全世界樂迷為之神往。考夫曼外型英俊挺拔，除了有天籟歌喉，更有精湛的演技，為華格納歌劇男高音之首選，而無論是在紐約大都會歌劇院演出歌劇，或在全球一流的音樂廳獨唱藝術歌曲，考夫曼的巨星風采總能震懾全場。此次登台，考夫曼將與長期合作的著名鋼琴家－赫爾穆特·多伊奇攜手為樂迷帶來完美的聽覺饗宴。

男高音：尤納斯·考夫曼／鋼琴：赫爾穆特·多伊奇

Tenor: Jonas KAUFMANN / Piano: Helmut DEUTSCH

Tour Presenter: CCM Classic Concerts Management, [www.ccm-international.de](http://www.ccm-international.de)

時間 | TIME

地點 | LOCATION

5.28 Sat 14:30 / 5.28 Sat 19:30 / 5.29 Sun 14:30

戲劇院 Playhouse

五月

90



日本傳統戲曲

# 瞳座乙女文樂

NT\$ 300 / 600 / 900 / 1200

演出全長約 140 分鐘，含中場休息 20 分鐘

日語演出，中英文字幕

建議 12 歲以上觀眾觀賞

Duration is 140 minutes with a 20-minute intermission

Performed in Japanese with Mandarin and English surtitles

Suitable for age 12+



# Hitomiza Otome Bunraku

## Women's Power in Traditional Puppet Theater

### Delicacy and Persistence Captured In-between Movement and Silence

Bunraku—traditional puppet theater, captures the essence of Japanese classical arts and requires the combined talents of tayu (chanters/narrators), shamisen musicians, and puppeteers. Originating back to 400 years ago, Bunraku has experienced several setbacks and stagnant periods over the years, but has since regained its popularity and is today regarded as one of the three major Japanese traditional arts together with Kabuki and Noh. Based off of traditional Bunraku, Maiden's Bunraku diverges from having puppets operated by three male puppeteers, instead using a single female puppeteer who operates

puppets whose sizes surpass that of the half-length of her body. Onstage, the puppeteers and puppets synchronize with one another, demonstrating elegant movements and delicate emotions reminiscent of Japanese buyo. When viewing Maiden's Bunraku, audiences will first be amazed by the extremely smooth movements of the puppets. Next, they will be touched by the intricate emotions contained in the shamisen's music. And finally, they will be astonished by the exceptional synchronization between the tayu, music, and the movements of the puppets.

## 百年女力 傳統偶戲 凝止於動靜之間的細膩與堅持

文樂是結合日本古典藝術精華的傳統偶戲，蘊藏著說唱淨琉璃太夫、三味線樂師以及人偶師「三業一體」的豐富功力。誕生於距今 400 年前，在經歷幾番衝擊與消沈後，從困境中再度掀起熱潮，與歌舞伎、能劇並稱日本三大傳統藝術。乙女文樂承襲自傳統文樂，有別於傳統三位男性共同操作人偶，僅由一位女性人偶師操作超越自己半身尺寸的木偶，舞台上人與偶同步展現出如日本舞蹈的優雅身段與細膩情感。第一眼震撼於木偶若有靈魂的流暢動作，第二眼牽動於三味線情感多變的琴音，第三眼驚艷於太夫說書、琴音與木偶動作之間的絕佳默契。  
(文 / 盧崇璋)

演出單位：瞳座乙女文樂 (ひとみ座乙女文樂) / 人偶操作：松本幸子、山下潤子、鈴木文、村松有紀、安藤麻衣、田川陽香 / 淨瑠璃：竹本越孝、竹本越京 / 三味線：鶴澤寛也、鶴澤津賀花 / 舞台監督：あおき たかし / 燈光設計：松本 永 / 劇團行政：塚田千恵美、藤原なつ / 製作單位：公益財団法人現代人形劇中心 | Company: Hitomiza Otome Bunraku / Puppeteer: MATSUMOTO Sachiko, YAMASHITA Junko, SUZUKI Aya, MURAMATSU Yuki, ANDO Mai, TAGAWA Haruka / Narrator: TAKEMOTO Koshikou, TAKEMOTO Koshikyo / Shamisen Player: TSURUZAWA Kanya, TSURUZAWA Tsugahana / Stage Manager: AOKI Takashi / Light Design: MATSUMOTO Ei / Company Manager: TSUKADA Chiemi, FUJIWARA Natsu / Production Company: Foundation Modern Puppet Center

時間 | TIME

地點 | LOCATION

5.28 Sat 14:30 / 5.29 Sun 14:30

繪景工廠 Paint Shop

五月

92

# 新人 新視野

國藝會

## 14th 新人新視野

NT\$ 500

演出全長約 140 分鐘，含中場休息 20 分鐘

建議 15 歲以上觀眾觀賞

Duration is 140 minutes with a 20-minute intermission

Suitable for age 15+

# 14th YOUNG STARS NEW VISION

Since 2008, the Young Star New Visions in Performing Arts Project has supported 57 emerging artists with total 73 works, providing opportunities for promising creators to make their mark. The 14th edition features three outstanding works. LIN Ting-syu's *Voyage through Mountains and Seas*, was based on LIN's fieldwork on Orchid Island. In this dance piece, he reexamines his life's journey and transforms natural phenomena into physical movements. In *Scenes from the Dark*, Alice HUNG drew inspiration

from her childhood, setting herself up as a distant other and facing her own sensory experiences. The story evokes the first impressions of the darkness with maturation, mixing past and present consciousness by interweaving adult perspectives. In KAO Wei-en's *Help me, I'm living*, a drag queen reveals the inner self and vulnerability underneath the makeup, mystifying the actual performing subject. Only when we learn about the true self can we finally possess happiness and sadness.

93

「表演藝術新人新視野創作專案」自 2008 年啟動至今累計扶植 57 名新銳創作者，共計 73 個作品，提供具潛力之創作者嶄露頭角的機會。第 14 屆有三位優秀創作者作品：舞蹈作品《在山海來去》是林廷緒於蘭嶼進行田野走訪過程中，重新審視自我對生命歷程的來與去，以及尋覓由自然現象轉化為肢體發展的身體觀。《黑暗的光景》是洪儀庭以兒時經驗取材，將自己設定為遙遠的他者，面

對自身感官經驗的故事。藉由穿插大人視角，召喚隨著成長而遁入黑暗的原初印象，混雜「當時」的感受，與「現在」對當時感受的詮釋。高偉恩作品《我是既快樂又悲傷》透過變裝皇后的角色扮演，將私密的內心置於妝容前，展露脆弱和不得示人的一面，讓觀眾難以辨識眼前正在表演的主體是誰，最終發現原來是我的真實存在，終能擁有快樂與悲傷。

創作者：林廷緒、洪儀庭、高偉恩 / 主辦單位：財團法人國家文化藝術基金會 / 行政製作：狂想創意

Artists: LIN Ting-syu, Alice HUNG, KAO Wei-en / Organizer: National Culture and Arts Foundation / Administration Producer: Fantasy TSENG



6月





***JUNE***

時間 | TIME

地點 | LOCATION

6.5 Sun 14:30

歌劇院 Opera House

六月



台北歌劇劇場

# 50 年回顧展演

NT\$ 300 / 600 / 900 / 1200 / 1600 / 2000

演前導聆 Pre-talk

6.5 Sun 13:50

歌劇院大廳

Opera House Lobby

演出全長約 130 分鐘，含中場休息 20 分鐘

德 / 義 / 法 / 中文演唱，中文字幕翻譯

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 130 minutes with a 20-minute intermission.

Performed in German, Italian, French,

Mandarin with Mandarin surtitles

Suitable for age 7+

# Taipei Opera Theater 50 Anniversary Concert

Founded by TSENG in the 1970s, the Taipei Opera Theater has a long history of training outstanding domestic vocal talents on par with international opera troupes in order to put on first-class opera productions and performances through high-standard education. Since its first opera selections staged with the Taipei Symphony Orchestra in 1971, the Theater has performed more than 50 operas both domestically and internationally over the last half-century; these performances included the first Chinese-language operas (many of which premiered locally) as well as shorter runs of a number of rarer

works to help expand the audience's appreciation of this unique art form. This year, to commemorate their fifty years on stage, the Taipei Opera Theater selected essential scenes from past performances to present Taiwan's music lovers a true Opera Gala. The first part is a dazzling retrospective of the German maestros, with signature works by the likes of MOZART, WEBER, WAGNER, and STRAUSS. The second parts feature Italian, French, and Spanish operas including ROSSINI, VERDI, GOUNOD, MASSENET, and FALLA, topped with a finale performance of TSENG Tao-hsiung's own works.

## 演出曲目 PROGRAM

莫札特：唐·喬凡尼 序曲  
莫札特：唐·喬凡尼 首景  
莫札特：魔笛 首景 序唱 & 三重唱  
莫札特：後宮誘逃 首幕 四重唱  
莫札特：伊多梅涅歐 合唱  
韋伯：魔彈射手 第一幕獵人合唱曲  
史特勞斯：阿拉貝拉 當那真命天子出現在我眼前  
華格納：唐懷瑟 歌樂聖殿進堂曲

威爾地：拿布果先知與希伯來人合唱  
威爾地：馬克白 弑君二重唱  
羅西尼：灰姑娘 六重唱  
法雅：短促的人生 西班牙舞曲  
馬斯內：泰伊恩 最後的二重奏  
古諾：浮士德 劇終大合唱  
曾道雄：長崎少女  
曾道雄：鄭莊公涉泉會母 / 兵士凱旋暨劇終大合唱

台北歌劇劇場為一歷史悠久的歌劇演出團體，由曾道雄教授於 70 年代所創設，旨在培訓國內優秀之聲樂人才，更與國際歌劇團體接軌，從事教育於嚴謹的歌劇製作演出。自 1971 首次與臺北市立交響樂團推出歌劇選粹之後，半世紀以來在國內及國際間，演出歌劇達五十餘齣，包括首創之中文歌劇，其中很多是當地的首演，為拓展觀眾欣賞領域，更推出較少演出的珍貴作品。茲僅將演出之精華選粹場景，集結成一場歌劇選粹黃金節目 Opera Gala，用以紀念台北歌劇劇場五十年之演出，並與國內的愛樂者共享。上半場為德語系歌劇之精華場景，包括莫札特、韋伯、華格納，以及史特勞斯之歌劇代表作。下半場則為義大利、法國以及西班牙等拉丁語系歌劇，包括羅西尼、威爾第、古諾、馬斯奈、法雅，終曲則演出曾道雄親自創作之作品。

指揮 & 導演：曾道雄 / 樂團：臺北市立交響樂團附設青年管弦樂團 / 合唱團：臺北歌劇合唱團、臺北市立交響樂團附設合唱團 / 女高音：王嘉琳、林映曼、林慈音、許育甄、傅孟倩、蔣啟真、羅心汝、羅明芳、羅惠真 / 次女高音：王郁馨、翁若珮、鄭海芸 / 男高音：孔孝誠、林健吉、張殷齊、劉成華、謝奇儒 / 男中音：丁一憲、李增銘、巫白玉靈 / 男低音：張坤元、謝銘謀、羅俊穎 / 舞者：薛喻鮮 | Conductor & Director: TSENG Dau-hsiang / Orchestra: Taipei Symphony Orchestra Youth Chamber / Chorus: Taipei Opera Chorus, Taipei Symphony Orchestra Chorus / Soprano: WANG Chia-ling, LIN Ying-min, Grace LIN, HSU Yu-chen, FU Meng-chien, Jeannie CHIANG, LO Hsin-ju, LO Ming-fang, LUO Hwei-jan / Mezzo-soprano: WANG Yu-hsin, WENG Jo-pei, CHENG Hai-yun / Tenor: Ezio KONG, Claude LIN, CHANG Yin-chi, LIU Cheng-hwa, HSIEH Chi-chou / Baritone: JUNG Ilhun, Rios LI, WUBAI Yuhsi / Bass: CHANG Kuen-yuan, HSIEH Ming-mou, Julian LO / Dancer: HSUEH Yu-sien

時間 | TIME

地點 | LOCATION

6.18 Sat 19:30 / 6.19 Sun 14:30

戲劇院 Playhouse



六月

98

©Sukmu Yun

安銀美舞團

# 千禧之龍

NT\$ 300 / 500 / 800 / 1200 / 1500

演前導聆 Pre-talk

6.18 Sat 18:50

6.19 Sun 13:50

戲劇院 2 樓大廳

Playhouse 2F

節目全長約 70 分鐘，無中場休息

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 70 minutes without intermission.

Suitable for age 7+

# Eun-Me AHN

# DRAGONS

How does the world look like when you are 20 years old and have your whole life ahead of you? How do you see it when you are a dancer coming from Asia? What could be the future of dance in this part of the world, embodied by a young generation intensely living with its time and yet custodian of millenary traditions? It is to these questions that Korean Eun-Me AHN intends to find answers, bringing together 5 young dancers born in 2000 - the year of the Dragon – and the dancers of her company based in Seoul.

在年屆二十、前途無限的時候，你眼中的世界是什麼模樣？身為亞洲舞者，又是如何看待這個世界？亞洲地區土生土長的年輕世代，一方面與所處的時代密不可分，另一方面則身兼千年傳統守護者的角色。在這雙重因素的交互作用下，亞洲舞蹈界未來將呈現何種面貌？企圖從這一連串問題中尋求答案的南韓編舞家安銀美，特地邀來五位生於 2000 年（龍年）的年輕舞者與首爾安銀美舞團成員攜手合作，一同透過舞蹈摸索解答。

99

編舞暨藝術總監：安銀美 / 音樂：張領圭 / 服裝暨舞台設計：安銀美 / 燈光設計：張晉榮 / 影像設計：李台錫 / 動態圖像設計：李台錫、李旼晶 / 創作技術指導：金智明 / 演員：舞台上：安銀美 / 金惠嫻 / 孔志守 / 李民主 / 李在潤 / 李滋錫 / 張秀汜 / 吳賢擇 / 螢幕上：諾·希雅斯妲哈茲米（馬來西亞） / 高橋灯（日本） / 鄭紙完（韓國）、思寇·賽炎托 / 蒂娜薩阿吉伊娜諾（印尼） / 周冠廷（臺灣） / 演出單位：安銀美舞團 / 本製作由印尼舞蹈節、馬來西亞國家藝術學院、橫濱紅磚倉庫 2 號館支持

共製單位：韓國首爾藝術文化基金會 / 韓國首爾永登浦藝術廳 / 韓國釜山文化會館 / 法國巴黎市立劇院 / 法國里昂舞蹈雙年展 / 奧地利聖波爾坦藝術中心 / 盧森堡市立劇院 / 比利時布魯塞爾藝術展演空間 / 臺灣衛武營國家藝術文化中心

Choreography & Artistic Direction: Eun-Me AHN / Music: Young-gyu JANG / Costumes & Set Design: Eun-Me AHN / Lighting Design: Jin-young JANG / Video: Taeseok LEE / Motion Design: Taeseok LEE, Minjeong LEE (Addnine) / Creation Technical Director: Jimyung KIM / On Stage: Eun-Me AHN, Hye-kyoung KIM, Ji-soo GONG, Min-joo LEE, Jae-yun LEE, Hyeon-seok LEE, Soo-beom JANG, Hyeon-taek OH / On Screen: Nur Syahidah Binti HAZMI(Malaysia), Akari TAKAHASHI (Japan), Ji-wan JUNG(South Korea), Siko SETYANTO, Dwi Nusa Aji WINARNO (Indonésie), Guan-ting ZHOU (Taiwan) / Production: Eun-Me Ahn Company / With the Support of: Arts Council Korea, Indonesian Dance Festival, ASWARA – Akademi Seni Budaya Dan Warisan Kebangsaan, Yokohama Red Brick Warehouse N° 1

Coproduction: Yeongdeungpo Cultural Foundation (Korea), Busan Cultural Center (Korea), Théâtre de la Ville – Paris (France), Biennale de la Danse de Lyon (France), Festspielhaus St. Pölten (Austria), Les Théâtres de la Ville de Luxembourg (Luxembourg), Les Halles de Schaerbeek (Belgium), National Kaohsiung Center for the Arts ( Weiwuying) (Taiwan)

合作夥伴 Partner:



時間 | TIME

地點 | LOCATION

6.19 Sun 19:30

音樂廳 Concert Hall



# NSO

# 呂紹嘉與 KAVAKOS

NT\$ 300 / 600 / 900 / 1200 / 1600 / 2000

演前導聆 Pre-talk

6.19 Sun 18:50

音樂廳三樓大廳  
Concert Hall 3F

演出全長約 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 120 minutes with a 20-minute intermission.

Suitable for age 7+

# LÜ & KAVAKOS

“I prefer to suffer for my beliefs rather than kill for my beliefs.” Although similar to BEETHOVEN’s Fifth Symphony which opens in c minor and gradually shifts to C Major, SHOSTAKOVICH’s Eighth Symphony only portrays the havoc and devastation of war with no hint of the triumph. It is SHOSTAKOVICH’s lament after he saw the rampant destruction of WWII, and the siege and famine of Leningrad, his hometown, forcing its residents to kill for food. He employed his versatile composing skill to manipulate all kinds of musical forms to build up this symphony. Five movements press onward with relentless momentum. They depict the agony of wartime and also

convey his firsthand experiences. As another autobiographical piece, SHOSTAKOVICH’s First Violin Concerto is a fierce eruption of energy. Transmuting geniality from bleakness, the astounding virtuosity is intertwined with profound musical ideas. Each listening experience is like seeing through SHOSTAKOVICH’s eyes. KAVAKOS, the contemporary virtuoso of string instruments, will collaborate with his colleague Shao-Chia LÜ for the second time in Taipei and Weiwuying. Witness how they navigate seeing the world from SHOSTAKOVICH’s perspective, asking how we find the glory of humanity in the wasteland.

## 演出曲目 PROGRAM

蕭斯塔科維契：a 小調第一號小提琴協奏曲，作品 77  
D. SHOSTAKOVICH: Violin Concerto No. 1 in a minor, Op. 77

蕭斯塔科維契：c 小調第八號交響曲，作品 65  
D. SHOSTAKOVICH: Symphony No. 8 in c minor, Op. 65



「寧為信念受苦，也不願為信念殺戮」——雖然和貝多芬《命運》交響曲相似，也從 c 小調寫到 C 大調，蕭斯塔科維契《第八號交響曲》卻不見勝利凱旋，僅是浩劫餘生。那是作曲家眼看二次大戰完全失控，家鄉列寧格勒圍城役慘至人獸相食，發自內心的怒吼哭嚎。他展現全能作曲能力，讓所有章法格式規矩都為他說話。全曲五樂章環環相扣，既寫大時代創傷，也有自傳式的體會感悟。同樣反映個人心事，他的《第一號小提琴協奏曲》則是蓄積後的凶猛爆發，冷峻中透出溫情，將不可思議的絕頂超技融於深沉內省的樂想，每次聆聽都像是借了他的真實人生。當代絃樂巨擘卡瓦科斯，將與老友呂紹嘉在臺北及衛武營二度合作。聽他們如何透過蕭斯塔科維契的眼睛看世界，在荒原裡見到人性光輝。

指揮：呂紹嘉／小提琴：列奧尼達斯·卡瓦科斯／國家交響樂團 | Conductor: Shao-chia LÜ / Violin: Leonidas KAVAKOS / National Symphony Orchestra

7月





*July*

7

時間 | TIME

地點 | LOCATION

7.1 Fri 19:30 / 7.2 Sat 14:30

戲劇院 Playhouse



## 大網路之子劇團 魚缸小天地

NT\$ 300 / 600 / 900 / 1200 / 1500

演出前導聆 Pre-talk

7.1 Fri 18:50

7.2 Sat 13:50

戲劇院二樓大廳

Playhouse 2F

演出全長約 85 分鐘，無中場休息

演出含裸露及成人議題，敬請留意並斟酌入場

建議 15 歲以上觀眾觀賞

Duration is 85 minutes without intermission

This program contains nudity and adult theme.

Viewer discretion is advised.

Suitable for age 15+

# Le Fils du Grand Réseau Theatre Company

## *Fishbowl*

*A laugh-out-loud-silent comedy*

ONCE UPON A TIME today, in three small attic apartments in Paris, a big man, a tall thin man and a curvaceous blonde are neighbours. With one disaster leading to another amidst a deluge of jokes, things quirky trio cling to anything that looks like love, life or hope. In a Grand-Guignolesque performance, objects fly

around, characters fall flat on their faces and the whole stage is in total disarray from the various fires, leaks, storms and other whacky unexpected accidents that culminate in a dizzying chaos. Endearing, laugh-inducing and irresistible, our three anti-heroes shock us just as much as they make us cry... with laughter.

2017 年 法國莫里哀繼續講最佳喜劇  
2019 年 英國愛丁堡藝穗節 5 星評價

從前從前的今天，在巴黎公寓頂樓的三個小閣樓房間裡，分別住著一位體型壯碩男、一位高瘦男和一位身材曼妙卻是少根筋傻大姊的金髮尤物，三人蝸居為鄰。

這本該是個浪漫的故事，但這三位怪胎自帶搞砸事情的本領，總是能讓把事情弄得雞飛狗跳人仰馬翻。在他們災難不斷、笑鬧層出不窮的日常中，他們也如你我一般，古怪三人組絕不輕易放棄任何追求愛情、生命以及任何希望跟可能。

道具滿天漫飛，演員人仰馬翻，舞台雜亂無章，失火、漏水、暴風雨和其他瘋狂又意想不到的意外，混亂而荒謬到最高境界。討人喜愛、逗人發笑、更令人無法抗拒，這三位「狗熊」主角為觀眾帶來嘆為觀止的驚人演出，同時也讓人爆笑到流淚。

編劇／導演：皮耶·吉魯爾／共同編劇：阿嘉特·呂慧耶爾、奧利維耶·馬丁－薩爾班／演員：皮耶·吉魯爾、阿嘉特·呂慧耶爾、奧利維耶·馬丁－薩爾班／助理導演：霍邦·克斯／服裝設計：阿克塞爾·奧斯特／舞台設計：蘿拉·雷歐納爾德／燈光設計：瑪麗伊蓮·皮儂、大衛·卡雷拉／妝髮：凱瑟琳·聖塞佛／音效設計：羅蘭·奧弗雷特、洛洛克·勒卡德／特效：阿布都·阿拉佛雷茲、盧多維科·佩爾什、茱蒂絲·杜波伊斯、吉雅·朱諾／佈景設計 & 製作：亞特里耶·吉邦可、法國布雷斯特國家劇院／製作單位：大網路之子劇團／共同製作：法國布雷斯特國家劇院、利穆贊國家戲劇中心－利摩日聯合劇院、里昂克魯瓦魯斯劇院

Director: Pierre GUILLOIS / Co-written by: Agathe L'HUILLIER, Olivier MARTIN-SALVAN / Artistic Assistant: Robin CAUSSE / Costume: Axel AUST / Scenography: Laura LÉONARD / Lighting: Marie-Hélène PINON, David CARREIRA / Hair and Makeup: Catherine SAINT-SEVER / Sound: Roland AUFFRET, Loïc LECARDRE / Special Effects: Abdul ALAFREZ, Ludovic PERCHÉ, Judith DUBOIS, Guillaume JUNOT / Scenography Construction: Atelier JIPANCO, and the technical team at the Quartz, Scène nationale de Brest / Production: Le Fils du Grand Réseau theatre company / Co-production: Le Quartz, Scène nationale de Brest, Le Théâtre de L'Union-Limoges, Centre Dramatique National du Limousin, Le Théâtre de la Croix Rousse-Lyon / Support: Lilas en scène - Centre d'échange et de création des arts de la scène / Acknowledgements: The team at the Quartz, Scène nationale de Brest, Notbert Abouardham, Claire Acqurt, Laurence Breton, Armelle Ferron, Jean-Matthieu Fourt, Mrs Martin, Christophe Noël, Mickaël Phelippeau, Théâtre de Rond-Pont, Théâtre de la Pépinière, Lyon Stores / Le Fils du Grand Réseau theatre company is funded by the Regional Office of Cultural Affaris, (DRAC-Bretagne) of the French Ministry of Culture.

2022

1—6<sup>月</sup>

Jan.—Jun.

# 尚武營小時光

音樂精靈黃韻玲策劃音樂類節目

## 音樂小時光 Showtime

106

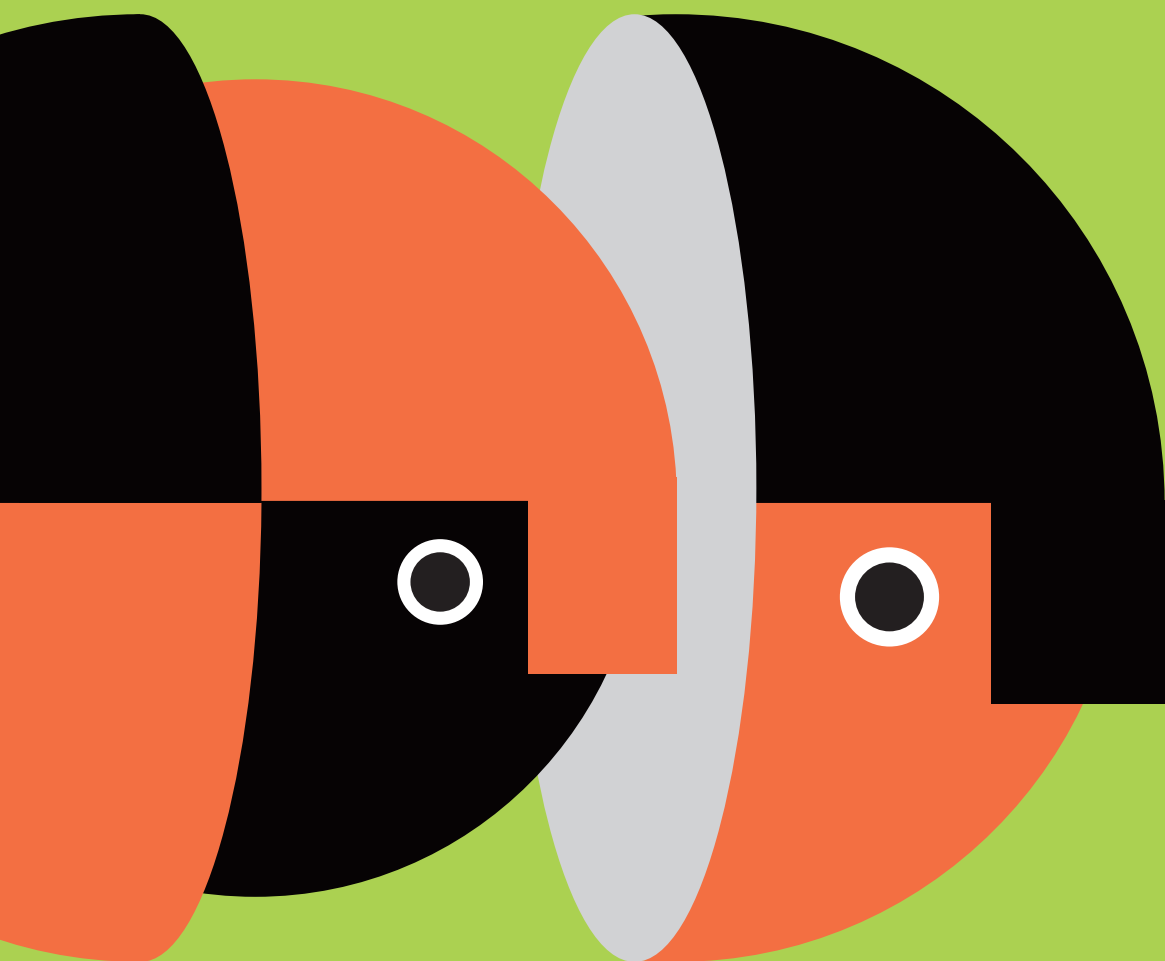
鍾欣凌 + 黃韻玲    萬芳 + 黃韻玲  
曹雅雯                尋人啟事  
呂聖斐 + 梅若穎    楊肅浩

## 喜劇笑時光 LaughTime

阮劇團feat.7頭音仔  
達康.come  
卡米地喜劇俱樂部

# WEIWUYING SHOWTIME

史上含金量最高的9檔小時光 ●



惱人的客戶、繁雜的家務、枯燥的課業……滲透生活的鳥人鳥事，將人推向厭世新境界；防疫期間日復一日的孤獨自處、足不出戶，令人煩悶到招架不住。需要被療癒嗎？讓衛武營小時光與策展人黃韻玲開立一帖神奇、零副作用的音樂處方，化解你的厭世與煩悶。2022年，衛武營特邀台北流行音樂中心董事長黃韻玲策劃一場多元的音樂饗宴。無論是純粹演唱或是跨域結合，讓音樂的多元面貌療癒你的心靈。

Annoying clients, tedious chores, strenuous schoolwork...and all the joyless stuff that permeate life push people to a new level of ennui; the solitude and confinement during quarantine and lockdown seemed like forever. Are you in need of a remedy? Allow Weiwuying Showtime and curator Kay HUANG to write a magical prescription for music with zero side effects to alleviate your ennui and boredom. In 2022, Weiwuying has invited Kay HUANG, President of the Taipei Music Center, to curate a diverse musical feast. From concerts to cross-disciplinary performances, let the multi-faceted aspects of music heal your soul.

108

衛武營小時光

音樂小時光



# Laugh Time

## 喜劇笑時光

在艷陽高照的南太陽底下，造就了高雄人特有的幽默感，喜劇總是脫離不了夏天，如同莎士比亞的《仲夏夜之夢》，夏天的微涼夜晚，是想像力開始孳生的時刻。今年的衛武營笑時光系列，將帶給南部觀眾三個歡笑的夜晚。

一樣來自南部，生猛有力的阮劇團，他們演出的《莫泊桑親子丼》是由《在鄉下》與《復仇》所組成，將以臺語獨角

戲的方式，呈現如《大佛普拉斯》般的小人物黑色幽默。笑聲可以對抗悲劇，最爲臺灣推廣脫口秀的始祖，卡米地俱樂部將由張碩修率領其下五位搞笑演員，演出《笑正回歸》，帶領觀眾對抗這個憂鬱的世界。無人不知的達康 .come 則將再度造訪衛武營，《消暑就是要消暑》會呈現的他們拿手絕活，只要你能先搶到票的，就可以先偷笑。

文／衛武營戲劇顧問 耿一偉

109

Written by Advisor Chief-Dramaturg  
/ KENG Yi-wei

The blazing sun of Southern Taiwan has shaped the special sense of humor of the Kaohsiung people. Comedies always tend to be related to the summer; as depicted in *A Midsummer Night's Dream*, our imaginations start to become activated during cool summer nights. Thus in Weiwuying Laugh Time this year, we have prepared three cheerful nights for audiences in Southern Taiwan.

Also from Southern Taiwan, the passionate and vigorous Our Theatre (also featuring 7PM Playing Kids) will present *Maupassant Oyakodon*, a work comprised of *In the Countryside* and

*Revenge* which uses the form of a Taiwanese one-man show to deliver the black humor of trivial persons à la *The Great Buddha+*. As laughter can help lighten up tragedies, the Taiwanese talk show pioneer Live Comedy Club Taipei, led by Social Chang together with five other comedians, will present *Laugh Revision* to deliver an antidote to this depressed world. In addition, Dacon.come will return with a performance of their renowned series *Live Comedy—Cool Off the Summer Heat with Laughter*. Needless to say, audience members who purchase tickets first will get first dibs on sneaking in a laugh.

*Hsin-ling CHUNG* × *Kay HUANG*

鍾欣凌 × 黃韻玲

1.5 Wed 20:00

人生·如戲 *Life's a Stage*

56 屆金鐘獎最佳女主角遇上金曲獎認證音樂精靈，分處戲劇及音樂兩個不同領域的藝術家，是如何「介入」彼此的人生呢？



*Olivia TSAO*

曹雅雯

2.16 Wed 20:00

*Stand by Me*

金曲 32 最佳台語女歌手，帶上你柔軟自在的心，交換曹雅雯無懼勇敢的創作與聲音。



*Sheng-fei LU* × *May MEI*

呂聖斐 × 梅若穎

3.16 Wed 20:00

我們的小時光 *Our Showtime*

金曲、金音、金馬入圍常客與劇場魔女的結合，一場音樂與戲劇的愛情故事。





*Wan Fang* × *Kay HUANG*  
萬芳 × 黃韻玲

4.20 Wed 20:00

關於我們的那些年 – 與音樂同行的時光  
*The Years: A Musical Journey*

2021 年金曲評審團特別獎，萬芳與黃韻玲用音樂相伴彼此，這些年屬於我們跟你們的歌。



*The Wanted*  
尋人啟事

5.11 Wed 20:00

*The Wanted* 尋人啟事 阿卡貝拉劇場版  
*The Wanted: Acapella for the Theater*

金曲獎最佳演唱組合獎，突破人聲音樂的框架，在編曲中融入效果器，挑戰人聲樂團無極限。



III

*Su Hao YANG*  
楊肅浩

6.8 Wed 20:00

噶瑪蘭的風吹 *Kavalan Kites*

入圍 32 屆金曲獎最佳台語男歌手，白天任教、夜晚創作的楊肅浩，將與貝洛樂團合作，唱出穿透人心的民謠曲。



時間 | TIME

地點 | LOCATION

3.30 Wed 20:00

表演廳 Recital Hall



112

笑時光

阮劇團 feat.7 頭音仔

## 莫泊桑親子丼

NT\$ 300 / 500

節目全長約 60 分鐘，無中場休息

臺語發音

建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 60 minutes without intermission

Performed in Taiwanese

Suitable for age 7+

# Maupassant Oyakodon



115

*Maupassant Oyakodon* contains two pieces, *In the Country* and *The Vietnamese Woman*, both were adapted from short stories written by the famous French author Guy de Maupassant.

「母親的心海底針。」《莫泊桑親子井》改編自莫泊桑短篇《在鄉下》與《復仇》，說書形式的臺語獨角戲，加以 7 頭音仔 LIVE 音樂來入菜，呈現黑色幽默的阮式成人童話。

原著：莫泊桑／導演：朱芳儀／劇本改編：阮劇團台語工作隊／演員：李冠億／歌唱：程欣儀／樂手：7 頭音仔成員 | Original: Maupassant / Director: ZHU Fang-yi / Adaptation: Our Theatre's Taiwanese Work Squad / Cast: Daiken LEE / Singer: CHENG Hsin-yi / Musician: 7PM's Members

時間 | TIME

地點 | LOCATION

5.4 Wed 20:00

表演廳 Recital Hall



114

笑時光

卡米地喜劇俱樂部

## 笑正回歸

NT\$ 300 / 500

節目全長約 60 分鐘，無中場休息

建議 12 歲以上觀眾觀賞

Duration is 60 minutes without intermission

Suitable for age 12+

Laugh Time

Live Comedy Club Taipei

# Laugh Revision



115

We will make fun of death and illness, climate change, China–United States conflicts, and give out comedy solutions for them. This will be a night of stand-up, funny songs, sketches, and more.

這次我們決定與全世界所面臨的大問題們，來個直球對決，我們要談談生老病死、氣候變遷、中美對抗，全部給出喜劇神解答……但恐怕會把問題搞更大。

編導：張碩修 Social / 喜劇演員：壯壯、東區德、馬克吐司、夏大寶、怡岑 | Written and Directed by Social CHANG / Comedian: Strong / Dabow / Dirty Derr / Mark Toast / I-cen

時間 | TIME

地點 | LOCATION

6.29 Wed 20:00

表演廳 Recital Hall

116



笑時光

達康 .come 笑現場

## 消暑就是要笑暑

NT\$ 300 / 500

節目全長約 60 分鐘，無中場休息

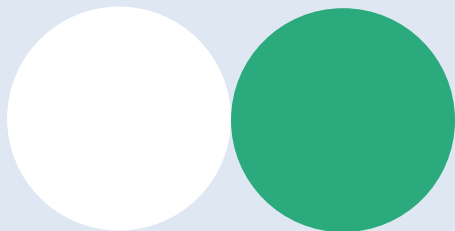
建議 7 歲以上觀眾觀賞

Duration is 60 minutes without intermission

Suitable for age 7+

# Dacon.come Live Comedy

## *Cool Off the Summer Heat with Laughter*



Laugh Time

117

Do you need a place to get away from the grueling summer heat?

Do you seek a way to unwind after a day of traveling under the scorching sun?

Come see Dacon.come at Weiwuying. Cool your body in the air-conditioned hall and relax your mind with laughter.

Let us help you beat the sweltering evenings of Kaohsiung.

With the refreshing air conditioning and energetic performance, Dacon's three hilarious routines will chase away the summer heat in Kaohsiung.

夏天越來越熱，是不是需要消暑勝地

烈日騎車一發怒，是不是需要退火妙方

來衛武營看達康，吹冷氣降體溫，用大笑退內火，祝大家度過炎熱的高雄夜晚

冷氣冷、但演出不冷，達康精選三段演出來高雄替大家降暑氣

編導、演出：達康.come (陳彥達、何瑞康) / 服裝設計：張義宗 / 音樂設計：吳至傑 / 製作人：吳季娟 / 執行製作：魏聆瑀 / 製作助理：賴妍方 / 演出行政：藝外創意 | Directors and Performers: Dacon.come (CHEN Yan-da, HE Rui-kang) / Costume Design: CHANG Yi-tsung / Music Design: WU Chih-chieh / Producer: Neo WU / Executive Producer: WEI Ling-chuan / Production Assistant: LAI Yen-fang / Production Administrator: Artexpected

# 2022 花露露的童

The Rock Star of kids,  
Florara's BACK!!!

WEIWUYI

小朋友最愛的花露露回來啦！

118

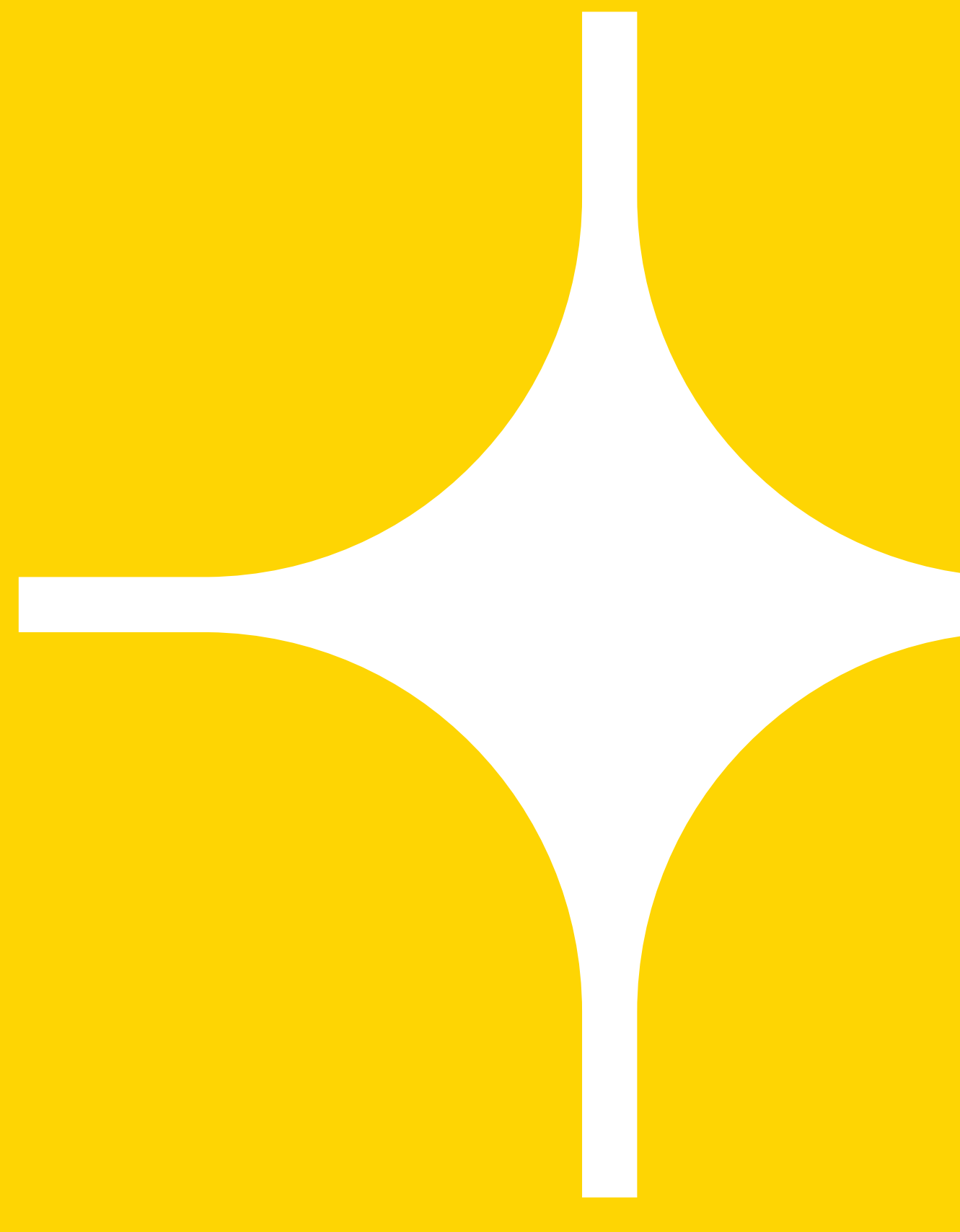




# 兒童樂節

CHILDREN'S FESTIVAL





武營來跳舞



波麗露在高雄



*CHOU Shu-yi* *Weizany*

# 衛武營駐地藝術家 ——周書毅

122



# ing Artist-In-Residence



*Where can you see dance? At a theater or online?  
In front of a temple or at a plaza in a park?*

My plan as a resident artist for 2022 is to bring a performance team all over Kaohsiung with the music of *Boléro*, as inspired by the Dance-Travel Project from a few years ago. This time, we will trek deeper into the city and transmit the feelings I have experienced during my time in Kaohsiung. This is an effort to make art more accessible through the most unintentional means and to allow people to see dance with a sense of expectation.

After watching the performance, I encourage the audience to write down any thoughts, as with our Dance Writing Workshop, which may be considered a form of performance on paper. People can write down the language of dance they viewed. The most challenging aspect is to organize the Taiwan Dance Platform, a means of continuing with everything that has happened so far in the past two years and a link to the future of our island's landscape.

123

## 哪裡可以遇見舞蹈？劇院還是線上？ 在廟口還是公園的廣場上？

2022年，我的駐地計畫將與一群舞者們跳出衛武營，隨著波麗露的樂曲，在高雄各區起舞，這樣的計畫來自多年前的「舞蹈旅行計畫」，只是這一次更深入高雄這座城市，轉換駐紮在這南方城市裡的感觸，希望讓人更容易的靠近藝術，用最不經意的方式，或是帶著一種期待的心情與舞蹈相遇。

也鼓勵大家看舞之後，記得寫下分享，像是「舞蹈書寫工作坊」正是一場紙上的文字表演，每個人都可以寫下你看見的舞蹈語言。而最挑戰的是策劃「臺灣舞蹈平台」，讓這兩年一度的盛會得以延續過往的累積，連結出未來的島嶼風景。

# 2022 武營來跳舞

走進日常，讓我們跳舞給你看！

124



攝影 王宇光



日期 DATE

**1.5 / 2.9 / 3.2 / 4.6 / 5.4 / 6.1 Wed** every



榕樹廣場西側平台 Banyan Plaza West Platform

節目全長約 90 分鐘

Duration is 90 minutes

無限制年齡參與

No age limitation, free admission.

# 2022 Weizwuying 365<sup>+</sup> Dance

1-3 月

藝術家：李尹櫻

3 堂主題式課程，帶領民眾於遊戲想像和肢體練習之中，來探索身體的多樣可能。從日常生活中常見的走跑跳結合肢體動態的小遊戲，來挖掘身體本位的思考方式，覺察呼吸，感受情緒，串連由內在發展出來的肢體符號，帶領大家從看見進而找到屬於自己的舞動方式。

The three theme-based lessons will lead participants to explore the many possibilities of their bodies through imaginative games and physical movement. Through incorporating walking, running, and jumping into physical activities, participants will explore body-centered thinking, awareness of their breathing and emotions, and the emergence of gestures originating from within, leading them to discover and understand their own dance style.

125

4-6 月

藝術家：田孝慈

如果我們暫且將身體視為心靈、精神、意念的具體形象，我們究竟能夠怎麼樣透過身體來靠近或者傳遞腦中、心裡的所思所想呢？早已習慣藉由語言、文字來表達與溝通的我們，是否對於使用身體來對話依然有著強大的渴望？讓我們一起在三堂課程中，透過身體靠近自己、認識夥伴，嘗試藉由不同的方式聆聽自己與他者吧！

If we regard our body as a way to communicate, as the concrete embodiment of the soul, spirit, and intent, how can we interpret or communicate the thoughts in our brain and the feelings in our heart through it? Do we, who are accustomed to communicating with language and words, still experience a strong desire to use our bodies to communicate? In these three lessons, we'll get closer to ourselves and others and learn to listen to one another in a different way!

# *Bolero in Kaohsiung*

## 波麗露在高雄



126

*2022 Apr – Jun*



高雄區域公共空間 Public areas in Kaohsiung

節目全長約 30 分鐘

Duration is 30 minutes

無限制年齡參與

No age limitation, free admission.



## 走進日常，與現代舞在高雄相遇

衛武營首位駐地藝術家周書毅，曾在十年前發起「舞蹈旅行計畫」，至今走過 14 座城市 60 場的演出，以不搭台、不架燈的方式，在每座城市的公共空間起舞。這一次，周書毅希望將這作品重新製作，邀請專業舞者教給當地的舞蹈學子，希望能在高雄以教育合作的方式，以舞入校，與左營高中合作。同時，也招募獨立舞者，讓這個舞作在高雄各區演出，透過衛武營國家藝術文化中心的力，讓表演藝術走出劇場，在高雄這座城市分享舞蹈。

2022 年「波麗露在高雄」將再次從藝術推廣的層面，用舞蹈拜訪大高雄的迭經轉變，邀請參與在日常場景中和舞蹈偶遇，持續開創一個不曾有過的觀舞經驗，而感受愉悅。

Weiwuying's very first artist-in-residence, CHOU Shu-yi, initiated the "Dance-Travel Project" ten years ago and has since traveled to 14 cities and given 60 performances in open spaces without sets and lighting. This time, CHOU plans to restart this project by inviting professionals to teach dance to the dance students of Zuoying High School through educational cooperation. Moreover, with the help of Weiwuying, CHOU intends to recruit freelance dancers to perform a dance piece across Kaohsiung, bringing performing arts out of the theater and into the city.

In 2022, "Bolero in Kaohsiung" will promote the arts to a transformed Kaohsiung through dance, arranging an encounter between citizens and dance in daily settings and creating a unique viewing experience.

左營高中舞蹈班：王姝雅、李均君、李思婕、李桐馨、李境潔、林瑋倩、林穎、洪愷均、高璿恩、張芷瑄、張詠淇、莊嘉杰、陳郁晴、黃敏薰、黃湘惠、葉柔妍、戴伊辰、王祥宇、倪瑋昕、陳世濱

Tsoying Senior High School Dance Class: WANG Shu-ya, LI Jun-jun, LEE Szu-chieh, LI Tong-xin, LI Jing-jie, LIN Yu-qian, LIN Ying, HONG Kai-jun, KAO Chin-en, ZHANG Zhi-xuan, CHANG Yung-chi, CHUANG Chia-jie, CHEN Yu-ching, HUANG Min-hsun, YE Rou-xin, DAI Yi-chen, WANG Siang-yu, NI Yu-xin, CHEN Shih-bin

獨立舞者：黃程尉、陳品寬、郭彥緯、蔡宛育、葉瓊玲、王雨婕、楊以灣、柯貴婷、柯凱峰、林蔓葶、李宛蓁、吳凱文、吳兆容、林思綺、廖玟滄

Independent Dancer: HUANG Cheng-wei, CHEN Pin-ni, KUO Yen-wei, TSAI Wan-yu, IP Pui-ling, WANG Yu-jie, YANG I-wan, KE Gui-ting, KO Kai-feng, LIN Man-ting, LI Wan-jhen, WU Kai-wen, WU Chao-jung, LIN Si-qi, Liao Wen-yu




攝影：陳長志 2014《舞蹈旅行計畫》

# 2022 舞蹈書寫工作坊 —— 提筆上陣



128

**2022 Apr 4月登場**

 排練室 Rehearsal Studio

詳細舉辦方式與報名時間，請上衛武營官方網站  
For further information, please visit our website

# *2022 Writing About Dance Workshop: Putting Pen to Paper*



129

為讓大眾有機會接近舞蹈書寫並提供想深入舞蹈書寫的有志者有精進的機會，除延續 2020 年舞蹈書寫工作坊，將參與對象分為具有一定觀看舞蹈演出經驗並喜愛書寫舞蹈的「舞蹈書寫手」與對舞蹈書寫有好奇心、有興趣接近並認識當代舞蹈演出與書寫的「一起來寫舞」大眾班，本次課程將以每三個月一季，每季為兩日課程，各季課程主軸分別聚焦在：「舞蹈與劇場」、「書寫種類與技巧」、「創作直擊與觀點」。

In order to provide the public with the opportunity to get closer to dance writing and to provide an opportunity for those who want to deepen their knowledge of dance writing, we will continue the 2020 Dance Writing Workshop and divide the participants into "dance writers" who have some experience in watching dance performances and love to write about dance, and "Let's Write Dance"

who are curious about dance writing and are interested in getting closer to contemporary dance performances and writing. The course will be held every three months, with each quarter being a two-day course focusing on "Dance and Theatre", "Types and Techniques of Writing", and "Creative Directness and Perspectives".



# *Learning Art Together*

## 衛武營藝企學

衛武營國家藝術文化中心為南臺灣藝術發展基地，本計畫將邀請專業表演團隊精心設計演出腳本，將「劇場禮儀」、「國際廳院介紹」融入精采表演中，希望師生能透過親身蒞臨國際級場館與藝文表演欣賞，達到培養學生對於表演藝術美學的感受力與接觸美感場域之目的。

National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) is the base of the development of arts in Southern Taiwan. The Learning Art Together project invites various professional performing art groups, and through elaborate design blending Theater etiquette and the introduction of international performance

venues into marvelous performances. Teachers and students will be able to cultivate their perceptions of performing arts aesthetics and connect with the field of aesthetics through visiting a world-class performance venue and watching a performance.

# Theater Arts and Education Project

## 劇場藝術體驗教育計畫

「劇場藝術體驗教育計畫」將各式劇場體驗帶入校園內，並結合議題教學、肢體開發與感知練習等多元素養培育，深度體驗劇場與表演藝術。

本計畫項下包含「體驗課程」、「讀劇課程」、「Call Cue 青少年手冊」與「文學劇本改編工作坊」，衛武營將持續延伸與推動，讓更多師生透過劇場探索自己與認識世界。

Theater Arts and Education Project brings theatrical experiences into the campus, which infuses topic-based teaching, physical development, and perception practice. It cultivates in depth experience by involving these activities to the theatre and the performing art.

This project includes **Experience Course, Theatre Reading Course, Cue to Youths and Literature Script Workshop**. Weiwuying will continue to share and promote our educational project, and we hope it brings a broad spectrum to the teachers and students to explore themselves through theatre.



# ART-FUN-PLAY

## 藝玩伴計畫

132





## 爸媽看戲、孩子玩戲

發現很想看衛武營的節目，但沒有人幫您陪伴孩子嗎？

衛武營特別推出『藝玩伴計畫』，在您欣賞演出節目的同時，規劃各種劇場元素、肢體遊戲、藝術賞析與閱讀思考等活動，讓孩子們在等待父母看戲的同時，與您在平行時空同步接收演出節目的精彩內容。回家後，您更能與孩子相互討論彼此的經驗與收穫，增進親子情感的好默契。

### Fun at the Theater for Both Parents and Kids

Want to enjoy a performance at Weiwuying but have no one to watch your kids?

Weiwuying is introducing "Art-Fun-Play," which provides various theatre-based exercises, games, art appreciation, and directed reading and thinking activities for your kids while you enjoy performances. By curating sessions that match performances, "Art-Fun-Play" encourages you to share and exchange ideas with your children when the performances end, an excellent opportunity for learning and bonding!

### 藝玩伴 /



給孩子豐富五感體驗

Enhance children's  
sensory experience

# THEME TOUR / PIPE ORGAN TOUR

主題導覽 — 管風琴導覽

134





# 全亞洲最大的管風琴， 在衛武營！

## ASIA'S LARGEST PIPE ORGAN IS AT WEIWUYING!

- 
- L** 預計 90 分鐘，無中場休息 Duration is 90 mins without intermission
  - \$** 一般民眾每人 300 元 NTD 300 per person
  - 📍** 音樂廳 Concert Hall
- 

**您知道如何駕馭如此巨大的管風琴嗎？**

**您知道管風琴還可以彈奏流行音樂嗎？**

135

衛武營國家藝術文化中心的管風琴，採用創新不對稱左右配置，共有 9,085 支音管與 127 支音栓，是目前亞洲最大的音樂廳演奏用管風琴；邀請劉信宏教授帶您揭開亞洲最大管風琴面紗，導覽過程不只詳細解講管風琴構造，並且搭配古典樂曲到現代流行的曲目，於導覽中以投影的方式做細部手腳特寫，精彩演奏指法近在眼前！另外，分別加入不同主題元素：親子篇、打擊樂，讓您更加貼近管風琴！

**Do you wonder how one can master a musical instrument as big as the pipe organ?**

**Do you know that pop songs can be played on the pipe organ as well?**

The pipe organ at the National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) features an innovative, unsymmetrical design with 9,085 pipes and 127 stops in total, making it the largest pipe organ used for performances in any concert hall in Asia. This time, Weiwuying invites Professor Hsin-Hung LIU to unveil this humongous instrument and give a detail introduction to the structure and components that make up the pipe organ. During the tour, Professor LIU will perform classical pieces and modern hits, and his fingers and feet will be captured by video cameras and projected onto the big screen so that the audience can get a closer look at the pipe organ virtuoso's techniques! In 2021, Cello and Trumpet will be part of our pipe organ tour. Let's see how the two instruments work with pipe organ.

更多詳細活動內容，請上衛武營官網

To know more detail about this activity, please visit Weiwuying Official Website.

# BECOME OUR VALUED FRIEND

## 加入會員

136

### 會員獨享 Member Exclusive Offer

年度主辦節目票券  
早鳥搶先購

Early-bird ticket pre-order for  
annual Weiwuying Presented Programs.

獨享主辦 9 折起 青年卡會員 75 折  
節目購票 最低可享

Maximum 10% off for Weiwuying  
presented program;  
maximum 25% off for Weiwuying Youth.

衛武營風格店鋪消費優惠  
Special offer at shops in  
Weiwuying.

集點享免費續卡，  
再送親友免費辦卡

Receive free membership  
renewal with reward points,  
and gift friends and family free  
membership with reward points



讓生活充滿藝術，就從衛武營開始。

申辦會員卡請參考官網【會員專區】或至本場館 3F【服務中心】辦卡。

Let life be full of art, starting with the Weiwuying Membership Card. For information and application, please visit official website, or visit Service Center on the 3rd floor of Weiwuying.

### 會員專屬活動

藝術家近距離座談、專屬工作坊.....

Member exclusive event.

Artists Talk , Exclusive Workshop...

### 衛武營節目指南

雙月刊免費送到府

Weiwuying

Program Guide

free delivery.

青年卡



生活卡



# 場館交通

## 自行開車

### 南下

#### ● 經國道 1 號

國道 1 號高速公路中正交流道下 →  
左轉往鳳山方向 → 直行中正一路 →  
右轉國泰路二段進入慢車道 →  
衛武營國家藝術文化中心

#### ● 經國道 3 號

國道 3 號高速公路轉國道 10 號高速公路 →  
接國道 1 號高速公路 → 中正交流道下 →  
左轉往鳳山方向 → 直行中正一路 →  
右轉國泰路二段進入慢車道 →  
衛武營國家藝術文化中心

### 北上

#### ● 經國道 1 號

國道 1 號高速公路三多交流道下 →  
右轉往鳳山方向 → 直行三多一路 →  
衛武營國家藝術文化中心

#### ● 經國道 3 號

國道 3 號高速公路轉台 88 快速道路 →  
接國道 1 號高速公路 → 三多交流道下 →  
右轉往鳳山方向 → 直行三多一路 →  
衛武營國家藝術文化中心

## 搭捷運

橘線「衛武營 (O10)」下車，  
自 6 號出口，出口右手邊即為場館。

## 搭臺鐵

搭臺鐵至「高雄火車站」後轉搭捷運，  
轉搭方式請參閱「搭捷運」。

## 搭高鐵

搭高鐵至「左營站」後轉搭捷運，  
轉搭方式請參閱「搭捷運」。

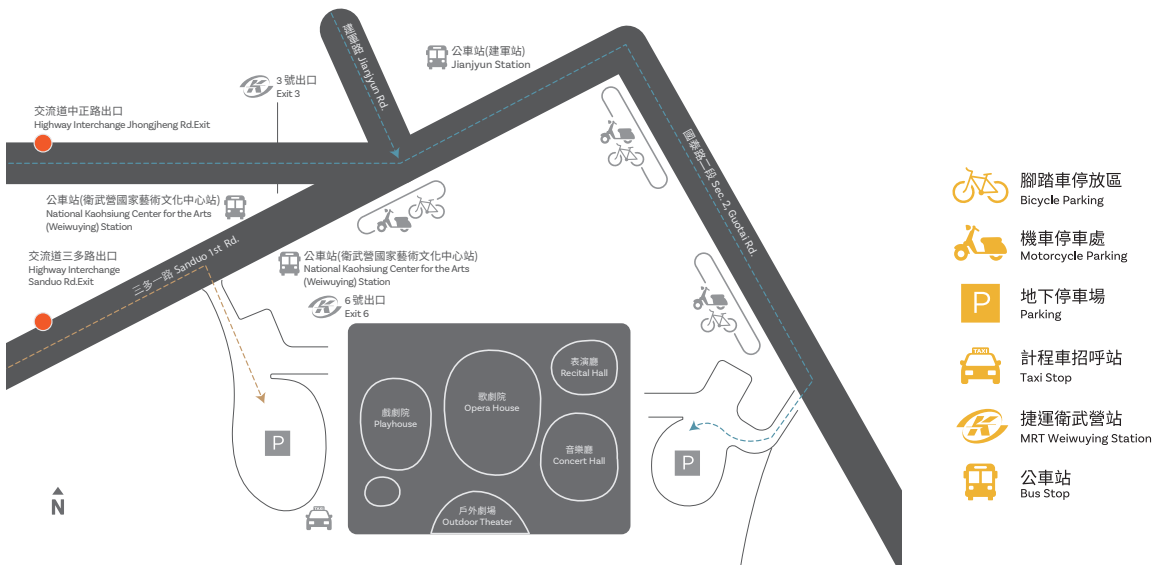
## 搭飛機

搭飛機至「高雄國際航空站」後轉搭捷運，  
轉搭方式請參閱「搭捷運」。

## 搭公車

可搭乘高雄市公車 52、70 至衛武營國家藝術文化中心站。  
或搭乘 50、53A、53B、88、248、  
橘 7A、橘 7B、橘 8、橘 10、橘 11、紅 21、  
8001、黃 2A、黃 2B、黃 2C 至建軍站。

158



# VISIT US

## By Car

Southbound

- National Highway No.1

Exit at Zhongzheng Road interchange →  
Turn left heading toward Fengshan District →  
Go straight on Zhongzheng 1st Rd →  
Arrive at Weiwuying

- National Highway No.3

Change to National Highway No.10 →  
Take the National Highway No.1 →  
Exit at Zhongzheng Road interchange →  
Turn left heading toward Fengshan District →  
Go straight on Zhongzheng 1st Rd →  
Arrive at Weiwuying

- Northbound

National Highway No.1

Take the exit at Sanduo Road interchange →  
Turn right heading toward Fengshan District →  
Go straight on Sanduo 1st Rd →  
Arrive at Weiwuying

- National Highway No.3

Change to Provincial Highway 88 (Taiwan) →  
Connect to National Highway No.1 →  
Exit at Sanduo Road interchange →  
Turn right heading toward Fengshan District →  
Go straight on Sanduo 1st Rd →  
Arrive at Weiwuying

## By Metro

Take the Orange line to the Weiwuying Station (O10), Exit 6.  
The Center is on your right.

## By Train

Get to the Kaohsiung Main Station via Taiwan Railways,  
and then transfer to the Metro system. Please refer to  
"By Metro" for how to transfer and get here.

## By High Speed Rail

Take Taiwan High-Speed Rail to the Zuoying Station, and  
transfer to Metro system. Please refer to "By Metro" for  
how to transfer and get here.

## By Flight

Take a flight to the "Kaohsiung International Airport" and  
then transfer to the Metro system. Please refer to "By Metro"  
for how to transfer and get here.

## By Bus

Take a bus and get off at the stop "National Kaohsiung  
Center for the Arts (Weiwuying)" : Bus lines-52, 70. Or take  
a bus that stops at Jianjun Station: Bus lines-50, 53A, 53B,  
88, 248, Orange 7A, Orange 7B, Orange 8, Orange 10,  
Orange 11, Red 21, 8001, Yellow 2A, Yellow 2B, Yellow 2C.

Autumn 2021

15

# 本事

BENSHI

140

讀《本事》，  
練就一身本事！

了解更多



讓圖說  
IMAGE

國家表演藝術中心衛武營國家藝術文化中心  
National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

+886-7-262-6666

830043 高雄市鳳山區三多一路 1 號

[service@npac-weiwuying.org](mailto:service@npac-weiwuying.org)

[www.npac-weiwuying.org](http://www.npac-weiwuying.org)

出版日期 2021 年 12 月

Publication Date December 2021

© 2021 國家表演藝術中心衛武營國家藝術文化中心

主辦單位保留活動異動及最終解釋權